



30 NODI

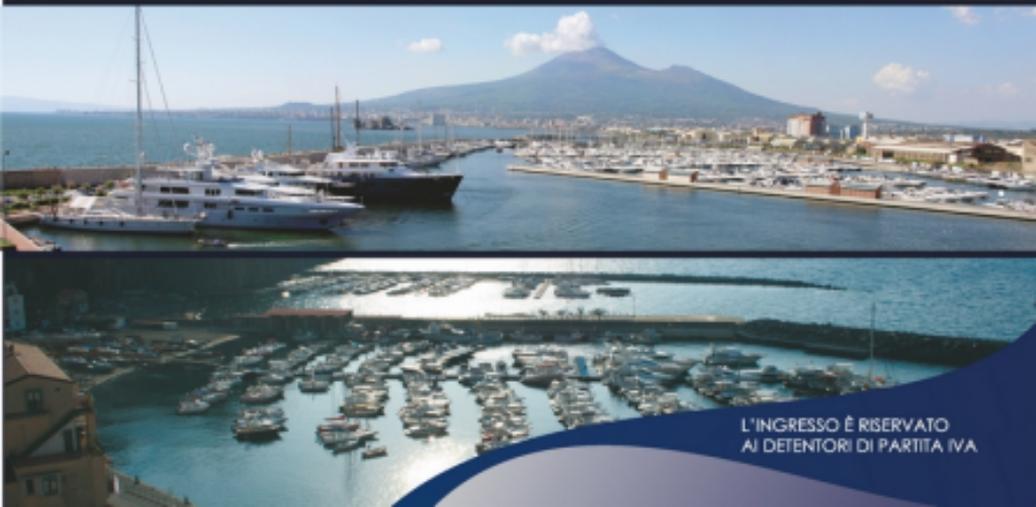
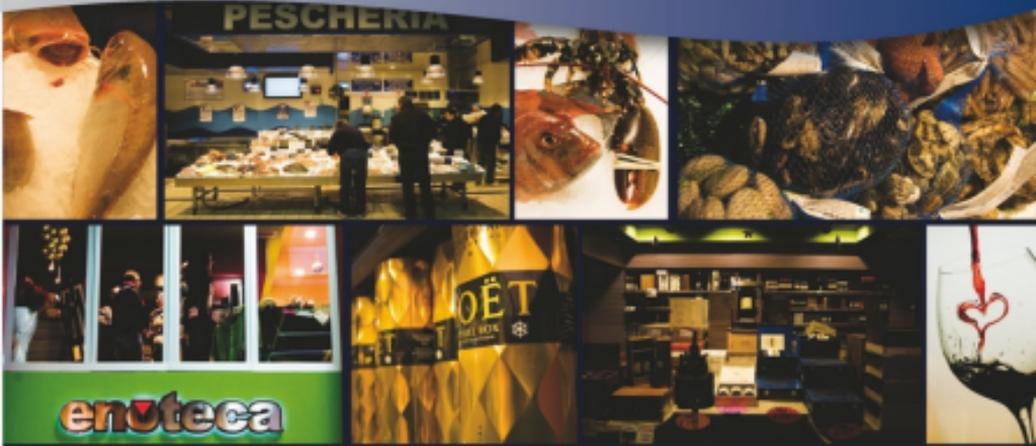
per viaggiare tra nautica e turismo



5th Year - N° 6
November/December 2011
Italy € 2,00

c a m b u s a
adhoc
Food and Beverage on the board

Servizio cambusa con trasporto
gratuito per i diportisti di Marina di Stabia



L'INGRESSO È RISERVATO
AI DETENTORI DI PARTITA IVA

in front page



America's Cup

30 NODI

per viaggiare tra nautica e turismo

NAUTICA

| | | | | | |
|------------------|-------|---------------------|-------|---------------|-------|
| Confitarma | p. 3 | Mtu | p. 24 | America's Cup | p. 46 |
| Princess Cruises | p. 7 | Grimaldi Group | p. 28 | LNI Napoli | p. 52 |
| Mets Amsterdam | p. 11 | Autostrade del mare | p. 32 | Canottaggio | p. 56 |
| Ranieri Tonissi | p. 16 | I Maestri d'ascia | p. 38 | Nuoto | p. 60 |
| Ustica Lines | p. 20 | Peninsula Navis | p. 40 | | |

TOURISM

| | | | |
|--------------------|-----------------|--|-------|
| Campania | p. 67 | Federalberghi with Fiavet and 30Nodi | p. 73 |
| Puglia | p. 78 | | |
| Sicilia | p. 84 | | |
| Lazio | p. 90 | | |
| Toscana Liguria | p. 96 p. 100 | | |

SERVICES

| | |
|------------------|--------|
| News | p. 106 |
| Charter | p. 114 |
| Portolano | p. 120 |
| Travel by sea | p. 125 |
| Airports | p. 130 |
| Work in progress | p. 135 |

editor

30Nodi s.r.l.

editorial manager

Luisa Del Sorbo

editor in chief

Pino Sangiovanni

editorial office

Piazza Municipale, 84
80132 Naples
ph. (+39) 081 8631416
fax (+39) 081 856 4274
www.30nodi.com
info@30nodi.com

magazine

Year 5th - n° 6

Iscritta al numero 8
del registro della stampa
del Tribunale di Torre Annunziata
con decreto del 04/05/07

Iscritta al numero 18522
del Registro

degli Operatori di Comunicazione

11



Mets Amsterdam

28



Grimaldi Group

38



I Maestri d'ascia

67



I presepi di Napoli





SALERNO
CAPRI - ISCHIA
AMALFI - POSITANO

CONTATTI:

Salerno 089/234892

biglietteria 089/227979

fax 089/2581042

Amalfi 089/871483

biglietteria 089/873301

fax 089/873984

Positano 089/811986

biglietteria 089/811986

fax 089/873984





ASSEMBLEA ANNUALE DI CONFITARMA

TRA LE PROMESSE DEL GOVERNO E I VANTAGGI DEL REGISTRO INTERNAZIONALE

di Bianca d'Antonio

Il contesto: Palazzo Colonna, dove si è svolta l'assemblea annuale di Confindustria, la confederazione che raggruppa gli armatori privati italiani. L'impressione: che sia i rappresentanti del governo che Confindustria puntassero a corteggiare l'armamento italiano che definiscono "forza viva e fondamentale per il paese" (Gianni Letta), probabilmente complice il difficile momento che governo ed industriali stanno attraversando. Al centro il presidente dell'assise armatoriale, Paolo d'Amico, proiettato da un lato a sollecitare l'intervento del governo su ciò che ancora ostacola lo sviluppo dello shipping,

ovvero una eccessiva burocrazia, l'infrastrutturazione dei porti ancora al palo, la legge 84/94 in stand by, il completamento delle norme per contrastare la pirateria, la formazione, gli sgravi contributivi al cabotaggio, i contratti di lavoro, l'ambiente e così via, dall'altro a difendere strenuamente quanto fin qui conquistato. Già, perché in pericolo ci sono nientemeno che i vantaggi ottenuti grazie all'istituzione del registro internazionale che ha ricondotto molti armatori sotto la bandiera italiana portando, in poco più di un decennio, la flotta tricolore ad occupare l'undicesimo posto nel mondo

con un tonnellaggio passato dagli 8,5 ai 18 milioni di tonnellate. E se al giornalista il ministro si è affrettato a dire che i soldi ci saranno, in suo discorso al concesso armatoriale ha glissato ed ha fatto intendere che la copertura totale non c'è. Come sempre, la questione è in mano al ministro dell'Economia, Giulio Tremonti, che sul taglio (prima del 5 e poi del 20% a seconda dei risultati ottenuti dalla manovra di quest'estate) dovrebbe tecnicamente decidere tra un anno. Ma cosa ha detto d'Amico rivolgendosi al ministro per i Trasporti e le Infrastrutture Altero Matteoli, a Gianni Letta, segretario alla presidenza del Consiglio, a Cesare Trevisani, vicepresidente di Confindustria e ad oltre 500 esponenti del mondo politico, armatoriale, economico, marittimo e sindacale presenti all'assemblea? "Il possibile indebolimento dell'architettura su cui si regge l'intero settore, cioè il Registro Internazionale, renderebbe inutile la soluzione degli altri problemi del settore,

non solo, ma lo stesso governo ci perderebbe in introiti ed occupazione dal momento che gli armatori, di per sé globali, cambierebbero bandiera. Il Registro Internazionale - ha insistito il



numero uno di Confindustria - è il frutto di una scelta lungimirante e premiante fatta 13 anni fa per sostenere la competitività della bandiera nazionale per salvaguardare l'occupazione dei

marittimi italiani. Abbiamo sottoscritto questo patto e mantenuto fede per più di un decennio alle promesse di crescita e sviluppo ottenendo importanti risultati quali, ad esempio, ordinare nuove navi per un valore complessivo di quasi 35,5 miliardi di euro mentre, sul fronte occupazionale, i 38mila occupati a bordo e a terra del 1998 oggi sono diventati quasi 60mila, ai quali si aggiungono oltre 110mila unità nell'indotto".



ANNUAL MEETING OF CONFITARMA

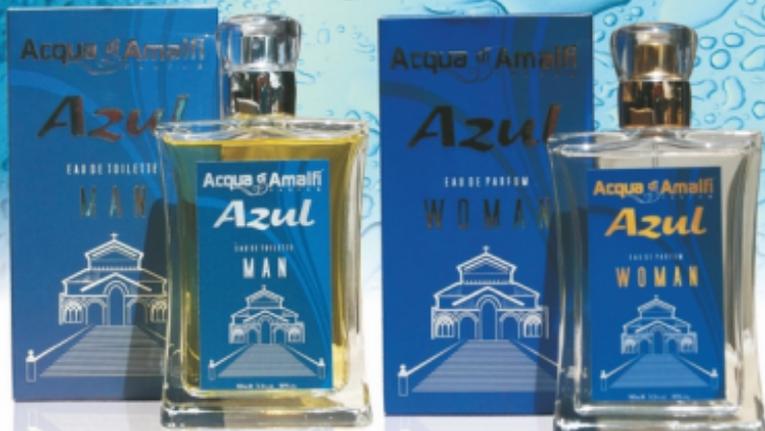
BETWEEN THE GOVERNMENT'S PROMISES
AND ADVANTAGES
OF THE INTERNATIONAL REGISTER

The context: the Palazzo Colonna, where the annual meeting of Confitarma is held, the confederation that includes the Italian private ship owners. The impression: both the representatives of the government and Confindustria pointed to woe the Italian armament that they call "a living and fundamental force for the country" (Gianni Letta), probably accomplish the difficult time

that government and industry are going through. At the center the president of ship owner meeting, Paolo d'Amico, projected from one side to urge the government's intervention on what still hinders the development of shipping, or rather the excessive bureaucratization, the infrastructure of the ports still at stake, the Law 84/94 on standby, the completion of the laws for

Acqua di Amalfi

P A R F U M



prodotto e distribuito da

Chris
gioielli

p.zza Municipio, 20

Amalfi

tel. 089.8735.30

info@acquadiamalfi.com

www.acquadiamalfi.com



combating piracy, training, exoneration that contributes to the coasting, employment contracts, the environment and so on, to strongly defend what has been achieved. Indeed, because there are no less than the benefits achieved through the establishment of the International Register has brought back many ship owners under the Italian flag in danger, bringing in just over a decade, the tricolored fleet to occupy eleventh place in the world with a tonnage passed from 8.5 to 18 million tons. And if the minister was quick to say to reporters that the money will come, in his speech at the forum ship owner has glossed over and made to understand that there is no coverage. As always, the question is in the hands of Economy Minister Giulio Tremonti, who on the cut (before the 5 and then 20% depending on the results obtained by the operation of his summer) technically should decide in a year. But what d'Amico said, turning to the Minister for Transport and Infrastructure Alerio Matteoli, to Gianni Letta, secretary to the presidency of council, Cesare Trevisani, vice president of Confindustria and more than 500 members of the political, owner, economic, maritime and trade union present at the meeting?

"The possible weakening of the architecture on which rests the whole sector,

to be more precise the International Register, would make the solution of other problems in the sector useless, not only. But the same government we would lose income and employment since the ship owners, global in itself, would change the flag. The International Register - inscribed the number one of Confindustria - is the result of a visionary and rewarding choice made 13 years ago to support the competitiveness of the national flag in order to safeguard the employment of Italian nautical. We signed this agreement and kept the faith for more than a decade of growth and development promises obtaining important results such as, for example, order new ships for a total of nearly 35.5 billion euros, while on the employment front, the 30 thousand employees on-board and ashore in 1998 now have become almost 60 thousand, 110 thousand in addition to which are added in ancillary units."



G. FIORI

PRINCESS CRUISES, AZIENDA IN CRESCITA

NUOVE OPPORTUNITÀ DI LAVORO
CON IL COLOSSO CROCIERISTICO
GRAZIE ALL'IMPEGNO DELLA NAVITRANS BV



di Gabriella Diliberto

L'economia globale vive un momento difficile, ma il settore crocieristico, forse perché abbraccia un'area molto ampia del pianeta, rappresenta ancora uno dei maggiori sbocchi lavorativi, come spiega Elio Autiero della società Navitrans BV. Si tratta di un'azienda che si occupa della selezione e reclutamento di personale marittimo qualificato fin dal 1952. Dal 1988, in qualità di unica agenzia raccomandataria in Italia di Princess Cruises, Navitrans BV seleziona e recluta personale altamente specializzato da

imbarcare sulle navi sociali. Navitrans BV è anche un centro approvato "Marlins Test" ed effettua English Language tests a tutti i candidati che sono interessati all'imbarco.

Quali sono le professionalità che si ricercano sul mercato?

"Un po' tutte - spiega Elio Autiero - nel nostro caso specifico, attualmente, stiamo ricercando ufficiali di coperta e di macchina che abbiano la cosiddetta "patente", che poi sarebbe l'abilitazione internazionale ad avere



il comando di una guardia. Anche per la brigata di cucina le posizioni sono sempre aperte, perché abbiamo un ricambio molto frequente del nostro organico".

Qual è l'età richiesta?

"Non facciamo "age discrimination", quindi ogni età è buona per inviare un curriculum vitae. Noi ci orientiamo sempre su persone più giovani in modo che possano crescere all'interno della nostra azienda. Sicuramente l'esempio allievi, che vengono assunti in giovane età e poi crescono con noi, è l'investimento migliore, perché è dimostrato che gli allievi diventano nel tempo i nostri migliori ufficiali nel giro di qualche anno".

Quali sono le aree nelle quali ricercate personale?

"La Princess è impegnata ad assumere personale italiano ma indubbiamente il reclutamento viene fatto globalmente, quindi da tutte le parti del mondo a seconda delle esigenze".

Quali sono i territori a cui sarebbero destinate le nuove unità lavorative?

"Anche qui il discorso è a livello globale. Le navi di crociera si spostano da una parte all'altra del mondo a seconda della stagione. Noi abbiamo tante navi in Alaska durante l'estate che poi si spostano ai Caraibi o in Messico d'inverno, ma anche il mercato dell'Australia ora ha preso molta consistenza e la nostra compagnia avrà sette navi dedicate solo ai mari australiani dal 2012".

Cosa consigliare ai giovani di oggi, rispetto alle esigenze del mercato?

"Sicuramente avere un po' spirito avventuriero e fare la cosiddetta "gavetta". Purtroppo si riscontra nei giovani di oggi una mancanza di voglia nell'affrontare tanti sacrifici".

PRINCESS CRUISES, A GROWING COMPANY

NEW OPPORTUNITIES TO WORK
WITH THE GIANT OF CRUISES
THANKS TO THE NAVITRANS BV'S COMMITMENT

The global economy is living a difficult time, but the cruise field, perhaps because it embraces a wide area of the planet, is still one of the more job opportunities, as Elio Autiero the company Navitrans BV says. This is a company that deals with the selection and recruitment of qualified sea personnel since 1952. Since 1988, as sole agency in Italy for Princess Cruises, Navitrans BV select and recruit highly skilled staff to take on

board social ships. Navitrans BV is also an approved centre "Marins Test" and performs English Language tests to all applicants who are interested in boarding.

What are the skills that are sought on the market?

"A bit of all - Autiero explains - in our case, currently, we are seeking deck and machine officer that have the "license", which then it




PRINCESS CRUISES
escape completely™

NAVITRANS B.V AGENZIA MARITTIMA

SELEZIONA PERSONALE PER NAVI DA CROCIERA CON LE SEGUENTI QUALIFICHE:

UFFICIALI DI COPERTA (patenti & patentini) / UFFICIALI DI MACCHINA (patenti & patentini)

UFFICIALI COMMISSARI/ PERSONALE DI CUCINA (Chef, Primi Cuochi, Capi Pasticcieri)

Oltre ai requisiti richiesti dalle convenzioni internazionali, è necessaria la conoscenza della lingua inglese.

Inviare CV dettagliato al seguente fax o E-Mail:

would the international qualification to have command of a guard. Even the kitchen staff positions are open, because we have a very frequent exchange of our workforce.

"What is the required age?"

We don't do "age discrimination", then any age is good to send a curriculum vitae. We always orient to younger people so that they can grow within our company. Surely the example of students, who are hired at a young age and then grow with us, is the better investment, because it is shown that over time students become our best officers in the next few years."

What are the areas in which you sought staff?

"The Princess is committed to hiring Italian but certainly the recruitment is done globally, and from all parts of the world depending on

needs."

What are the territories where the new units would work?

"Even here the disagree is global. Cruise ships move from side to side of the world depending on the season. We have so many ships in Alaska during the summer and then moving to the Caribbean or Mexico in the winter, but also the market in Australia has now taken a lot of consistency and our company will have seven ships dedicated only to the Australian seas by 2012".

What do you advise to young people today, compared to the needs of the market?
 "Surely to have a little adventurous spirit and make the so-called "ranks". Unfortunately today we see in young people a lack of face up to many sacrifices."



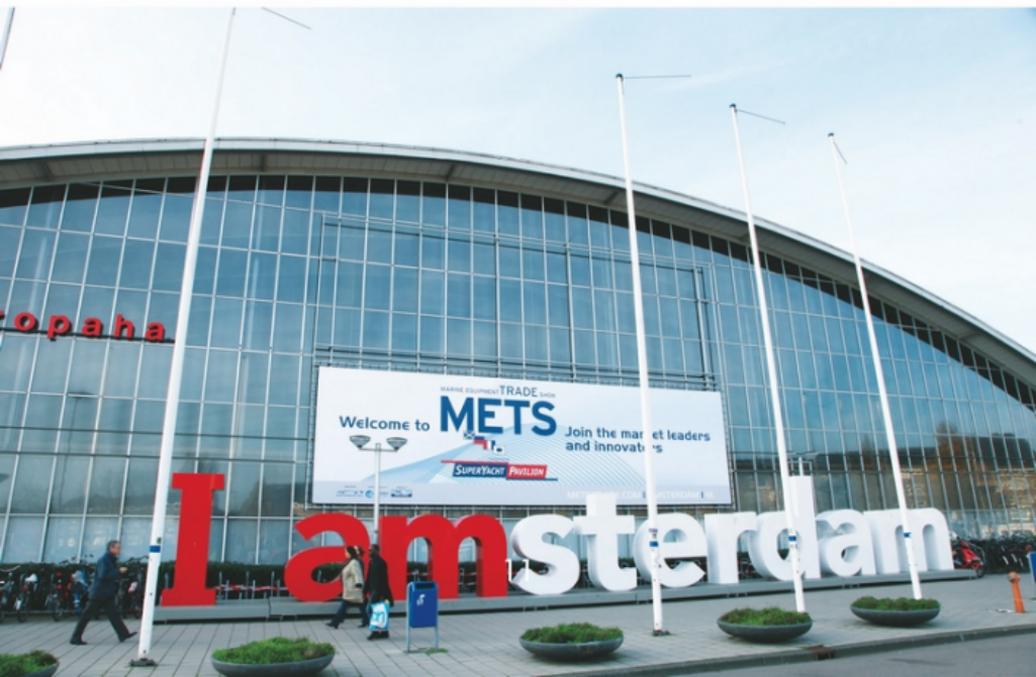
AL METS DI AMSTERDAM RIFLETTORI ACCESI SUI MARCHI STORICI ITALIANI

INTERVISTA A GUIDO GODANI
DELLA METALLUMINIO DI LA SPEZIA

di Armando Rogliani

Il mondo dell'industria nautica si riunisce al Mets di Amsterdam. La fiera in programma dal 15 al 17 novembre vanta quest'anno 1250 espositori di 15 Nazioni diverse e già ventimila visitatori, provenienti da 100 paesi, hanno confermato la presenza in qualità di esperti di settore ed armatori. Tra gli espositori non mancheranno i marchi italiani storici, in termini di professionalità nell'ambito della nautica. Abbiamo deciso in questo numero di rivolgere la nostra attenzione ad una società che è riuscita nel tempo ad

essere competitiva nel settore in questione, specializzandosi nella commercializzazione di una materia prima, l'alluminio, che rappresenta il prodotto principale utilizzato oggi dai cantieri navali a livello internazionale, in quanto lega leggera e allo stesso tempo più resistente, garantendo agli armatori imbarcazioni più veloci e resistenti nel tempo. Ecco dunque accesi i riflettori sulla Metalluminio srl, società nata nel 1964, con sede a La Spezia, in Liguria, e specializzata appunto nella fornitura di semila-





vorati di alluminio con destinazione verso il settore navale. I mercati di riferimento? 90% Italia. Seguono Turchia, Croazia e Nord Europa. "Siamo commercianti da circa 50 anni di lamiere e profili in L.L. specializzati nelle leghe al magnesio 5083 e 5754 - spiega Guido Godani, amministratore unico della Metalluminio srl - la nostra unica lavorazione è con sega a disco, ricaviamo piatti con lunghezza 6/8 mt, spessore 3/50 mm e larghezza da 40 mm in poi. Questa sicuramente in generale non è un fase economica positiva, a livello internazionale, ma l'esperienza ci sta permettendo di osservare il cambiamento del mercato e tenerci sempre al passo coi tempi. In termini di fiere, Amsterdam è una tappa importante, dove ogni anno partecipiamo con interesse,

perché appunto è una vetrina internazionale e quindi ci confrontiamo seriamente con il mercato estero, riuscendo a contattare nuovi acquirenti ed anche fornitori". Un confronto con il mercato estero che permette alla Metalluminio

srl di rispondere ad ogni esigenza dei propri clienti. È infatti in grado di fornire da magazzino laminati ed estrusi, prevalentemente in lega 5083 e 5754 negli stati fisici F - H111 - H116 - H321, provenienti da Primarie Aziende Europee, con certificazioni Rina, Lloyd's, Register, D.V.N. La Metalluminio srl può inoltre fornire prodotti particolari complementari alla lavorazione navale, quali curve a 90°, flange, raccordi, giunti bimetallici, tubi di grosso diametro virolati e soldati lamiere forate e grigliate, o leghe di nuova concezione quali l'Alustar.



SPOTLIGHT ON THE HISTORICAL ITALIAN MARKS AT THE METS IN AMSTERDAM

INTERVIEW OF GUIDO GODANI
OF METALLUMINIO IN LA SPEZIA

The boating industry of the world at the Mets in Amsterdam. The show scheduled for November 15 to 17 this year boasts 1,250 exhibitors from 15 different countries and already twenty thousand visitors from 100 countries have confirmed their presence as industry experts and owners. Among the exhibitors will not miss the historic Italian brands, in terms of professionalism in the marine industry.

We decided in this issue of turning our attention to a company that has managed over time to be competitive in this area, specializing in the marketing of raw materials, aluminum, which is the main product used today by shipyards in international as alloy and at the same time

more durable, ensuring to owners the fastest and durable boat. Here, then we turned the spotlight on Metalluminio srl., a company founded in 1964, based in La Spezia, in Liguria, and specialized in the supply of semi-finished in aluminum assigned to the naval sector. The reference markets? Italy 90%. Followed by Turkey, Croatia and Northern Europe.

"We are dealers for about 50 years of sheet metal and profiles in L.L. specialized in magnesium alloys 5083 and 5754 - says Guido Godani, managing director of Metalluminio srl - our only work is with disc saw, we obtain plates with a length of 6 / 8 meters . thickness of 3 / 50 mm and width from 40 mm onwards.

www.metalluminio.net

metalluminio
PROFILI E LAMIERE IN LEGA ALLUMINIO AL MAGNESIO

Metalluminio s.r.l. è dal 1964 specializzata nella fornitura di semilavorati di alluminio non destinati verso il settore aereo. Siamo in grado di fornire da alluminio



RANIERI TONISSI, 125 YEARS OF HISTORY

THE TECHNICAL INDUSTRIAL OFFICE OF GENOVA
FOUNDED IN 1886 IS PRESENT ON METS
WITH MAN MOTORI

The technical industrial office in Genova "Ranieri Tonissi" celebrates 125 years of history. An important milestone for the company founded in 1886. "Ranieri Tonissi" is actually a company of ancient traditions, who earlier was not related to the boating industry; the company was established to export agricultural machinery, destined for South America. It is 1910 when the companies come into the children of Ranieri: Felice and Cesare Tonissi, both engineers, and the

renewed Ranieri Tonissi & Co Tonissi formalizes its commercial relations with Germany, taking on the representation and marketing for the companies Linke Werke and Hille Werke, which begins to sell gas and diesel engines in Italy. To the marine industry they get in 1920, when another German company comes within range of agreements of Tonissi of Ranieri & Co, this is the Wumag of Gorlitz, for which The Ranieri becomes the representative and starts to sell marine

This definitely is not a generally positive economic phase, at an international level, but the experience is allowing us to observe the change of the market and keep us always in step with the times. In terms of exhibitions, Amsterdam is an important stage, where every year we participate with interest, precisely because it is an international showcase and then we deal seriously with the foreign market, managing to reach new customers and even suppliers. " A comparison with the foreign market that allows Metalluminio Ltd. to respond to every need of its customers, it is able to supply from stock rolled and extruded products, mainly in alloy 5083 and 5754 in the physical states F - H111 - H116 - H321, from leading European, with certification RINA, Lloyd's Register, DNV The



special processing marine products, such as 90° bends, flanges, fittings, joints bimetallic tubes of large diameter welded shell ring and perforated plates and grills, or newly developed alloys such as Alustar.



国际游艇展组委会



The 17th China (Shanghai) International
BOAT SHOW

第十七届中国国际船艇及其技术设备展览会
2012中国（上海）国际游艇展

2012年4月19日-22日 April 19-22, 2012 Shanghai

上海世博展览馆 Shanghai World Expo
Exhibition & Convention Center



上海世博展览馆(Shanghai World Expo Exhibition & Convention Center)

南面入口: 国展路7099号; 北面入口: 博成路850号

(South Entrance: No.1099 Guozhan Road;

North Entrance: No.850 Bocheng Road)

EMAIL: boatshow@ubmainoexpo.com

www.boatshowchina.com

www.chinaboutshow.com

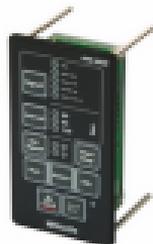




engines suitable for small ships and fishing boats. That's how it oriented its interest in a new market, the nautical. The determinant expansion in terms of importation, which began at the end of the Second World War, is the result of a new partnership, which is activated in 1948 with the division of Germany into different areas of influence. Gorlitz, home of Wumag, remains in the east and Rosiel & Co Tonati assumes the representation of one of the largest companies in Germany, the MAN in Augsburg, a leading manufacturer of mechanical equipment with wide application in the mirror of use in the company of our country. An excellence field is undoubtedly that of the production of industrial and marine diesel engines, of which Tonati becomes more active agent. MAN as Wumag is a German industry with solid traditions. The acronym stands for Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg, joint stock company founded in 1898. The link of Rosiel Tonati & Co



with MAN is crucial and leads the company to the real jump in quality, which is also reflected in the company moved into a modern and stimulating environment in Via XX Settembre in Genova. In the company organization chart Effere Airoidi becomes a minority shareholder in the mid of 50s, while in 1958 also Bruno Airoidi, engineer, began working for the company. When Cesare died in 1968, the last of Tonati heirs, the property is consolidated precisely around Effere and Bruno Airoidi: the company will keep its name but becoming Ltd, and later in the spa. Respectively in 1981 and 1983, the company sees the entry of children of Bruno Airoidi as Directors: Alessandro Airoidi and Iorio. At this day (after the death of Bruno Airoidi in 1977) the company is in the hands of Effere in 1977) the company is in the hands of Bruno Airoidi, who is president (on the website www.30nodi.com the television interview of Alessandro Airoidi, manager Rosiel Tonati, of the Genova fair in the marine section of WebTV 30Nodi).



RANIERI TONISSI, 125 ANNI DI STORIA

LO STUDIO TECNICO INDUSTRIALE DI GENOVA
FONDATO NEL 1886, AL METS CON MAN MOTORI

di Luisa Del Sorbo

Lo studio industriale tecnico di Genova "Ranieri Tonissi" festeggia i 125 anni di storia. Una tappa importante per la casa fondata nel 1886. "Ranieri Tonissi" è in effetti un'azienda di antica tradizione, che agli inizi non era affatto legata al mondo della nautica; la società nasce infatti per esportare macchinari agricoli, destinati al Sudamerica. È il 1910 quando entrano in società i figli di Ranieri: Felice e Cesare Tonissi, entrambi ingegneri, e la rinnovata Ranieri Tonissi & Co ufficializza i suoi rapporti commerciali con la Germania, assumendo la rappresentanza e la commercializzazione per le società Linke Werke

e Hille Werke, di cui inizia a vendere in Italia i motori diesel e a gas. Al settore nautico si arriva nel 1920, quando un'altra società tedesca entra nel raggio degli accordi della Ranieri Tonissi & Co, si tratta della Wumag di Gorlitz, per la quale la Ranieri diventa rappresentante e inizia a commercializzare motori marini adatti a piccole navi e pescherecci. È così che indirizza il suo interesse verso un nuovo mercato, quello nautico. Il determinante ampliamento nei generi d'importazione, avviato alla fine della Seconda Guerra Mondiale, è il frutto di una nuova partnership, che si attiva nel 1948 con la



divisione della Germania in diverse aree d'influenza, Gorlitz, sede della Wumag, rimane nella zona est e Ranieri Tonissi & Co assume la rappresentanza di una delle maggiori ditte tedesche, la M.A.N. di Augsburg, leader nella costruzione di macchinari meccanici con ampio specchio di utilizzo nell'industria del nostro Paese. Un settore di eccellenza è indubbiamente quello della produzione di motori diesel marini ed industriali, di cui Tonissi diventa l'agente più attivo. M.A.N. come Wumag è un'industria tedesca dalle solide tradizioni. La sigla è l'acronimo di Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg, società per azioni nata nel 1898. Il rapporto della Ranieri Tonissi & Co con M.A.N. è determinante e porta l'azienda al vero salto di qualità, che si concretizza anche nel trasferimento dell'azienda in un ambiente moderno e stimolante in via XX Settembre, a Genova. Nell'organigramma dell'azienda Ettore Airoidi diventa socio minoritario a metà degli anni '50, mentre nel 1958 anche Bruno Airoidi, ingegnere, inizia a lavorare per la società. Quando nel '68 muore Cesare, ultimo degli eredi Tonissi, la proprietà si consolida proprio intorno ad Ettore e Bruno Airoidi: la società

manterrà il suo nome ma modificherà la ragione sociale trasformandosi in srl e più tardi in spa. Ripettivamente nel 1981 e 1985 la società vede l'ingresso dei figli di Bruno Airoidi quali amministratori: Alessandro e Iaria Airoidi. La guida ad oggi (dopo la morte di Ettore nel '77) è nelle mani di Bruno Airoidi, che ne è presidente (sul sito internet www.30nodi.com l'intervista televisiva di Alessandro Airoidi, manager Ranieri Tonissi, al Salone di Genova, nella sezione nautica della WebTv 30Nodi).



USTICA LINES, DAL 1993 LA GRANDE ROTTA IN SICILIA

LA COMPAGNIA MARITTIMA
DEL COMANDANTE VITTORIO MORACE
DAI PRIMI PASSI AL METRO DELLO STRETTO



di Valentina Vitiello

L'Ustica Lines nasce il 2 dicembre 1993 dalla volontà del Comandante Vittorio Morace di creare la prima compagnia marittima, specializzata nel trasporto passeggeri, con imbarcazioni veloci, con rotte "Napoli/Ustica/Favignano/Trapani" e "Trapani/Pantelleria/Kelibia". Nel tempo, con l'alta professionalità del proprio personale, dagli uffici alle biglietterie e soprattutto di bordo, l'Ustica Lines ha acquisito una specializzazione tale da poter ampliare la propria flotta e le linee marittime, garantendo un servizio di trasporto passeggeri efficiente, con mezzi comodi e veloci. Qualità che permettono alla società di aggiudicarsi, con il trascorrere degli anni, importanti gare europee, indette dalla Regione Sicilia, ed ampliando i propri

investimenti in termini di marketing territoriale con un'attenzione particolare alle risorse umane della fascia costiera. In tal senso il Comandante Morace avvia i collegamenti con le isole minori, con nuove linee marittime a copertura di tutto il Mediterraneo. La flotta viene contemporaneamente potenziata con la costruzione di nuovi aliscafi e l'acquisto di catarani con ali, tutti conformi al codice di massima sicurezza HSC. Anticipa i tempi in termini di cantieristica, facendosi realizzare dal cantiere napoletano Air Naval, i primi monocarena in lega leggera (alluminio) ad alta velocità con sistema di sicurezza tecnologici e all'avanguardia. High Speed Craft (imbarcazioni ad alta velocità) oggi unici al mondo.

La Ustica Lines Spa applica inoltre la procedure del manuale Safety Management System ("SMS") ed è in possesso del Certificato ISM.

Allo stesso tempo, la Ustica Lines Spa costituisce nel 2001 la Trieste Lines Srl, destinata a offrire un servizio di trasporto marittimo veloce per passeggeri fra la costa friulana e quella istriana. Il nuovo collegamento viene accolto con entusiasmo e la Regione Friuli Venezia Giulia emana diversi bandi di gara per l'assegnazione della linea, puntualmente aggiudicati dalla Trieste Lines. Per la stagione estiva 2011, la linea collega Trieste/Portorose/Rovigno/ Pala con l'aliscafo Fiammetta M. (www.triestelines.it).

Parallelamente, nel 2004, Ustica Lines acquista il ramo della Snav dedicato ai collegamenti veloci dell'Area Eolie e diviene una delle maggiori compagnie di navigazione presenti sul territorio siciliano. Questa posizione di leadership viene poi consolidata con l'avvio delle linee dedicate ai trasporti commerciali tramite navi ro-ro/cargo e ro-ro/pax, nel 2007. Nel 2010 la società raggiunge un altro importante traguardo, con la costituzione del Consorzio Metromare dello Stretto, rappresentato da Ustica lines SpA



e RFI SpA. Nello stesso anno il consorzio si aggiudica la gara pubblica indetta dal Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti per garantire il servizio veloce di trasporto marittimo per passeggeri fra Messina, Reggio Calabria e Villa San Giovanni. (www.metromaredellostretto.it).

La grande famiglia Ustica lines oggi è composta da circa 430 persone che, fra marittimi e amministrativi, sono al servizio degli oltre 1.500.000 passeggeri trasportati annualmente.



MTD
LA MECCANICA TURBO DIESEL
GENOVA



Turbocharger service-overhauling - repair - spare parts



Authorized partner



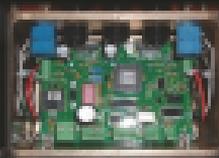
Specialized overhauling for: Garrett - KKK - Holset - Schwitzer - IH - Toyota - MTU

La Meccanica Turbo Diesel s.r.l. - 16128 Genova (Porto Calata Gadda) (Italy)
Tel. 010 2461111 - 010 2467499 - Fax 010 2461144 www.mtd.it - email: mtd@mtd.it

f.b.r.

Automazione Navale-Diporto

Service s.r.l.



KOBELT
Distributore e Service Unico per l'Italia

L'ESPERIENZA CENTENARIA DEI MOTORI DIESEL MTU

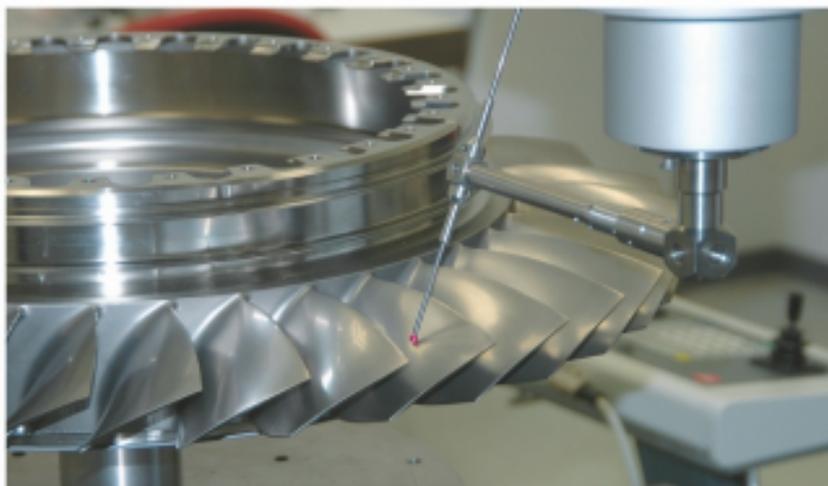
LA FILIALE ITALIANA È UNA DELLE MAGGIORI DEL GRUPPO A LIVELLO MONDIALE

di Carlo Zazzera

Oltre 100 anni di storia. La MTU Friedrichshafen ha contribuito a scrivere una parte importante della storia del progresso tecnologico nel settore della propulsione diesel. Dalle origini, con lo sviluppo dei motori per i dirigibili Zeppelin da parte dell'ing. Maybach, ad oggi, dopo la quotazione in borsa della sua holding Tognum AG, sono infatti numerosissime le innovazioni tecnologiche di cui è stata protagonista. In Italia il Gruppo è presente dal 1994 con una propria filiale a La Spezia, per poter seguire i clienti su

uno dei principali mercati dell'azienda, con l'attività di distribuzione di impianti di propulsione diesel, gruppi di cogenerazione a gas, motori per macchine industriali, per la movimentazione terra e agricola. Con un fatturato di oltre 80 milioni di euro, circa 80 dipendenti e oltre 40 officine autorizzate, MTU Italia è una delle maggiori filiali del gruppo a livello mondiale. Le competenze e lo standard qualitativo sono di assoluto rilievo: è infatti una delle poche aziende del gruppo ad avere, oltre alle certifi-





cazioni ISO 9001 e 14001, anche la certificazione per la Salute e Sicurezza sul lavoro OHSAS 18001.

Da sempre MTU è leader incontrastato per il settore dei motoryacht, con una gamma di prodotti che copre potenze da 250 kw a 9100 kw, idonei sia per propulsione sia per generazio-

ne di bordo. L'azienda fornisce i propri motori ai principali cantieri costruttori di yacht in Italia e nel Mondo, ma anche a diverse tipologie d'imbarcazioni commerciali per trasporto passeggeri (Tirrenia, Ulisica Lines, Navigazione Laghi Maggiore, Garda e di Como, Toremar, Siremar). Inoltre, i motori dell'azienda ligure

equipaggiano le imbarcazioni delle Marine e Guardie Costiere di tutto il Mondo; in particolare, in Italia, l'azienda rifornisce la Marina Militare Italiana e la Guardia di Finanza. I motori MTU abbinano la qualità tedesca e una massima affidabilità della gamma alla continua innovazione tecnologica, grazie ai grossi investimenti in ricerca e sviluppo, che hanno portato alla produzione di motori diesel utilizzati in ventidue diverse applicazioni, con una gamma di potenza che parte da poche centinaia di kw fino a 9000 kw.



CENTENARY EXPERIENCE OF MTU DIESEL ENGINES

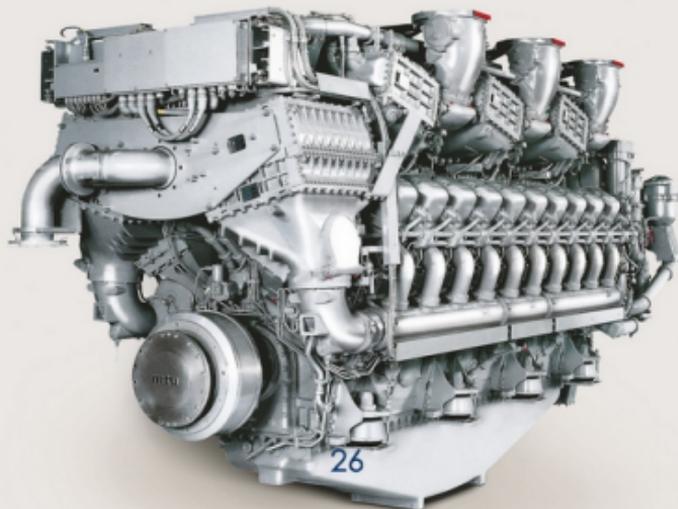
Over 100 years of history. The MTU Friedrichshafen has contributed to written an important part of the history of technological progress in the field of diesel propulsion. From its origins, with the development of engines for Zeppelins by the engineer.

Maybach, until now, after the listing of its holding Tognum AG, are in fact the technological innovations that have seen it as protagonist are numerous. In Italy, the Group has been present since 1994 with a branch in La Spezia, in order to follow the customers of a company's major markets, with the distribution of diesel power plants, cogeneration units with gas, engines for industrial machinery, for the earth moving and agriculture. With a turnover of more than 80 million, about 80 employees and over 40 authorized workshops, MTU Italy is one of the major subsidiaries of the worldwide group. The skills and quality standards are highly significant: it is one of the few companies in the group to have, in addition to the ISO 9001 and 14001, the certification for the Health and Safety on

workplace OHSAS 18001.

All along MTU is the undisputed leader in the motoryacht sector, with a range of products that covers ratings from 250 kW to 9100 kW, suitable both for propulsion and for generating board. The company provides its main engines to shipyards and yacht builders in Italy in the World, but also to different types of commercial passenger boats (Tirrenia, Ustica Lines, Navigazione Laghi Maggiore, Garda and Como Toremar, Siremar).

In addition, the engines of the Ligurian company equips the boats of the Marine and Coast Guards around the world; particularly in Italy, the company supplies the Italian Navy and the Guardia di Finanza. The MTU engines combine the German quality and maximum reliability of the range to the continuous technological innovation, thanks to large investments in research and development, which led to the production of diesel engines used in twenty-two different applications, with a power range that starts from a few hundreds of kw up to 9000 kw.





MTU meets even the most demanding propulsion requirements.

There is a reason MTU is considered the world's premier yacht engine manufacturer: our single-minded dedication to providing the right solution for each customer. It's good to know that there are propulsion systems that perform just as you want them to - reliably and safely regardless of operating conditions. Whether you'd like to speed up or kick back, we have the perfect propulsion solution for your yacht. With our expert global service, we are your reliable and strong partner. In every situation.

www.mtu-online.com

MTU Italia S.r.l. | Tel. +39 0187 952 611 | www.mtu-online.com

MTU Series 4000



Power. Passion. Partnership.

AUTOSTRADE DEL MARE, TRASPORTI IN CRESCITA

NUMERI POSITIVI OTTENUTI ANCHE GRAZIE
ALL'INTRODUZIONE DELL'ECOBONUS



di Bianca d'Antonio

Lo sapevate che, nel triennio 2007-2009, grazie alle autostrade del mare, ben 500mila tir sono stati tolti dalla strada permettendo un risparmio di 411 milioni di euro in termini sociali e ambientali abbattendo i costi di ben due terzi?

Quella delle autostrade del mare è una modalità di trasporto che sta prendendo sempre più piede riscontrando unanimi consensi. E lo dimostrano gli straordinari numeri emersi dal rapporto di RAM (Rete Autostrade Mediterranee), la società del Ministero dell'Economia, che opera per conto del Ministero delle Infrastrutture al fine di diffondere il trasporto marittimo come alternativa alla modalità su gomma. Dal rapporto si evince che in tre anni, i 124 milioni dei costi

sostenuti per i viaggi via mare sarebbero pesati sulla società civile (consumo di energia, congestione della rete stradale, emissioni e incidentalità) per 535 milioni di euro se gli stessi viaggi fossero stati effettuati su gomma. Tommaso Affinita, AD di Ram, così commenta: "Il sistema di autostrade del mare ha tenuto, trasportando circa 44 milioni di tonnellate di merci ed effettuando 1.430.290 viaggi" inoltre, "nel 2009, in piena crisi, - insiste l'AD di Ram - pur con una contrazione delle merci spostate (13,4 milioni di tonnellate contro i 17,8 milioni del 2008), i viaggi hanno mantenuto una quota vicina a quella del 2008. E non è poco".

Merito anche dell'ecobonus promosso a pieni

QUATTRO NUOVE NAVI PER IL GRUPPO GRIMALDI

NONOSTANTE LA CRISI
L'AZIENDA NAPOLETANA
RILANCIA GLI INVESTIMENTI

di Bianca d'Antonio



"C'è la crisi? Ed allora è il momento di investire - afferma Manuel Grimaldi, AD dell'omonimo gruppo armatoriale unitamente al fratello Gianluca ed al cognato Diego Pacella - I prezzi per le nuove costruzioni sono inferiori di almeno il 30% rispetto a qualche anno fa, i cantieri sono a caccia di commesse per cui, in questo momento, fare nuove navi diventa particolarmente appetibile. Ed allora il nostro gruppo ha deciso di ordinare 5 nuove mega navi con.ro per una società del gruppo, la Atlantic Container Line, specializzata in traffici su rotte transatlantiche. Per costruire questi giganti che i cantieri europei

non sono in grado di realizzare, sono rimasti in lista, tra i 15 contattati in tutto il mondo, tre cantieri cinesi ed uno coreano". Le nuove unità, lunghe 300 mt e larghe 37, con una capacità di trasporto di quasi 3 mila metri lineari di rotabili più 3.500 teus e 2 mila auto, saranno le più grandi al mondo di questa tipologia, in grado di navigare sui perigliosi mari del nord anche con mare forza 11. La commessa, del valore compreso tra i 450 ed i 500 milioni di dollari, finanziata per il 50% dal capitale dell'azienda e per il rimanente 50% dalle banche, dovrebbe concretizzarsi entro fine anno.

"La aggiudicheremo al cantiere che farà la migliore offerta sia sotto il profilo economico che qualitativo - precisa Manuel Grimaldi - La prima consegna dovrebbe avvenire nel 2013".

L'annuncio dell'armatore napoletano è avvenuto durante la XV edizione

dell'Euramed, l'annuale convention del gruppo ferrotti a Copli che ha richiamato nell'isola, oltre ai maggiori operatori logistici ed ai rappresentanti dei più importanti istituti di credito e case automobilistiche, il sottosegretario ai Trasporti Bartolomeo Giachino, il direttore di Ram Tommaso Affinito, il presidente dell'AP di Solemo Andrea Annunziata, il direttore commerciale della Port Authority di Barcellona Rosa Vidal e Fotis Karamitsos, direttore della Commissione Europea DG Move per la logistica ed i Trasporti. Con uno sguardo alle nuove costruzioni, il gruppo partenopeo, una flotta di 100 navi, ha in consegna anche, nei prossimi mesi, otto unità, quattro in Corea e quattro in Cina, che



andranno a rinnovare la flotta di un'altro controllato dal gruppo, la Finnlines.

"La crisi non ha risparmiato nessuno - continua Grimaldi - ma ci difendiamo bene. Il fatturato consolidato del gruppo, infatti, quest'anno dovrebbe salire a 2,5 miliardi recuperando i

livelli del 2008

dopo aver raggiunto i 2,1 miliardi nel 2009 ed i 2,3 miliardi di euro nel 2010. L'utile netto dovrebbe rimanere intorno ai 150 milioni di euro". Grimaldi continua a sciogliere le cifre del successo del suo gruppo: "Tra il 2007 ed il 2012 - racconta - con un ingente sforzo finanziario, abbiamo investito oltre tre miliardi nel rinnovamento della flotta, abbiamo ottenuto la concessione pluriennale del terminal passeggeri e merci "Muelle Costa" di Barcellona, un'area di 60mila mq su cui investiremo 20 milioni di euro. Inoltre, continueremo a spingere sulle autostrade del mare - e per questo apriamo a breve nuovi uffici, controllati direttamente dal gruppo, a Genova, Milano e Livorno".





voti. Questo incentivo ideato ed applicato dal governo italiano, ha portato al successo le Autostrade del mare e piace all'Europa tanto da volerlo adottare. "Infatti - spiega Tommaso Affinita - gli uffici della Commissione Europea hanno indetto una gara per uno studio di fattibilità per un ecobonus europeo. Una gara cui parteciperà anche Ram Spa in modo da mettere a disposizione il suo know-how. L'ecobonus, che, dal 2007 al 2009, ha erogato 170 milioni di euro e 30 per il 2010, prevede un rimborso fino ad un massimo del 30% del prezzo pagato dalle imprese di autotrasporto che scelgono la via marittima su determinate rotte. Per le autostrade del mare, una volta superata la crisi, le prospettive di crescita ci sono tutte. Il rilancio della portualità italiana passa sicuramente per le Autostrade del mare - continua Affinita - ma ci deve essere anche la capacità di intercettare i grandi carichi containerizzati che ora passano nel Mediterraneo, sfiorano le nostre coste ma poi si dirigono verso gli scali del Nord Europa,

come Rotterdam, Anversa o Amburgo. Ci sono però dei punti deboli che ne frenano lo sviluppo quali i colli di bottiglia o la mancanza di spazi nei porti. In Italia - insiste Affinita - è necessario lavorare per un bilanciamento tra le diverse modalità di trasporto. Attualmente, infatti, le Autostrade del Mare coprono appena il 5-7% dei traffici commerciali complessivi. L'obiettivo è arrivare ad un 10-12% e questo sarebbe già un bel successo. Bisogna inoltre tener conto - conclude Affinita - dei traffici dal nord verso i paesi del Nord Africa, che sui porti sta investendo moltissimo. La prospettiva è di una crescita consistente, senza dimenticare le rotte verso i porti del Mediterraneo Orientale. È necessario, tuttavia, attivare i meccanismi finanziari soprattutto per risolvere i problemi dell'ultimo miglio e, proprio per incentivare la connessione tra porti-strade e ferrovie, è attualmente allo studio la costituzione di un consorzio tra Ram e l'Aiscat (Associazione Italiana Società Concessionarie Autostrade e Trafori)".

FOUR NEW SHIPS FOR GRIMALDI GROUP



"Is there a crisis? And then it's time to invest - says Manuel Grimaldi MD of namesake group shipowner together with his brother Gianluca and his brother-in-law Diego Pacella - Prices for new construction are lower by at least 30% compared to a few years ago, the yards are hunting for jobs for which, at this time, make new ships becomes particularly attractive. And so our group decided to order 5 new con.ro mega ships for a group's company, the Atlantic Container Line, specializing in traffic on transatlantic routes. To construct these giants that European shipyards are not able to realize, were in contention, among the 15 contacted all over the

world, three Chinese shipyard and one Korean." The new units, 300 meters long and 37 wide, with a carrying capacity of almost 3 000 linear feet of rolling stock over 3,500 teus and 2000 cars, will be the largest in the world of this type, able to navigate the perilous of North Sea with 11 sea strength. The contract, worth between 450 and 500 million dollars, financed by 50% from the capital of the company and the remaining 50% by banks, should be realized by the end of the year. "It will be the awar for the best site that will offer the best offer both economically and qualitatively - says Manuel Grimaldi - The first delivery is planned in 2013."



The neapolitan shipowner's announcement took place during the fifteenth edition of Euro-med, the group's annual convention held in Capri, which called on the island, in addition to the major logistics operators and representatives of major banks and auto manufacturers the Secretary for Transport Bartolomeo Giachino, the director of Rom Tommaso Affinita, the AP president of Salerno Andrea Annunziata, the commercial director of the Port Authority of Barcelona ROsa Vidal and Fatis Karimatos, Director of the European Commission DG Move for logistics and transportations. With a glimpse at the new building, the group of Naples, a fleet of 100 ships, will also delivered in the coming months, eight units, four in Korea and four in China, which will renew the fleet of another subsidiary of the group, The Finnlines. "The



crisis did not spare anybody - Grimaldi continues - but we defend well. The consolidated turnover of the group, in fact, this year is expected to reach 2.5 billion recovering the levels of 2008 after reaching 2.1 billion in 2009 and 2.3 billion euros in 2010. Net income is expected to remain around 150 million euros." Grimaldi continues to show the figures of the success of his group: "Between 2007 and 2012 - he says - with a huge financial effort, we have invested over three billion in fleet renewal, we got many years of the granting of the terminal passenger and cargo "Muelle Costa" in Barcelona, an area 60 thousand square meters of which we will invest 20 million euros. In addition, we will continue to push the motorways of the sea and the new offices will open soon, controlled directly by the group, in Genova, Milan and Livorno."



NAVAL
MECCANICA
B&B

HIGHWAYS OF SEA, TRANSPORT IN GROWTH

POSITIVE NUMBERS OBTAINED ALSO THANKS TO THE ECOBONUS

Did you know that, in 2007-2009, thanks to the motorways of the sea, well 500 thousand trucks were removed from the road allowing a saving of 411 million euros in social and environmental, tearing down costs of about two thirds? That of the motorways of the sea is a mode of transport that is becoming increasingly popular and found unanimous approval. And it is demonstrated by the impressive numbers that emerged from the ratio of RAM (Mediterranean motorway network), the company of the Ministry of Economy, acting on behalf of the Ministry Infrastructure in order to spread the maritime transport as an alternative mode to the wheels. The report shows that in three years, 124 million costs incurred for travel by sea would be weighed on

civil society (energy consumption, road congestion, emissions and accidents) for 535 million euros if these trips were made on the road. Tommaso Affinita, CEO of Ram, commented: "The motorways system of the sea held, carrying about 44 million tons of cargo, and making 1,430,290 journeys" Moreover, "in 2009, in a crisis - insists the Ram CEO - despite a contraction of goods moved (13.4 million tonnes against 17.8 million in 2008), the trips have maintained a market share close to that of 2008. It isn't a small thing." This is partly thanks to the ecobonus that passed with flying colors. This incentive devised and applied by the Italian government, led to the success of the Motorways of the sea and like Europe so much that he decided to adopt the ecobonus. The race will also take part in Ram Spa to make available its know-how.



*if*In fact - explains Tommaso Affinita - the offices of the European Commission have issued a tender for a feasibility study for an European ecobonus. The race will also take part in Ram Spa to make available its know-how. The ecobonus, which, from 2007 to 2009, it paid 170 million euros and 30 in 2010, provides for a rebate up to a maximum of 30% of the price paid by trucking companies who choose the sea route on some routes. For the motorways of the sea, once the crisis is over, there are outlook for growth. The relaunch of Italian ports definitely go for the Motorways of the Sea - says Affinita - but there must also be the ability to intercept the pass that now large containerized cargo in the Mediterranean, touching our shores but then diverted to the ports of Northern Europe, such as Rotterdam, Antwerp and Hamburg. But there are weaknesses that inhibit the develop-



ment such as bottlenecks or lack of space in ports. In Italy - insists Affinita - you must work for a balance between different modes of transport. Currently, the Motorways of the Sea cover just 5-7% of total trades. The goal is to achieve a 10-12% and this would be a great success. "We must also take into account - concludes Affinita - the traffic from the north to the countries of North Africa, which is investing heavily on the ports. The prospect of growth is substantial, not to mention the routes to the ports of the Eastern Mediterranean. It's necessary, however, to enable the financial mechanisms to solve the last mile problems, and, just to encourage the connection between ports and rail-roads, is currently under development the establishment of a consortium between the Ram and Aiscat (Italian Association Company Dealers Highways and Tunnels) ".

CAMAGA
SERVICE DEALER

mtu
fascination of power

CAMAGA Srl opera nel campo della manutenzione ed assistenza motori, nonché in quello della vendita di parti di ricambio MTU. Nata nel 1994 in seguito alla stipula di un contratto di service Dealer con **MTU Italia Srl**, distributore in Italia di prodotti e servizi **MTU Friedrichshafen**, **CAMAGA** riprende i valori e le tecnologie della casa madre e li integra con la passione, la competenza, l'esperienza e la professionalità proprie, creando così un mix vincente che le ha permesso, sin dalla sua nascita, di crescere in modo esponenziale e di diventare un punto di riferimento nel proprio settore di competenza. Una gestione altamente professionale, una perfetta applicazione di esperienza e di risorse tecnologiche, un'organizzazione flessibile ed adeguata alle esigenze, l'intervento di personale motivato, che vede il proprio successo misurato alla soddisfazione del cliente, sono la nostra filosofia. La ricerca con determinazione della completa soddisfazione del cliente con interventi rapidi e professionali, soluzioni progettuali mirate, assistenza di personale dedicato sono i nostri principali obiettivi.



Stradone Vigliena - Marina dei Gigli, 23/A
80146 NAPOLI
TEL. 081 5593445 - FAX 081 7524309

Banco Prova motori 0-3000KW



AIR NAVAL

Aeronautics carpenters & interior designers

L'**Air Naval** s.r.l. nasce a Nola nel 1990, dopo venti anni di attività ed investimenti, è oggi un moderno cantiere navale che progetta e realizza imbarcazioni di lusso e navi veloci, dallo scafo agli arredi interni, compresa la produzione di poltrone (in alluminio) per High Speed Craft. Vanta commesse importanti per i cantieri Rodriguez e le compagnie marittime Snav, Gruppo Allaura, Medmar, Ustica Lines, ecc. Specializzandosi anche nella realizzazione di imbarcazioni anche per le Forze dell'Ordine. Esempio: Cp 25 per la Capitaneria di Porto e Bigliari sesta serie di 27 metri per il corpo di Guardia di Finanza. Nel 2004 c'è una seconda fase di investimento, nel Distretto Navale di Torre Annunziata, con la produzione di imbarcazioni di lusso e monococono HSC con il marchio **Air Naval yacht**.

AIR NAVAL s.r.l. Agglomerato Industriale ASI - 80035 Nola (NA)

Tel. (+39) 081 8210824 - (+39) 081 8210847 Fax (+39) 081 3151975

www.airnaval.com - info@airnaval.com



RESTAURO





A MARINA DI STABIA HARBOUR MANAGEMENT & FRATELLI APREA

Marina di Stabia presenta il cantiere "Harbour Management & Fratelli Aprea". I servizi in campo? Tecnici e cantieristici, meccanico, elettricità ed elettronica, ebanisteria e falegnameria, carpenteria in ferro e leghe, pitturazione, allestimento. La tipologia degli interventi a bordo e nelle officine è quella tipica del settore della cantieristica nautica da diporto. Si va dalla manutenzione ordinaria al smontaggio, dall'installazione e manutenzione degli strumenti di bordo alla realizzazione di ogni accessorio utile all'imbarcazione. Il cantiere di Marina di Stabia svolge anche attività di olaggio e varo, con una particolare attenzione alla cura dei motori. Si eseguono verifiche del livello dell'olio, avviamento e verifica del funzionamento e della mancanza di perdite ai motori, sia alle imbarcazioni a terra per lavori, sia per quelle smissate nel periodo invernale.

Tutti servizi di particolare utilità per gli amatori, svolti con la professionalità di un cantiere che in anni di attività ha conquistato la stima dei propri clienti con un rapporto sempre diretto e costante e con un occhio alle ricadute ambientali di ogni attività svolta.

Da rilevare sul tema dell'ambiente il gazeo realizzato dai Fratelli Aprea per l'Area Marina Protetta di Punta Campanella. Un'imbarcazione che richiama la tradizione degli antichi maestri d'ascia e il design moderno di chi vive il mare per passione e la cantieristica per professione.

MARINA DI STABIA OGGI VANTA:

- Porto turistico
- Yacht Club
- Cantiere nautico "Harbour Management & Fratelli Aprea"

IN MARINA DI STABIA HARBOUR MANAGEMENT & FRATELLI APREA

Marina di Stabia presents Yards Harbour Management & Brothers Aprea dealing with technical services and shipbuilding, mechanical, electrical and electronics, woodworking and joinery, carpentry and iron alloys, painting, construction. The type of intervention on board and in the workshops is typical of the shipbuilding boating. It ranges from routine maintenance to storage, installation and maintenance of on-board instruments to achieve any useful accessory boat.

The yards also undertake towing and launching, with particular attention to the care of the engines. Performing audits of the oil level, start-up and verification of operation and no leakage to the engines, both boats ashore to work, and for those returned to the winter period. All services of particular value to business owners, conducted with the professionalism of a site in years has won the respect of its customers with an ever direct and constant and with an eye to the environmental impact of each activity.

Be collected on the crop environment created

by the Brothers opens for Marine Protected Area of Punta Campanella.



A boat that evokes the tradition of the ancient master builders and modern design of those living and loving the sea and shipbuilding profession.



RIMESSAGGIO, RICERCA, MANUTENZIONE, RESTAURO: DAL DIPORTO AL LUXURY TOYS PASSANDO PER IL VINTAGE YACHTING

IL CANTIERE PENINSULA NAVIS
DI TORRE ANNUNZIATA È LA PERFETTA SINTESI
TRA PASSATO E FUTURO



Foto@Gianfranco Capodilupo

Confermarsi tra i cantieri di eccellenza come punto di riferimento per le grandi opere di restauro delle barche d'epoca sia nel mercato italiano che in quello estero: questo l'obiettivo originario di Peninsula Navis, il cantiere di Torre Annunziata dell'imprenditore campano Federico Cuomo che, con alle spalle un know how acquisito nel corso di 30 anni di esperienza, ha subito consolidato la propria posizione anche

nel settore della nautica da diporto.

Le maestranze sono uno dei punti di forza di Peninsula Navis che dal 2010 impiega le proprie risorse e opera da protagonista nello sviluppo, la produzione e l'assistenza nel settore nautico e navale dei complementi di lusso. La cura del bello, l'attenzione per l'esclusivo e il rispetto dell'ambiente sono i capisaldi della sua mission aziendale.

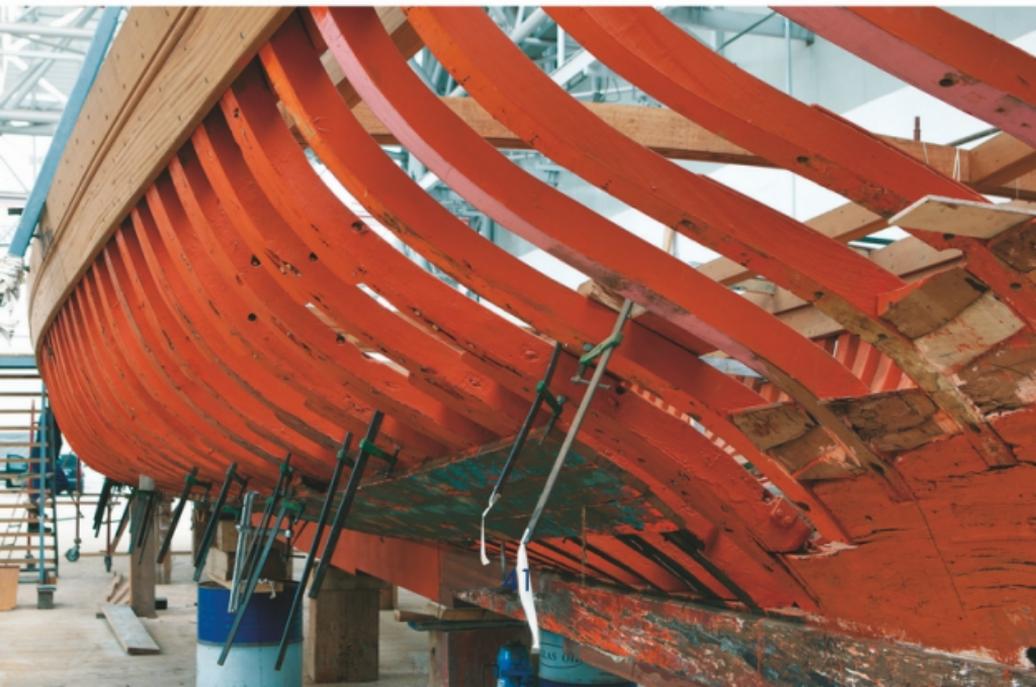
Tre le attività principali del cantiere: il rimessaggio, la manutenzione ed il restauro di barche d'epoca, la ricerca. L'area adibita al rimessaggio - l'interno della struttura può ospitare 70 imbarcazioni (mediograndi), mentre 30 possono trovare ricovero nell'area esterna - è attrezzata principalmente con macchinari che riguardano il trattamento delle acque, supporti per il sostegno delle imbarcazioni e i box barche per lo stivaggio di accessori. L'area del restauro prevede l'impianto di aspirazioni polveri, le macchine di falegnameria, gli attrezzi per la lavorazione manuale del legno e carrelli elettrici per la movimentazione delle tavole.

La lavorazione del legname effettuata dai maestri d'ascia dell'azienda consente di coniugare il massimo rispetto delle forme e dei materiali delle barche d'epoca con le esigenze del restauro dell'imbarcazione e della garanzia di ottime prestazioni. Ad oggi le tecniche maggiormente utilizzate dall'azienda per il recupero ed il restauro sono: avviamento a mano del fasciame, calafataggio, sagomatura con strumenti a mano, trattamento dei legni con tamponatura e gommalacca e verniciatura classica a pennello.

Peninsula Navis cura anche le fasi di analisi legate alla ricerca di componenti e accessori

che permettano di unire sicurezza e rispetto per l'ambiente marino attraverso l'utilizzo di tecnologie e tecniche innovative. A tale riguardo di particolare rilievo è la collaborazione con il Dipartimento di Ingegneria Navale dell'Università di Napoli Federico II.

"Guardare al futuro senza dimenticare il nostro passato è la strategia" spiega Federico Cuomo. "Siamo i gestori di un patrimonio ricchissimo: i maestri d'ascia che lavorano con noi provengono da famiglie di artigiani da generazioni. Sono i dispensatori di una manualità e di tecniche di lavorazione uniche. Dall'altra parte la tecnologia, il rispetto per la natura e l'utilizzo di materiali che non danneggino l'ambiente sono essenziali per permettere all'uomo di continuare a vivere il mare rispettandolo. Vogliamo veicolare questi valori e lo facciamo attraverso le nostre attività. Realizziamo yacht su misura, pensati per dare piacere all'armatore nel pieno rispetto dell'ambiente, con comfort garantita da un'elevata tecnologia. Lavoriamo nell'ottica del massimo risparmio energetico per il minimo impatto ambientale, per rendere compatibile la produzione e l'uso delle imbarcazioni da diporto e da lavoro con un quadro generale di sviluppo sostenibile, in coerenza con gli attuali riferimenti normativi".





ALFA YACHTSYARD
TAILORMADESOLUTIONS



ALFA YACHTS YARD

Cantiere e Amministrazione in Via Luigi Cibrario 1 16154 Genova Italy
tel +39 010648971 fax +39 0106489799 e-mail mail@alfayy.com



ALFA YACHTSYARD

Il Gruppo Simar è la realtà di riferimento per yacht e megayacht nel Mediterraneo, grazie alla sinergia creata dalle aziende del gruppo, ogni tipologia di assistenza e lavorazione può essere eseguita, a bordo o in uno dei cantieri Alfa Yacht potendo contare su qualità, efficienza, e velocità di intervento. La capogruppo Nuova Simar, assistenza ufficiale dei marchi CAT, MAK, Kohler, MANN, Rejentes, ZF opera dal 1989 garantendo un servizio puntuale e sicuro su motori principali, gruppi elettrogeni, inverter e ogni altro componente vitale di propulsione. La filiale Simar Service, grazie alla rete capillare e alla grande flessibilità di intervento (35 officine mobili con team composti da meccanici ed elettronici) riesce a raggiungere le imbarcazioni nei maggiori porti del Mediterraneo garantendo supporto e affidabilità. La Meccanica Navale, ubicata al centro dei bacini di carenaggio di Genova, fornisce assistenza su tutti i tipi di motori di grandi navi commerciali e passeggeri con attrezzatura in grado di operare su motori diesel per questo

tipo di imbarcazioni. Alfa Yacht è il marchio di cantieri navali dedicati a yacht e megayacht di lusso. Il network oggi conta ben tre location in Liguria: Alfa Yacht Yard: comodamente situato di fronte alla Marina Genova Aeroporto, è in grado di servire imbarcazioni fino a 50m ed è dotato di infrastrutture proprie per alloggi e varo (450t travel lift), movimentazione su carrello, carpenteria metallica, falegnameria, workshop tecnici (elettricità, A/C e refrigerazione etc) pitturazione di esterni ed interni e progetti totali di refit seguiti dal proprio team di project manager. Alfa Yacht Service: al centro di Marina di Verazze, nel salotto buono del dipartimento made in Italy, il cantiere, dotato di un grande piazzale e di 5 capannoni coperti, offre tutto il necessario dal semplice carenaggio al refit di imbarcazioni fino a 24mt. Nuovi Cantieri di Imperia: la nuova sfida del Gruppo SIMAR, costruiti a fianco di Porto Maurizio, nuova marina di Imperia, a poche miglia da Monaco e la Costa Azzurra, un cantiere in espansione per offrire il meglio del refit.



SPORT

L'AMERICA'S CUP SBARCA IN ITALIA

LE FORMULA UNO DEL MARE
A NAPOLI E VENEZIA

di Marco Calazzo



Napoli e Venezia ospiteranno quattro tappe delle World Series della Coppa America di vela. Dopo la bufera scatenata in pieno agosto per la scelta della città veneta, i politici partenopei sono corsi ai ripari volando a Plymouth per siglare il contratto che porterà a Bagnoli le regate preliminari della manifestazione. Due gli appuntamenti in programma all'ombra del Vesuvio ad aprile 2012 e a maggio 2013.

Il villaggio che ospiterà i team sarà allestito sulla

colmata a mare, mentre le regate potranno essere viste da terra sia dalla passeggiata a mare che da Posillipo. Il campo di regata sarà probabilmente posizionato tra Nisida e Capo Miseno, dunque nel Golfo di Pozzuoli. Nove i team in gara, con quattro eventi in Italia sembra scontata la partecipazione di un equipaggio italiano: si parla di Luna Rossa, ma proprio da Napoli arrivano voci di un'imbarcazione tutta partenopea.





Di certo, a Napoli e Venezia sbarcheranno i più grandi specialisti del mondo, su tutti Russell Coutts e James Spithill. Un evento che andrà ben oltre lo sport e che coinvolgerà le due città a 360 gradi. Tre le tappe di World Series previste quest'anno: dopo Cascais, le imbarcazioni più famose del mondo si sono trasferite a Plymouth, Inghilterra e quindi a San Diego, Stati Uniti. Per questa serie i team hanno utilizzato barche della classe AC45, catamarani tutti uguali tra loro forniti dall'organizzazione. Nel 2012, e quindi a Napoli e Venezia, entreranno invece in scena, per restarci sino al termine, anche i pionieristici AC72, giganti del mare lunghi 22 metri, larghi 14 e dal peso di 7000 kg, che saranno in grado di navigare in un range compreso tra i 5 e i 30 nodi (circa 60 km/h). Dotati di una speciale ala rigida, i catamarani potranno ospitare a bordo solo 11 membri dell'equipaggio, contro i 17 dell'ultima edizione. Il costo di questi ultimi si aggira intorno

ai 5 milioni a imbarcazione: il budget totale stimato per gareggiare in America's Cup è di 60 milioni per ogni team, ma qualcuno sussurra che i più ricchi potrebbero anche quadruplicarlo. Spettacolo, organizzazione, tecnologia, contenimento dei costi e ottimizzazione degli investimenti i punti salienti delle World Series, che offrono ai tifosi l'opportunità di vedere regatare da vicino tutti i grandi protagonisti dell'evento velico. Col nuovo regolamento si riducono le lunghe attese in acqua prima della partenza e si azzerano gli annullamenti per il troppo (o



troppo poco) vento. Insomma, è una nuova era per la vela: l'America's Cup lascia da parte la tradizione per entrare a passo spedito nel futuro, facendo salire a bordo di ogni scafo un cameraman e quattro microtelecamere da trentamila dollari ciascuna, microfonando cinque membri dell'equipaggio e trasformandosi di fatto nella Formula Uno del mare.



IL PARERE DELL'ESPERTO - DAVIDE TIZIANO

"Sfruttare le World Series of America's Cup per rilanciare l'immagine di Napoli". L'appello è firmato Davide Tiziano, due ori olimpici nel canottaggio (Seul 1988 e Atlanta 1996) e membro dell'equipaggio prima del Moro di Venezia e poi di Mascalzone Latino proprio nella più famosa regata velica del mondo. "Troppo spesso noi napoletani tendiamo a dividerci, preferiamo curare il nostro orticello e i nostri interessi. È un percorso da rivoluzionare, inventare a 360 gradi. Oggi servono sinergie. Hanno capito pure Comune e Regione che

senza le realtà tradizionali non si farà molta strada". Il tempo stringe, da cosa bisogna partire? "C'è troppa confusione. L'amministrazione deve fare i conti con varie problematiche legate a Bagnoli e alla zona aveti della città, che però si conoscono anche alla vigilia. Purtroppo Napoli soffre della grande pecca del "mare negato": la collina di Posillipo poco si presta all'urtilzo pubblico, l'unica spiaggia cittadina è lunga 25 metri su 7 km di litorale. Lo scommessa del futuro è questa, aprire la città al mare e viceversa". Il turismo può diventare l'attività principale? "Devi. La gente oggi ha paura di restare a Napoli, fino a quando permetteremo ai balordi di rovinare i soggiorni degli ospiti non andremo da nessuna parte. Eppure all'ombra del Vesuvio c'è un tesoro naturale unico al mondo". L'auspicio di Tiziano è che "alla fine della manifestazione qualcosa di concreto resti. L'evento di aprile 2012 è vicinissimo, si potrà fare poco o nulla, il lavoro inizierà proprio lì, dalla tappa del 2012 a quella del 2013 si deciderà il futuro della città. Servono grandi eventi, bisogna creare i circoli, gli albergatori... Solo allineando gli obiettivi di tutti la città potrà diventare quella che tutti noi auspichiamo, affinché l'America's Cup verrà ricordata soltanto come una settimana palli- ca".



DAL 1977



NAVIGATION'S

AD OGGI



NAVIGATION'S 2nd

INSIEME IN SICILIA E SUD ITALIA
PER LA "SICUREZZA IN MARE"

NAVIGATIONS S.R.L. VIA MARTIRI DELLE FOIBE 5 - 91026 MAZARA DEL VALLO (ITALY)
TEL. +39 092394226 - FAX 0923934843 - WWW.NAVIGATIONS.IT - INFO@NAVIGATIONS.IT



VERNICI NAVALI - INDUSTRIALI



INFO

ITALCOM di Mazzini R. & C. s.a.s Via Civita 8 - 80045 Pompei (NA)

Tel/Fax 081 5373578
italcom.sas@ilbero.it

THE COMMITMENTS OF NAPLES NAVAL LEAGUE

MANY SOCIAL INITIATIVES, SPORTS RACING AND TRAINING

For nearly a year after his election as President of the Navy League of Naples, the lawyer Alfredo Vaglieco draws a preliminary assessment of this challenging twelve months of activity at the helm of the historic Naples institution. "They were full of intense but rewarding months - tells Vaglieco - we have brought forward many good initiatives that have had a strong social impact. We have supported institutional activities of the League, to promote the love of the sea, seafaring spirit and knowledge of maritime issues, humanitarian projects of outstanding importance, first of all 'A sail to hope'." Made in collaboration with the Italian Navy, with the Tree of Life Foundation non-profit organization, with Patrizio Paolletti Foundation and the Association the Other Naples non-profit organization, "A sail to hope" involved about 100 children, aged between 7 and 12 years, some of the poorest neighborhoods of Naples (District Sanità and San Giovanni in Teduccio). "A first step of the project

was completed in July with the participation of some of the children who showed a particular aptitude for sailing at a school camp for a week in Ischia, for which we thank the President of the Yacht Club Punta Imperatore, Pasquale Orafino - continued president Vaglieco - 50 other boys will begin their journey in a few days. "But the charities of the Navy League does not finish here. "This year we will give our contribution to Telethon to raise funds into genetic diseases - Vaglieco says - at the famous marathon organized solidarity, annually, in December, the foundation chaired by Luca Cordero di Montezemolo, the Navy League of Naples realizes the

Telethon Trophy, a race which involved a lot of boats, whose fees are donated to research on genetic diseases. Last year we managed to collect a sum of 5,000 euros." These initiatives are complemented, then with the training activities of the League. "Our sailing lessons, canoe and boat license collect, and I say this with pride, a growing number of subscribers, thanks to the professionalism of our instructors and the care and attention with which students are followed, the young ones and those not so young - still speaks the president - and then there is our agonistic activity, articulated, in particular, in the two social leagues, spring and autumn. Not to



mention that the League is part of the organizing committee of the 41th edition of the Winter Championship Gulf of Naples. Divided into nine tests of high technical content, in which participate more than 70 boats. This year, the Chair of the Organizing Committee has been entrusted to the Commander of the Navy, Clemente Castigliola, and it is a great

honor for us, while the secretariat of the Championship will be hosted, as usual, at the headquarters of our section to Molosiglio". Finally, good news for members of the League. "We got the Navy to the provision of large rooms that will allow us to host directly at the Molosiglio and no longer in a branch office, the Nautical Tradition Study Centre, one of our flagships, which deals with the conservation of documents and artifacts concerning the history of sailing and motor boats, and to equip our facility with gym, swimming pool and other services that they can go to enrich the leisure time of our members".

THE AMERICA'S CUP ARRIVES IN ITALY

THE SEA FORMULA ONE IN NAPLES AND VENICE



Naples and Venice will host four stages of the World Series of the America's Cup. After the storm unleashed in August for the choice of the city of Venice, Neapolitan politicians fled to safe havens in Plymouth flying to sign a contract that will bring in Bagnoli preliminary races of the event. Two appointments scheduled under the Vesuvius in April 2012 and May 2013. The village that will host teams will be filled to set up on the sea, while the races may be seen from the ground, from the promenade and from Posillipo. The race course will likely be positioned between

Isola and Capo Miseno, therefore, in the Gulf of Pozzuoli. Nine teams in the race, with four events in Italy seems obvious the participation of an Italian crew: that should be Luna Rossa, but there are rumors coming from Naples about a whole boat from Naples. Of course, in Naples and Venice will land the biggest specialists in the world, including Russell Coutts and James Spithill. An event that will reach far beyond sports and that involve the two cities to 360 degrees. Three stages of the World Series this year provided: after Casals, the world's most

famous boats were transferred to Plymouth, England and then in San Diego, USA. For this series, the teams have used AC45 class yachts, catamarans all the same provided by the organization. In 2012, and then in Naples and Venice, come on stage, to stay until the end, the pioneering AC72, giants of the sea 22 meters long, 14 wide and weighing 7000 kg, that will be able to navigate in a range between 5 and 30 knots (60 km / h). Equipped with a special rigid wing, catamarans can accommodate only 11 crew members on board, compared to 17 of last year. The cost is around 5 million per yacht: the estimated total budget to compete in the America's Cup is 60 million for each team, but someone whispers that the rich could also quadruple it. Entertainment, organization, technology, cost containment and investment optimization the highlights of the World Series, offering fans the opportunity to see a close race of all the great stars of the sailing. With the new regulation will reduce the long waits in the water before departure, and zero cancellations for too much (or too little) wind. In short, is a new era for sailing: the America's Cup leaves from the tradition to enter briskly into the future, bringing on board each boat a cameraman and four thirty thousand dollars each micro cameras, microphones, five crew members and turning to the sea Formula One.



THE EXPERT - DAVIDE TIZZANO

"The advantage of the World Series America's Cup to improve the image of Naples." The appeal is signed Davide Tizzano, two Olympic gold medals in rowing (Seoul 1988 and Atlanta 1996) and member of the crew before the Moro di Venezia and Mascalzone Latino in their most famous regatta of the world. "Too often we neapolitans tend to divide us, we prefer to treat our turf and our interests. It is a path to revolution, reversing to 360 degrees. Today we need synergies, the Municipality and the Region have understood well that without traditional realities we can't go on".

The time is short, from what we have to start? "There's too much confusion, the administration has to deal with various issues related to Bagnoli and the west area of the city, but they also knew them the day before. Unfortunately

Naples suffers for the problem of "denied sea": the hill of Posillipo doesn't lend itself to public use, the only town beach is 25 meters long on a 7 km of coastline. The challenge of the future is this, open the city to the sea and vice versa." Tourism can become the main activity? "It must. People today are afraid to stay in Naples, until we allow facts to ruin the stay of the guests we can't go anywhere. And yet in the shadow of Vesuvius there is a unique natural treasure." The Tizzano's hope is that "at the end of the event something concrete remains. The event of April 2012 is very close, you can do little or nothing. The work will start right there, from the 2012 stage to that of 2013 will decide the future of the city. Large events serve, we need to help clubs, hotels... Only by aligning the objectives of all the city it can become what we all hope, or the America's Cup will be remembered only as a showcase for politics."



SEZIONE DI NAPOLI

LEGA NAVALE ITALIANA

Sezione di Napoli

Partono dal mese di ottobre i corsi per adulti organizzati dalla Lega Navale, sezione di Napoli. Un fitto calendario di attività sportive che ha, come comune denominatore, il mare. Istruttori esperti, in grado di fornire tutte le nozioni teoriche e pratiche indispensabili, guideranno gli allievi alla scoperta di questa straordinaria risorsa – il mare – che permette di coniugare l'aspetto ludico con quello sportivo in quella che è, fondamentalmente, una vera e propria scuola di vita.

La Lega Navale organizza, anche quest'anno, diversi corsi:

- **Corso patente nautica:** obiettivo del corso è, oltre al rilascio del documento che certifica l'abilitazione, quello di fornire le nozioni, teoriche e pratiche, necessarie a navigare in sicurezza. A termine del percorso formativo, si conseguirà l'abilitazione al comando di unità da diporto senza alcun limite dalla costa, a vela e a motore.

- **Corso di vela Base:** articolati in due livelli, avvicinamento e perfezionamento, i corsi base sono progettati per consentire un apprendimento molto graduale delle tecniche di navigazione che portino l'allievo a raggiungere l'autonomia indispensabile nella conduzione, in sicurezza, di un'imbarcazione a vela. Entrambi i livelli sono articolati su otto lezioni pratiche da tre ore ciascuna e otto lezioni teoriche da un'ora ciascuna.

- **Corso di vela avvicinamento alla crociera:** si prefigge, come obiettivo primario, di formare equipaggi e capibarca in grado di gestire, in autonomia e sicurezza, una barca a vela d'altura. Il corso è diviso in due livelli, articolati su otto lezioni teorico/pratiche da tre ore ciascuna.

- **Corso di vela avvicinamento alla regata:** l'obiettivo del corso è la conoscenza, l'approfondimento e l'applicazione delle principali regole di regata ISAF-FIV, uso generale dello spinnaker e prime modalità di uso in regata. L'istruttore segue la lezione (della durata di circa tre ore) su un gommoni. Ogni lezione è preceduta da un briefing e seguita da un debriefing.

- **Corso kayak:** articolato su tre livelli - base, intermedio e avanzato - è destinato a tutti coloro che, dai 18 ai 60 anni, vogliono cimentarsi con uno sport completo, in grado di garantire, alla mente e al corpo, sicuri benefici. Le lezioni consentiranno il raggiungimento della posizione di equilibrio sull'imbarcazione, senza e con onde; l'assimilazione del movimento e della tecnica base della pagaiata; il superamento delle situazioni con ostacolo fisso e in movimento; l'apprendimento delle manovre e della direzione; la conoscenza delle misure di sicurezza. Saranno anche realizzate piccole escursioni.

Per partecipare ai corsi della Lega Navale – sezione di Napoli, contattare la segreteria a partire dal 20 settembre 2011. Per ulteriori informazioni e costi, visitate il sito www.liginapoli.it nella sezione "corsi".



Lega Navale di Napoli - Porticciolo del Molosiglio, Napoli. Tel. 081/5511806 - Fax 081/5511738
e-mail: napoli@leganavale.it - Contatto facebook: Lega Navale Napoli

LEGA NAVALE DI NAPOLI, I MILLE APPUNTAMENTI

TANTE INIZIATIVE DI CARATTERE SOCIALE,
COMPETIZIONI SPORTIVE E ATTIVITÀ
DI FORMAZIONE, PER I PIÙ GIOVANI E NON SOLO



Ad una anno circa dalla sua elezione a presidente della Lega Navale di Napoli, l'avvocato Alfredo Vaglieco traccia un primo bilancio di questi impegnativi dodici mesi di attività alla guida della storica istituzione partenopea. "Sono stati mesi intensi ma ricchi di soddisfazioni – racconta Vaglieco – abbiamo portato avanti tante belle iniziative che hanno avuto una forte ricaduta sociale. Abbiamo affiancato all'attività istituzionale della Lega, promuovere l'amore per il mare, lo spirito marinaro e la cono-

scenza dei problemi marittimi, progetti di spiccata valenza umanitaria, primo fra tutti «Una vela per sperare».

Realizzato in collaborazione con la Marina Militare Italiana, con la fondazione Albero della Vita Onlus, con la Fondazione Patrizio Paoletti e con l'associazione l'Altra Napoli Onlus, "Una vela per sperare" ha coinvolto circa 100 bambini, di età compresa tra i 7 e i 12 anni, di alcuni dei quartieri più disagiati di Napoli (Rione Sanità e San Giovanni a Teduccio).

"Un primo step del progetto si è concluso a luglio con la partecipazione di alcuni dei bambini che hanno mostrato una particolare attitudine alla vela ad un campo scuola di una settimana a Ischia, per il quale dobbiamo ringraziare il presidente del Circolo Nautico Punta Imperatore, Pasquale Orofino - prosegue il presidente Vaglieco - altri 50 ragazzi cominceranno il loro percorso a giorni". Ma le iniziative benefiche della Lega Navale non finisco qui. "Anche quest'anno daremo il nostro contributo a Telethon per la raccolta di fondi contro le malattie genetiche - racconta Vaglieco - in occasione della famosa maratona di solidarietà organizzata, annualmente, nel mese di dicembre, dalla fondazione presieduta da Luca Cordero di Montezemolo, la Lega Navale di Napoli realizza il Trofeo Telethon, una regata alla quale partecipano moltissime imbarcazioni, le cui quote di iscrizione vengono devolute alla ricerca sulle malattie genetiche. Lo scorso anno siamo riusciti a raccogliere una cifra di circa 5.000 euro". A queste iniziative, si affiancano, poi, le attività di formazione della Lega. "I nostri corsi di vela, di canoa e di patente nautica raccolgono, e lo dico con orgoglio, un numero sempre maggiore di iscritti, grazie alla professionalità dei nostri istruttori e alla cura e all'attenzione con cui

vengono seguiti gli allievi, quelli giovani e quelli meno giovani - continua il presidente - e poi c'è la nostra attività agonistica, articolata, in particolare, nei due campionati sociali, primaverile ed autunnale. Senza dimenticare che la Lega fa parte del comitato organizzatore della 41ª edizione del Campionato Invernale del Golfo di Napoli. Articolato in nove prove di grande contenuto tecnico, vi partecipano oltre 70 imbarcazioni. Quest'anno, la presidenza del Comitato Organizzatore è stata affidata al Comandante della Marina Militare, Clemente Costigliola, ed è per noi un grande onore, mentre la segreteria del Campionato sarà ospitata, come di consuetudine, presso la sede della nostra sezione al Molosiglio".

Infine, una bella novità per i soci della Lega. "Abbiamo ottenuto dalla Marina Militare la messa a disposizione di ampi locali che ci permetteranno di ospitare direttamente presso il Molosiglio e non più in una sede distaccata, il Centro Studi Tradizioni Nautiche, uno dei nostri fiori all'occhiello, che si occupa della conservazione di documenti e reperti riguardanti la storia della navigazione a vela e a motore, nonché di attrezzare la nostra sede con palestra, piscina e altri servizi che possano andare ad arricchire il tempo libero dei nostri soci".



“TUTELIAMO I GOLDEN BOY”

ANDREA COPPOLA RACCONTA VIZI E VIRTÙ
DEL CANOTTAGGIO TRICOLORE

di Marco Caiazza



Chi tutela i “golden boy” del canottaggio italiano nel momento del passaggio tra i senior? E come si può riportare questo sport all’età dell’oro? Andrea Coppola, direttore tecnico della sezione canottaggio del Circolo Savoia di Napoli ed ex dt della Nazionale nel biennio 2006-2008, ha le idee chiare. “La soluzione è investire risorse ed energie sui giovanissimi più promettenti e condurli per mano verso grandi

raguardi, in uno sport in cui il sacrificio e la voglia di superare se stessi sono fondamentali. I nostri ragazzi – spiega Coppola – sono tra i più stimati e temuti all’estero, ma la federazione fa obiettivamente troppo poco per aiutarli, così spesso a 19 o 20 anni sono costretti a scegliere tra il canottaggio, che impegna anche sei ore al giorno, e l’università, che consente loro di costruirsi un futuro. Certo, ci sono gli enti militari

che garantiscano una valida presenza di atleti, ma ugualmente vengano sprecati enormi talenti". Per Coppola è fondamentale sfruttare le potenzialità del centro federale di Rediucco. "Oggi è un po' come Coverciano nel calcio, ma non basta. La mia idea? Portare lì gli atleti più promettenti di tutta la penisola e farli allenare con i tecnici federali tre settimane al mese, per poi mandarli a casa a riposare gli ultimi sette giorni. Con questo sistema, nell'arco di qualche anno si potrebbe formare un team competitivo a livello internazionale". Ma Coppola parla anche di un sistema di allenamento e



organizzativo migliore di quello attuale. "Nulla di innovativo, solo il ritorno a una piramide di valori

in cui è vietato cullarsi sugli allori: c'è un intero sistema da migliorare".

verticale nella quale ognuno abbia responsabilità e ruoli ben definiti, predici con metodi di lavoro uguali per tutti e continue riunioni tecniche si supererebbe il concetto più di moda oggi tra le società, quello di portare soltanto acqua al proprio mulino. E si riuscirebbe a gestire meglio anche il passaggio dei canottieri dalle categorie (juniores al senior)". La Campania, dunque, alla guida della rinascita del canottaggio tricolore: "Con Davide Tizano, presidente della Federazione regionale - conclude Coppola - siamo d'accordo sul fatto che dopo i trionfi assai agli ultimi mandati giova-



VICES AND VIRTUES OF THE ITALIAN ROWING

ANDREA COPPOLA: "LETS PROTECT THE GOLDEN BOYS"

Who does protect the "golden boys" of the Italian rowing in the transition between the senior? And how can we bring this sport to the golden age? Andrea Coppola, technical director of the rowing section of the club Savola of Naples and former National dt in 2006-2008, has clear ideas. "The solution is to invest resources and energy on the most promising youngsters and lead them by the hand to great achievements in a sport in which the sacrifice and the desire to surpass themselves are the key.

Our kids - explains Coppola - are among the most respected and feared abroad, but the federation does too little to help them objectively, so often 19 or 20 years are forced to choose between rowing, which also occupies six hours a day, and the university, allowing them to build a future. Sure, there are agencies that provide a viable military presence of athletes, but also enormous talents are wasted. For Coppola is crucial to exploit the potential of the federal center Piedluca. "Today is a bit like 'Coverciano' as in football, but not enough. My idea? Bring here the most promising athletes of the peninsula and have them train with federal engineers three weeks each month, and then send them home to rest the last seven days. With this system, within a few years you could form a competitive team of international level".

But Coppola also speaks of a system of training and with a better organization than the current one. "Nothing innovative, just a return to a vertical pyramid of values in which everyone has responsibilities and roles clearly defined, accurate: with similar working methods for all and continuous technical meetings would exceed the trendy concept now

among the company, only to bring water to their mill. And you would be able to better manage the passage of the Boating Party by categories juniors to seniors." The Campania region, thus driving the revival of rowing flag: "With Davide Tizzano, President of the Regional Federation - Coppola concludes - we agree on the fact that after the last world youth pompous blue is forbidden to rest on its laurels: there an entire system to be improved."



COMMUNICAZIONE



Marina Porto di Sapri

GIANNETTI GROUP

dal 1975

Lat. 40.04.05 N. - Long. 15.37.65 E.



ormeggio a pontile - alaggio e varo imbarcazioni con gru e carroponete - servizio taxi
rimessaggio invernale al coperto - soccorso a mare - servizio sommozzatore
fornitura acqua ed elettricità - recupero acque nere - assistenza elettromeccanica
servizio skipper - servizio agenzia - servizio meteo - WHF 24h canale 16
video sorveglianza 24h - nolo autovetture.

Base operativa porto di SAPRI

Sede Legale: Corso Italia, 76 - 84073 SAPRI (SA)

Tel. 0973 391306 - Fax 0973 604685 - Cell. 348 3335327 - 347 5023863

E-Mail: subservicesapri@iscall.it - WHF canale 16

CAMPIONATI EUROPEI TRA NUOTO E BELLEZZE

SARÀ SFIDA PELLEGRINI-MANADOU?

di Carlo Zazzera



A dicembre la città di Stettino, in Polonia, sarà protagonista di uno degli ultimi grandi eventi continentali del nuoto prima delle Olimpiadi di Londra 2012, gli Europei in vasca corta. Nella

piscina da 25 metri le più forti nazioni continentali avranno la possibilità di scegliere chi portare tra i propri nuotatori di maggior valore: la Francia ha deciso di concedere il test del definitivo

rientro a Laure Manaudou, che è stata ufficialmente convocata per la manifestazione europea. Tenendo conto che a Stettino ci sarà anche Federica Pellegrini, forse questo sarà il momento in cui rivedremo finalmente l'eterno duello che ha così tanto caratterizzato le carriere di queste due splendide nuotatrici. Usiamo però il condizionale. Tutto dipenderà dal carico di lavoro e dal tipo di allenamento che le due campionesse verranno programmare. Secondo le ultime previsioni, infatti, la Manaudou sembrerebbe orientata a gareggiare nei 100 e nei 200 metri stile libero, mentre Federica Pellegrini potrebbe arrivare all'appuntamento polacco alla fine di un periodo caratterizzato da un pesante lavoro fisico, per cui non al massimo delle energie. Inoltre, in quel periodo sarebbe appena iniziato il periodo di allenamento invernale, che notoriamente richiede un certo tipo di preparazione. Per questo motivo la campionessa del mondo potrebbe cimentarsi soltanto nei

400 metri stile libero, lasciando per ora la scena dei 200 all'avversaria. Ad ogni modo queste sono solamente supposizioni, di certo rivedere finalmente le due campionesse contro in vasca sarebbe un evento quasi storico, che richiamerebbe l'attenzione dei media di tutto il mondo. Le due non si sono mai amate, complice anche un ragazzo, Luca Marin, passato qualche anno fa dal cuore della transalpina e quello della veronese, dalla quale si è separato la scorsa estate. Che ci sia anche lui in Polonia a completare l'ormai ex triangolo sentimentale? Tornando all'aspetto sportivo, sono quaranta le nazioni iscritte, cinque in più rispetto all'edizione di Eindhoven dello scorso anno. Si gareggia dall'8 all'11 dicembre, in vasca 639 atleti che si contenderanno trentotto titoli continentali. Al termine degli Europei gli azzurri si trasferiranno a Novara, dove il 17 e 18 dicembre gli Assoluti in vasca corta faranno calare definitivamente il sipario sulla stagione pre-olimpica.



EUROPEAN BETWEEN SWIMMING AND BEAUTY

WILL IT BE A CHALLENGE PELLEGRINI-MANADOU?

The city of Stettino, in Poland, will be in december the star of one of the last major continental events of swimming before the London Olympics in 2012, the Europeans in the short course. In the 25-meter pool the strongest continental nations will be able to choose who to bring in among their most valuable swimmers: France has decided to give back to the final test of Laure Manaudou, who was officially called for the European event. Taking into account that there will also be in Stettino Federica Pellegrini, maybe this will be the moment when we will see the eternal duel that has so characterized the careers of these two great swimmers. However, everything will depend on the workload and the type of training that the two champions will want to program. According the latest forecast, in fact, the Manaudou seems oriented to compete in the 100 and 200 meter freestyle, while Federica Pellegrini could get to the Polish appointment at the end of a period characterized by a heavy physical work, so without full energy.





Moreover, at that time would just begun the period of winter training, which typically requires some type of preparation. For this reason, the champion of the world could engage only in the 400 meters freestyle, leaving the scene of the 200 meters to the opponent. However, these are just suppositions, of course reviewing the last two champions challenging in the lap would be a historical event, almost, that would attract media attention from around the world. The two athletes do not get along each other, also because of a boyfriend, Luca Marin, that spent a few years ago from the heart of the transalpine to that one of Verona, from which it separated last summer. Perhaps is he in Poland too to complete the now former love triangle? Returning to the sporting aspect, the registered nations are forty, five more than last year's edition of Eindhoven. They compete from December 8 to 11,

639 athletes will compete for thirty eight continental titles. At the end of the Europeans the Italy's athletes will move to Novara, where on 17 and 18 of December the Assoluti will definitely drop the curtain on the pre-Olympic season in the short course.





Costa
CRUISES



MSC Cruises



TOURS
ONTANO
PRENOTAZIONE E BIGLIETTERIA

ITINERARI

CAPRI, ISCHIA, PROCIDA, SORRENTO, CILENTO, VENTOTENE,
PONZA, FIUMICINO, ISOLE EOLIE, SARDEGNA, CORSICA, USTICA, FAVIGNANA,
TRAPANI, PALERMO, PALLENTERIA, ISOLA D'ELBA, GRECIA, TURCHIA, ALBANIA.

VACANZE E VIAGGI DI NOZZE

MARE, MONTAGNA, LOCALITÀ SCIISTICHE, AGRITURISMO
SOGGIORNI ALBERGHERI E VILLAGGI TURISTICI

ONTANO TOURS - Piazza Municipio (ingresso Palazzo Angino) Napoli
Tel./Fax 081.5800340 - Fax 081.5800341
www.colanardi.it - ontanotours@colanardi.it



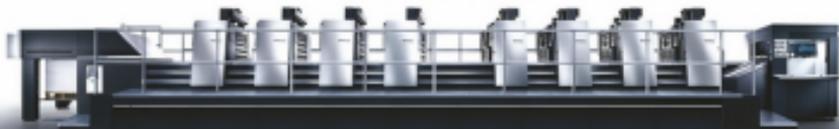
per costumi, portamenti e ruoli anima l'intera scena e rappresenta attività e aspirazioni del popolo partenopeo. Altra tappa da non perdere è sui Monti Lattari, a sud di Napoli, a Gragnano, dove esiste l'unico presepe della Campania con pastori semoventi, disseminati tra scene e scenografie di vita quotidiana passata e attuale di questa zona della fascia costiera. Visitando il presepe si passa dunque da scenari immaginari, dove si presenta la natività, a luoghi reali del territorio di Gragnano, quale ad esempio piazza San Leone, dove anticamente i pastori della zona lasciavano asciugare la pasta lunga al sole. Ci sono grotte con pizzaioli e pastori semoventi, la valle dei mulini di Gragnano, cascate delle sorgenti che da secoli scendono tra le montagne che proteggono dall'alto la città di Castellammare di Stabia, definita "città delle acque".

www.presepedigagnano.com -- www.museosanmarino.companiabenculturali.it

Printergroup
ITALIA

con Prinetr Group *offset* puoi ...

- 1) Stampare e rilegare i tuoi libri, riviste, giornali, cataloghi e volantini con: brossura, cucitura a filo refe, punto metallico, spirale metallica, copertina cartonata, lavorazioni speciali.
- 2) Dare puntualità e qualità alla tua rivista.
- 3) Realizzare la tua immagine aziendale: fogli intestati, buste intestate, modelli vari, fatture, etc;



Printer Group Italia s.r.l.

Piazza G. Marconi, 9
80054 Gragnano (Na)



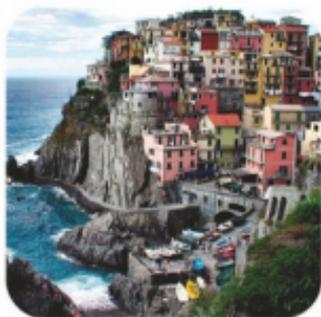
www.printergroup.it
info@printergroup.it



Tel. 081 19618244
Fax 081 19618191

800 033 772

La Stampa *Offset*,
ovvero, il massimo per le grandi quantità.



TURISMO

30NODI con Incoming Fiavet Nazionale e Federalberghi Campania

La rivista, grazie ai consigli di Ettore Cucari, coordinatore Incoming Nazionale Fiavet, sarà presente a fiere ed eventi del settore turistico, in Italia e all'Estero, spedita alle sedi Fiavet di ogni regione, agli enti provinciali del turismo, all'organizzazione Fiavet europea e delegazione mondiale. Inoltre la rivista è stata accreditata negli ultimi mesi anche al Parlamento Europeo, così da tenere aggiornati, in termini legislativi, gli imprenditori impegnati nei settori di turismo nautico ed enogastronomico sulle materie in questione. Viaggerà nel circuito di Federalberghi Campania, con presenza negli Hotel di Lusso e agli eventi di categoria.

The magazine, thanks to the advice of Ettore Cucari, coordinator of Incoming National Fiavet, will attend trade fairs and events in the tourism sector, in Italy and abroad, sent to the Fiavet headquarters of each region, to the provincial tourism authorities, to the European Fiavet and to the European World delegation. In addition, the journal has been credited in recent months even in the European Parliament, in order to keep up to date, in terms of legislation, employers engaged in the fields of nautical and food/wine tourism regarding the matter in question. The magazine will travel the circuit of Federalberghi Campania, with presence in the luxury hotels and events category.



Photo: Marina di Stabia (NA)
by Gianfranco Capadilupo

TOURISME
TOURISMUS
TOURISM
PARIWISATA
TURIZM
تجاي سلا
観光

TRADITIONAL NATIVITY SCENE IN CAMPANIA

FROM THE NATIONAL MUSEUM OF SAN MARTINO TO NATIVITY SCENE OF SELF-PROPELLED SHEPHERDS OF GRAGNANO

The religious tourism and Christmas traditions, Christian and pagan, have always been an important element of incoming for Campania, especially for Naples and its province. In fact it comes from here the tradition of the nativity scene, which has evolved over the centuries, from habit familiar to an artistic element, to an accessory for the home to witness the historical era in which it was created. And then you pass by the shepherds of the '800 by Michele Cuciniello, representing the classical figures of an existing campaign before Christ, and the characters of the Italian and foreign social and politic life on sale in the stalls of San Gregorio Armeno, in the old town center of Naples. But what to suggest to a tourist? Surely the walk in San Gregorio Armeno, to live the most amateur part of these representations and be conquered by the folklore that dominates the districts of Naples, even during the holiday season.





CAMPANIA

TRADIZIONI PRESEPIALI IN CAMPANIA

DAL MUSEO NAZIONALE DI SAN MARTINO
AI PASTORI SEMOVENTI DI GRAGNANO

di Armando Rogliani

Il turismo religioso e le tradizioni natalizie, cristiane e pagane, sono da sempre un elemento importante di incoming per la Campania, in particolare modo per Napoli e provincia. Qui infatti nasce la tradizione del presepe, che nei secoli si è evoluta, passando da un'abitudine familiare a un elemento artistico, da un accessorio per la casa a testimonianza storica dell'epoca in cui è stato creato. E si passa quindi dai pastori dell'800 di Michele Cuciniello, che rappresentano le figure classiche di una campagna esistente prima di Cristo, ai personaggi della vita mondana e politica italiana e straniera in vendita sulle bancarelle di San Gregorio Armeno, nel centro storico di Napoli.

Ma cosa consigliare a un turista? Sicuramente la passeggiata a San Gregorio Armeno, per vivere la parte più amatoriale di queste rappresentazioni e farsi conquistare dal folklore che domina i quartieri di Napoli, anche durante le festività natalizie.



Se si va però in cerca di Arte, un presepe di valore storico e artistico inestimabile è in mostra permanente nei locali del Museo Nazionale di San Martino di Napoli. Il presepe fu allestito il 28 Dicembre del 1879 con pastori donati da Michele Cuciniello, dal quale prese il nome. I pastori, gli animali e gli accessori sono databili tra la seconda metà del XVII e la prima metà del XIX secolo. Le scene furono progettate e realizzate da Cuciniello, dall'architetto Fausto Nicolini, dal drammaturgo Luigi Masi e da Luigi Farina. Il presepe (lo scoglio) è formato da diverse scene. La Natività è posta in un rudere di un tempio distrutto che simboleggia la fine del mondo antico e l'avvento del Cristianesimo. Una moltitudine diversificata



VINI DA MARE D'AMARE

di Vincenzo D'Antonio

Siamo sulle colline calatine, (Calazio è un ameno paesino collinare in provincia di Caserta, poco distante dal capoluogo), a destra del Voltumo, laddove la piana fluviale è incastonata tra poggi deliziosi e vitivinicoltura ed olivicoltura convivono da sempre. Da queste parti Annibale odava e in questo territorio, famoso nel mondo per la mozzarella di bufala, si produce anche, ma in modiche quantità, un grande formaggio sconosciuto ai più: il Conciato Romano. Paola Riccio, una laurea in economia e un mondo di visioni enoiche nei suoi occhi neri, ha realizzato il suo sogno: vinificare il bino vitigno autoctono di questo areale: il Pallagrello. Sì, definiamolo bino il Pallagrello per come esiste a bacca bianca e anche (o soprattutto) a bacca nera.

Il bianco lo abbiamo trovato, in perfetta sintonia

con le attese, molto elegante, setoso alquanto. Il colore è giallo, un giallo pieno. Si avvertono sentori di agrumi canditi e una fresca nota di salvia. Occhio e attenzione a un bianco memorabile, il Santojanni, degno vino da mare d'amare. Santojanni perché cantina e gran parte dei vigneti sono nella frazioncina di Calazio denominata San Giovanni e Paolo. Ma per gli indigeni qui è semplicemente "Santojanni". Assente il Pallagrello, se non in percentuale trascurabile, questo vino il cui taglio Paola ha denominato "loglio Alepa", è fatto con una prevalenza di Falanghina che intanto se la sente di percorrere tratto lungo in quanto generosamente la supporta in spalla un generoso Greco. Spiccata mineralità, naturale freschezza, è vino che perentoriamente si firma e che, saggio ed ammiccante, si fa ricordare.

Nuova Audi A6 Avant con tecnologia Audi ultra.
La vera forza sa essere leggera.



Se pensavate di desiderare la nuova Audi A6 Avant per la sua forza, la sua eleganza, il suo spazio e la sua robustezza, oggi c'è un motivo in più per farlo. Per la prima volta Audi A6 Avant è costruita con tecnologia Audi ultra, combinazione di alluminio e acciaio che rende la vettura più leggera e garantisce minori consumi ed emissioni, una maneggevolezza mai provata prima e una sensazione di controllo della strada che solo un'Audi all'ennesima potenza può darvi. www.audi.it

Venite a scoprirla negli Showroom Audi.
Consumo di carburante circuito combinato (l/100 km) da 5,0 a 8,2; emissioni CO₂ (g/km) da 132 a 190.

Audi
All'avanguardia della tecnica



AutoM
chi sceglie Audi a Napoli

Napoli
Agnano IV trav. via Pisciarelli, 19 - 081.19326001
autom.eu



If you go in search of art, however, a nativity scene of historical and art of value priceless is on permanent exhibition in the premises of the National Museum of San Martino in Naples. The nativity scene was set up on December 28, 1879 with shepherds donated by Michele Cuciniello, from which it took its name. The shepherds, animals and accessories are dating in the second half of the eighteenth and early nineteenth century. The scenes were designed and built by Cuchiello, the architect Fausto Nicolini, the playwright Luigi Masi and Luigi Farina. The nativity scene (the rock) consists of several scenes. The Nativity is placed in a ruin of a destroyed temple, symbolizing the end of the ancient world and the advent of Christianity. A multitude of diversified habits, behaviors and roles animates the whole scene that represents the activities and aspirations of the people of Naples.

Another not to be missed are the Lattari Mountains, in south of Naples, in Gragnano, where there is the only nativity scene of Campania with self-propelled shepherds, scattered between scenes and scenographies of daily life of the past and present of this area of coastline. Visiting the nativity we pass through imaginary scenarios, where the birth occurs in the real place of Gragnano's territory, such as Piazza San Leone, where in ancient times the pasta makers of the area left the long dough to dry at the sun. There are caves with pizza makers and shepherds self-propelled, the mills' valley of Gragnano, springs and waterfalls of centuries flowing from the mountains that protect the town of Castellammare, defined the "city of waters".

www.presepedigragnano.com
www.museosanmartino.companiobeniculturali.it



WINES OF THE SEA TO LOVE

We are on the coastline hills. (Caiazzo is a pleasant hill village in the province of Caserta, not far from the chief city), to the right of Voltumo, where the floodplain is set among delightful hillocks and olive-growing and viticulture have always lived together.

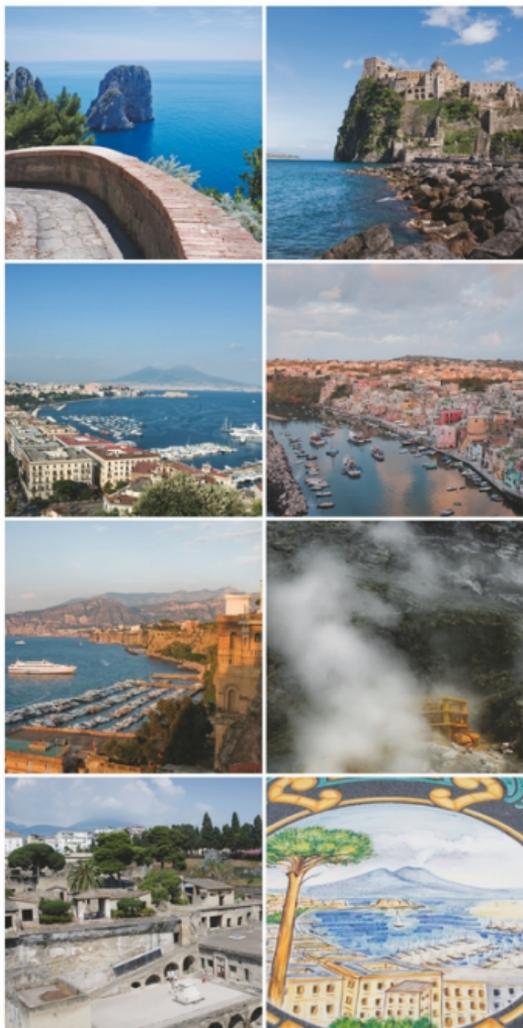
Hannibal launged in these places, famous in the world for buffalo mozzarella, is also produced, but in small quantities, a great cheese unknown to most: The Conciato Romano. Paolo Ricci, a degree in economics and a world of wine-producing visions in his black eyes, he realized his dream: producing wine from the twin grape of that native of this area: the Pallagrello. Yes, define it as a twin for its white berry and even (or especially)

black berry.

The white is in perfect harmony with expectations, very elegant, very silky. The color is yellow, a full yellow. Smelling of candied citrus and a hint of fresh sage. Attention to a memorable white, the Santojanni worthy wine of the sea to love. The name is Santojanni because most of the winery and vineyards in the hamlet of Caiazzo named San Giovanni e Paolo. But for the natives here is simply named "Santojanni".

The Pallagrello is absent, except in small percentage, this wine whose the taglio Paolo called "taglio Alepa", is made with a prevalence of Falanghina. Strong minerality, natural freshness, this wine with its balance and saucy remains in your mind.

FEDERALBERGHI
CAMPANIA



545 HOTELS



ItalyHOTELS.it
passion for hospitality

FEDERALBERGHI CAMPANIA

PIAZZA CARITÀ, 32 | 80134 NAPOLI
TEL. +39 0815513133 | FAX +39 081/5802196
www.federalb.com | info@federalb.com

FEDERALBERGHI AVELLINO

Via De Renzi | 83100 Avellino
Tel. 0825/781956 | Fax 0827/601455
www.federalberghiavellino.it | info@federalberghiavellino.it

ASSOCIAZIONE ALBERGATORI CAMPI FLEGREI

c/o Hotel Solfatara
Via Solfatara, 163 | 80078 Pozzuoli | Tel. 081/5262666 | Fax. 081/5263365
www.flegreihotels.it | info@flegreihotels.it

FEDERALBERGHI ISOLA DI CAPRI

Vico Sella Orta, 31 | 80073 Capri
Tel. 081/8370598 | Fax. 081/8377833
www.caprialberghi.com | federalberghi@capri.it

FEDERALBERGHI CASERTA

Via Roma, 98 | 81100 Caserta
Tel. 0823/355322 | Fax 0823/21506621 50 68
hotelcapys@tin.it

FEDERALBERGHI ISCHIA

Via Fasolara, 49/7 | 80077 Ischia | Tel. 081/5074022 | Fax. 081/984171
www.ischia.italyhotels.it | info@ischiahotels.it

FEDERALBERGHI NAPOLI

Piazza Carità, 32 | 80134 Napoli | Tel. 081/5520205 | Fax. 081/5529880
www.napleshotels.na.it | adan@napleshotels.na.it

ASSOCIAZIONE ALBERGATORI PALINURO

Via Piazza Virgilio | 84064 Palinuro | Tel. & Fax 0974/930334
info@palinuro.org

FEDERALBERGHI PENISOLA SORRENTINA

Via Fuoro, 83 | 80067 Sorrento | Tel. 081/8773333 | Fax. 081/8785169
www.federalberghipenisolasorrentina.it
info@federalberghipenisolasorrentina.it

ASSOCIAZIONE DEGLI ALBERGATORI POMPEIANI

Via Lepanto, 40 | 80045 Pompei | Tel. & Fax 081/8508587
www.pompelalberghi.com | info@pompelalberghi.com

FEDERALBERGHI SALERNO

Via Duomo, 34 | 84125 Salerno | Tel. 089/233430 | Fax. 089/233424
www.salerno.federalberghi.it | salerno@federalberghi.it

CAPRI, TRA STORIA E MONDANITÀ



LE STRUTTURE ALBERGHIERE CONQUISTANO CON CENTRI SPA, CAMPI DA TENNIS, TIPICITÀ E L'OSPITALITÀ DI TIPO FAMILIARE

Capri, isola romantica e mondana, al centro del Golfo di Napoli, sfida il tempo e conquista i turisti, soprattutto grazie al livello di qualità dell'ospitalità alberghiera. "Gli Hotel - spiega Sergio Gargiulo, presidente di Federalberghi Capri - sono strutture di media dimensione, dove la gestione è di tipo familiare e questo garantisce un rapporto continuativo con la clientela, che si sente come a casa. Strutture storiche, risalenti all'Ottocento, continuano a farci onore in termini di servizio e di bellezza delle stanze, tutte diverse, dove risaltano oggetti artistici dell'isola, dalle pareti decorate alle sculture". Di Capri si trova traccia nei racconti del Gran Tour dell'Ottocento, in scatti in bianco e nero ritrovati oltreoceano, in video dei primi film del Novecento, sulle riviste mondane e nel gossip di oggi. "L'Hotel più antico dell'Isola - commenta Gargiulo - è La Palma, nato nel 1822. Situato a pochi metri dalla piazzetta e che rappresenta da più di un secolo il punto d'incontro di artisti, politici e personalità del mondo dello spettacolo. Ma il servizio alberghiero di Capri ha un gran punto di forza che è l'isola stessa, per le bellezze ambientali, i prodotti tipici e i personaggi come Guido Lembo, che con il suo locale "Anema e Core", secondo me, nel tempo è stato un grande ambasciatore per l'isola". E tra i prodotti tipici naturalmente spicca la caprese, dolce e salata. La prima, classica, con

mozzarella, pomodoro e basilico. La seconda, definita anche il "dolce dei faraglioni", con cioccolato e mandorle. Altra figura che da sempre rende ricca l'ospitalità su Capri sono le "Pacchiane", donne che con costumi tipicamente dell'isola fatti di gonne lunghe bianche e con sottoveste a fiori e grembiule colorato, girano con cesti di limoni istruendo turisti e visitatori sulla preparazioni di piatti tipici della zona come i ravioli e la zeppola caprese.

"Al cibo si abbina poi il benessere – continua Gargiulo – le strutture alberghiere come il Capri Palace e il Tiberio, ad esempio, hanno oggi un'eccellente area Spa. Inoltre, in strutture come l'Hotel Bellavista, gli amanti del tennis possono usufruire anche del Capri Sporting Club prima di perdersi tra idromassaggio e massaggi".



CAPRI, FROM HISTORY AND WORLDLINESS



Capri, romantic and worldly island, on the Gulf of Naples, defies time and conquer the tourists, mainly due to the quality of hotel accommodation. The Hotel - explains Sergio Gargiulo, president of Federalberghi Capri - are medium-sized structures, where the management is family and this ensures an ongoing relationship with customers, which feels like home. Historic structures, dating from the nineteenth century, continue to honor us in terms of service and beauty of the rooms, all different, where works of art of the island stand out, from the walls decorated with sculptures".

There is trace of Capri in the stories of the Grand Tour in nineteenth century, black and white shots found overseas, in video films of the early twentieth century, and in mundane gossip magazines today. The oldest hotel in the island - said Gargiulo - is La Palma, born in 1822. Located a few meters from the square and represents more than a century the meeting place of artists, politicians and personalities from the entertainment world. But the service of Capri hotel has a great strength which is the island itself, for natural beauty, traditional products and characters such as Guido Lembo, who with his local "Anema e Core"; I think, over time is been a great ambassador for the island".

And of course, stands out among the typical, the caprese, salty and sweet. The first, classical, with mozzarella, tomato and basil. The second, also known as the "dolce dei faraglioni", with chocolate and almonds. Another figure who always makes the rich hospitality of Capri are the "Pacchiane", the island typically women with costumes made of long white skirts and petticoat and apron colored flowers, run with baskets of lemons educating tourists and visitors on preparations of local dishes such as ravioli and caprese donut. The food is combined then the well-being - continues Gargiulo - the hotels like the Capri Palace and Tiberio, for example, now have an excellent spa area. In structures such as the Hotel Bellavista, tennis fans can enjoy also the Capri Sporting Club before losing themselves between whirlpool and massage".





A PICCO SUL MARE, NEL BLU DIPINTO DI BLU

POLIGNANO A MARE,
LA CITTÀ DI DOMENICO MODUGNO,
CON LE SUE MILLE GROTT E INSENATURE

di Patrizia Panico

Polignano a Mare, la città dai due volti, punto di incontro tra il mare e la terra. Le grotte marine e la vegetazione della macchia mediterranea. Sì, è Polignano a Mare la città dell'indimenticabile mister "Volare": Domenico Modugno. Per la sua strategica posizione geografica, Polignano è da secoli terra di mezzo verso l'intero Mediterraneo e in particolar modo verso l'Oriente. Un tempo crocevia di viandanti dalle molteplici culture: Arabi e Bizantini, Spagnoli e Normanni hanno lasciato tangibili tracce del loro passaggio. Un patrimonio che ha saputo conservare trasformandolo in una località caratterizzata da innumerevoli bellezze e attrazioni sotto molteplici punti vista: un connubio di arte, storia, cultura e natura.

Polignano a Mare ha un paesaggio costiero estremamente pittoresco che ha ispirato e ispira ancora poeti e artisti. E se è il periodo romano che ha consacrato Polignano a Mare come importante centro di traffici commerciali e punto di "statio" lungo la via traiana che collegava Roma a Brindisi, tuttora percorribile, oggi, tra le tante attrazioni che affasciano i turisti, il borgo antico è sicuramente una delle più caratteristiche. Passando per "l'Arco della Vecchia Porta" si entra in questo fantastico mondo circondato ancora dalle vecchie mura e si percorrono viuzze che affiancano storia, arte, cultura e paesaggi meravigliosi creando un mix che lascia il turista esterrefatto, il tutto inebriato dalla brezza che porta con sé i profumi del mare. Alle tante bellezze artistiche culturali (Chiesa Matrice, Palazzo Pino Pascali, Palazzo Marchesale, Chiesa del Purgatorio), si aggiungono gli splendidi panorami offerti dalle singolarissime e tipiche "logge" a picco sul mare. Nel cuore del borgo antico, si trova piazza Vittorio Emanuele II, con il suo orologio (si dà ancora la corda tirando le funi) dove è ubicata anche l'antica Casa Parrocchiale del 1596. C'è l'antica via Giudea e l'ex Cattedrale, in cui sono custoditi pregevoli opere d'arte del Vivarini e di Stefano da Polignano, fra cui il "Presepe", monumento nazionale, scolpito in carparo del '500. Fiore all'occhiello di Polignano a Mare sono sicuramente i suoi 15 Km di costa che, grazie a insenature, grotte,





strapiombi, isolotti e piccole spiagge viene considerata tra i tratti di costa più spettacolari d'Italia. La maggiore peculiarità della costa polignanese sono le grotte marine: da visitare, tra le tante, la grotta del Commissario, la grotta di San Lorenzo, la grotta dell'Arcivescovo, la grotta delle Monache e la grotta dei Colombi, una delle più belle ed affascinanti per il colore verde ed azzurro. Suggestiva e maestosa la Grotta Palazzese, all'interno della quale è situato un ristorante dove a primeggiare è ovviamente il mare: pesce di scoglio, pesce azzurro, frutti di mare sono solo alcuni dei prodotti che imbandiscono le tavole dei visitatori.



A PEAK AT SEA, “NEL BLU DIPINTO DI BLU”

THE CITY OF DOMENICO MODUGNO,
POLIGNANO A MARE,
WITH ITS THOUSANDS CAVES AND INLETS

Polignano a Mare, the two faces city, meeting point between the sea and land. The sea caves and vegetation of the Mediterranean. Yes, the city is Polignano a Mare of the unforgettable mister "Volare": Domenico Modugno. With its strategic geographical location, for centuries Polignano is middle earth to the whole Mediterranean, and especially toward the East. Once a crossroads for travelers from different cultures: Arabs, Byzantines, Normans and Spanish have left tangible traces of their passage. A heritage which it has kept turning into a town with many beauties and attractions in multiple points of view: a marriage of art, history, culture and nature. Polignano a Mare, an extremely picturesque coastal landscape that inspired and still inspires poets and artists. And if the Roman period has consecrated Polignano a Mare as a major center of commerce and point of "statio" along the Trajan road that connected Rome to Brindisi, still viable today, among the many attractions that fascinate the tourists, the village is certainly one of the most ancient and characteristic.



Passing through "l'Arco della Vecchia Porta" you enter in this wonderful world still surrounded by ancient walls and narrow streets that you can walk alongside history, art, culture and beautiful landscapes, creating a mix that leaves the visitor astonished, all inebriated by a breeze that brings with it the scents of the sea. In addition to the many artistic and cultural beauties (Chiesa Matrice, Palazzo Pino Pascaii, Palazzo Marchesale, Chiesa del Purgatorio), there are the beautiful views offered by the singular and typical "lodges" sheer on the sea. In the heart of the old town there is Piazza Vittorio Emanuele II, with his watch and where is also located the old Casa Parrocchiale in 1596. There is the old via giudea and the former cathedral, where are kept the valuable works of art by Stefano Vivarini from Pulignano, including the "Presepe", a national monument, carved in carparo in the 16th century.

The pride of Polignano a Mare is undoubtedly its 15 km of coastline, with caves, caves, cliffs, beaches and small islands are considered among the most spectacular stretches of coast of Italy. The major features of the polignanese's coast are the sea caves; among many others, needs to be visited the grotta del Comisso, grotta di San Lorenzo, grotta dell'Arcivescovo, grotta delle Monache and the grotta dei colombi, one of the most beautiful and fascinating for the colors of the green and blue. Suggestive and majestic the Grotta Palazzese, located inside a restaurant where obviously the sea is protagonist: rock fish, blue fish, seafood are just some of the products that prepare the tables for visitors.





travelmar

www.travelmar.it



TRAVELMAR è nato per dare impulso al trasporto marittimo di persone sia locale, sia turistico in Costiera Amalfitana. L'attività che si svolge da primavera ad autunno inalterato rappresenta una valida alternativa al traffico terrestre della costiera sempre più intenso e al limite del collasso. Il porto di partenza è quello di Salerno che viene collegato con numerose corse giornaliere con gli scali di Maiori, Minori, Amalfi e Positano. Da quest'ultimi porti è possibile effettuare l'interscambio con i mezzi navali della GESCAL per raggiungere Sorrento, Capri e Ischia.

INFO NAPOLI AMALFI
0817041911 089872950



GRUPPO BATELLIERI COSTA D'AMALFI s.r.l.
LARGO SCARO 5 B4011 AMALFI
TEL & FAX 089873446
+39 3663083687
+39 3663083683
info@battellieriamalfi.com





SICILIA

BENVENUTI ALLA "PORTA DELLA SICILIA"

MESSINA E I SUOI DINTORNI,
PUNTO D'INCONTRO DI DIVERSE CIVILTÀ

di Patrizia Panico

Messina, incastonata nell'arco perfetto di un Golfo e sullo Stretto che porta il suo nome, dove tutto è superlativo: il mare è limpidissimo, il cielo azzurrissimo. Questo è il luogo da dove iniziare un meraviglioso viaggio dove tutto è assolutamente bellissimo. Sorge ai piedi dei Monti Peloritani la "Porta della Sicilia", e già dal traghetto la vista della città in lontananza appare agli occhi del turista uno spettacolo, per buona parte un regalo della natura. Il resto lo ha fatto l'uomo che nei secoli ha invaso e vissuto l'isola e la città dandovi l'imprinting. Qui un cenno alla storia, all'arte, è d'obbligo perché a Messina il viaggio è nel tempo. Qui la storia ti prende e ti cattura dal primo istante: l'omonimo stretto compare già nell'Odissea di Omero quale luogo di dimora dei mastri marinai Scilla e Cariddi, i ritrovamenti archeologici attestano la presenza di un villaggio dell'età del Bronzo.



Sul sito infatti venne fondata intorno al 730 a.C. una tra le prime colonie greche della Sicilia. Alla colonia venne dato un nome di origine sicula "Zancle", che attesta la presenza di popolazioni indigene. I Romani la conquistarono nel 264 a.C. e, dopo la caduta dell'Impero romano, fu prima in possesso dei Bizantini e poi degli Arabi. Nel 1060 venne conquistata dai Normanni. Di questo periodo è il Duomo di Messina dedicato alla Madonna della Lettera, consacrato nel 1197 alla presenza di Enrico VI, figlio di Federico Barbarossa, e della regina Costanza D'Altavilla, ultima principessa normanna che a lui andò in sposa portandogli in dote il Regno di Sicilia. Sorge in Piazza del Duomo, nel pieno del centro storico. In esso vi è poi il Tesoro del Duomo, custodito ed esposto nel corpo aggiunto sulla fiancata Sud del tempio. È una ricchissima raccolta di preziosi oggetti di culto appartenuti alla Cattedrale sin dal Medioevo, in massima parte argenteria opera della rinomata scuola orafa messinese. Il pezzo più prezioso del Tesoro è la cosiddetta "Manta d'oro", preziosissimo rivestimento del quadro della Madonna della Lettera. Per un tuffo nella storia e nell'arte si inizia da qui, ma lungo è l'elenco di chiese e monumenti, dei musei e delle fontane, pregiate opere d'arte disseminate nella città. Poi ci sono le escursioni ai laghi di Ganzirì, a Ganzirì e Capo Peloro a nord della città; a Dinamare sui Peloritani per godere della vista superba dello Stretto.



LIRI, UN'ISOLA SULLA TERRAFERMA

DALLE CASCATE AI SITI ARCHEOLOGICI,
UNA META FUORI DAI CIRCUITI TRADIZIONALI
CHE TRASCINA IN UNA FAVOLA

di Patrizia Panico

C'era una volta, al centro di un fiume di nome Liri, un antico isolotto che portava lo stesso nome del fiume che lo ospitava. Il Liri è un fiume che si sviluppa tra l'Abruzzo, il Lazio e la Campania. Non si può dire che l'isola del Liri, questo è il suo nome, in provincia di Frosinone, costituisca una meta turistica tra le più note. Tuttavia vale la pena di inserirla in un breve itinerario di viaggio per ammirare la spettacolare cascata, evento singolare nonché unico nel suo genere, che essa ha nel pieno centro del suo territorio. Dividendo di fatto, come le due metà di una mela il centro abitato. Si dice che l'evento sia un caso unico, almeno in Europa. È naturale dunque che la particolarità dei suoi abitanti sia data dal loro rapporto con l'acqua.



E poi a un passo si trovano le isole Eolie. Ci si può spostare sulla costa verso Capo D'Orlando, con il suo bellissimo promontorio; poi alla volta di Tindari col Santuario della Madonna Nera e gli scavi archeologici. Vietato lasciare la città senza godersi Taormina e il suo Teatro Greco o i Giardini per i suoi lidi e gli scavi archeologici di Naxos. Una tappa alle suggestive Gole dell'Alcantara e Milazzo per la grotta di Polifemo. Anche la gastronomia messinese, e di tutta la Sicilia, è strettamente legata alle sue vicende storiche, religiose e culturali. La cultura gastronomica siciliana, infatti, è intrisa delle culture che si sono stabilite in Sicilia: Greci, Arabi, Normanni hanno reso unica nel suo genere la cucina siciliana. Una delle tradizioni millenarie di Messina è senza dubbio la pesca del pescaspada, che sta alla base della cucina messinese. Ma anche piatti tipici a base di carne come la pasta 'ncasciata e le zuppe tipiche del mondo contadino, come il maccu, saporito pietanza a base di fave secche. La Pignoliata, gli Nauddi, sono dolci da accompagnare con un vino dolce tipo Marsala. E per finire la rinomata frutta mariorana, una serie di pasticcini di pasta reale a forma di frutta finemente decorati e dipinti a mano.

WELCOME TO THE "GATE OF SICILY"

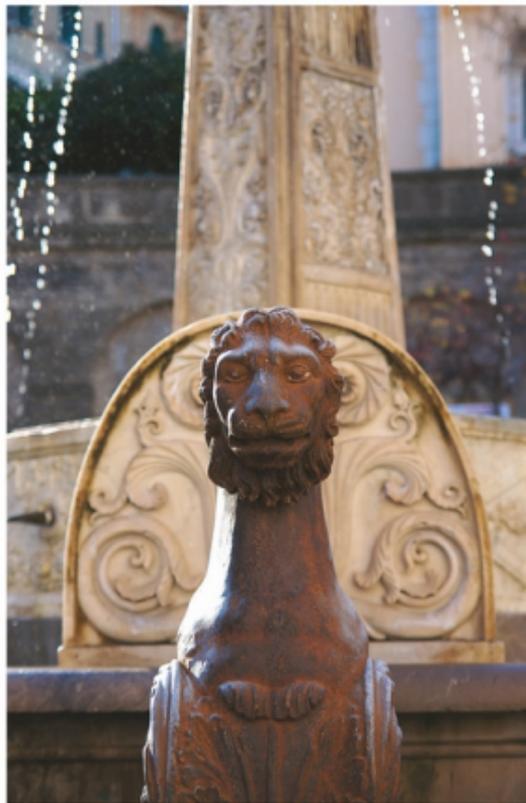
MESSINA AND ITS SURROUNDINGS,
MEETING POINT OF DIFFERENT CIVILIZATIONS



Messina, set within an arc of a perfect Gulf and in the Strait which bears his name, where everything is superb: the sea is crystal clear, the sky so blue. This is the place where a wonderful journey starts where everything is absolutely beautiful. The "Gate of Sicily," rises at the foot of Peloritani mountains and already from the ferry the view of the city in the distance appears in the eyes of a tourist a spectacle, for the most part a gift of nature. The man did the rest, invading over the centuries and lived on the island and giving the imprint to city. Here in Messina, a nod to history, to art, are required given that the journey is over time. Here the story takes you and catches you from the first moment: the namesake strait already appears close in Homer's Odyssey as a place of abode of the sea monsters Scylla and Charybdis. Archaeological finds attest the presence of a Bronze Age village.



Benché il sito fosse abitato dall'inizio dell'età del ferro, i primi documenti ufficiali indicano la nascita della città attorno al 1004, col nome di Colle d'Isola. Il suo nucleo originario infatti sorge su di un isolotto al centro del fiume Liri, in prossimità della confluenza con il Fibreno. E nel cuore della cittadina si ammira l'imponenza della "Cascata Grande", detta così perché un tempo in parallelo ce n'era una più piccola, che è stata poi chiusa. Qui le acque del Liri compiono un salto di quasi trenta metri d'altezza, che per la sua posizione "urbana" costituisce una vera peculiarità. Al margine della cascata stessa sorge il più importante dei suoi monumenti, il castello Boncompagni-Viscogliosi, con il parco annesso. Dalla sua posizione dominante, nel centro del paese al sommo della cascata, il castello costituisce uno spettacolo degno di nota. Il piccolo comune che si erge al centro del fiume non è privo di storia. Nel territorio comunale di Isola sono stati rinvenuti resti preistorici, una necropoli volsca e un abitato volsco-romano sul colle San Sebastiano, che probabilmente era un posto di transito sulla direttrice Sora-Casamari. Ai margini del territorio isolano si trova l'Abbazia di San Domenico, dove sorgeva un grande sepolcreto di origine romana, mentre altre tombe, sempre di epoca romana, si trovano sparse lungo quello che doveva essere un antico percorso.



In the archeological area was founded around 730 BC one of the first Greek colonies in Sicily. The colony was given a name of Sicilian origin "Zancle", confirming the presence of indigenous peoples. The Romans conquered it in 264 BC, after the fall of the Roman Empire, was first in possession of the Byzantines and then Arabs. In 1060 it was conquered by the Normans. Of this period is the Cathedral of Messina dedicated to the Madonna della Lettera, consecrated in 1197 in the presence of Henry VI, son of Frederick Barbarossa, and Queen Constance of Altavilla, last Norman princess was married to him bringing the kingdom of Sicily as dowry. It rises in the Piazza del Duomo, right at the center. In it there is also the Cathedral Treasury, preserved and exposed on the south side of Temple. It is a rich collection of precious objects of worship belonging to the Cathedral since the Middle Ages, most of them are silverware of the renowned jewelry school in Messina. The most precious piece of the Treasury is the so-called "Manta d'oro", a precious shell of painting of the Madonna della Lettera. For a dive in history and art it begins from here, but it is a long list of churches and monuments, museums and fountains, precious works of art scattered throughout the city.

Then there are the excursions to the Ganziri lakes, and Capo Peloro in north of the city; in Dinmarea on the Peloritani to enjoy the superb views of the Strait. And then a close step far there are the Aeolian Islands. You can move from the coast to Capo D'Orlando, with its beautiful promontory; then toward of Tindari with the Shrine of the Black Madonna and the archaeological excavation. It is Forbidden leaving the city without enjoying Taormina and its Greek Theatre or at Giardini for its beaches and archaeological excavations of Naxos. A stop at the picturesque Gole dell'Alcantara and Milazzo for the cave of Polyphemus. The cuisine of Messina, and also that of



Sicily, is closely tied to its historical, religious and cultural events. The culinary culture of Sicily, in fact, is soaked with the cultures that have settled in Sicily: Greeks, Arabs, Normans made unique the Sicilian cuisine. One of the ancient traditions of Messina is undoubtedly swordfish fishing, which is the basis of the cuisine of Messina. But even meat dishes such as the pasta 'ncasciata and soups typical of the peasant, as the maccu, tasty dish made with dried broad beans. The Pignoliata, the Nzuddi, are cakes served with a sweet wine like Marsala. And finally the famous Martorana fruit, a variety of marzipan pastries in the shape of fruit, finely decorated and painted by hand.



Nautica Store s.r.l.
nautica ed accessori

NAUTICA STORE SRL
VIA PORTO 31
84100 SALERNO
tel.089.226548
nautica.store@tiscali.it

FORNITURE NAVALI ED INDUSTRIALI
ASSISTENZA TECNICA APPARECCHIATURE ELETTRONICHE
CENTRO ASSISTENZA:
- GEONAV
- IVECO AIFO
VENDITA MOTORI MARINI ED ACCESSORI PER LA NAUTICA
COSTRUZIONE IMBARCAZIONI DA LAVORO DA 15 A 33 METRI.





Nell'antichità il territorio isolano apparteneva al municipio di Arpino, e forse entro i suoi attuali confini stavano le proprietà di Cicerone. Isola del Liri accoglie il "Liri Blues Festival", un'imperdibile appuntamento giunto alla 24esima edizione che riscuote anno dopo anno un crescente successo non solo per gli appassionati di questo genere. Per quest'anno è tardi: la kermesse è in cartellone tra la fine di giugno e i primi di luglio. Seguono le manifestazioni "Suoni dal Mondo" e "Rock Roots Festival", da segnare sul taccuino per il prossimo anno. Se state già pensando di andarci il prossimo fine settimana, l'Isola del Liri è facilmente raggiungibile percorrendo l'autostrada del Sole A1, uscendo al casello di Frosinone e proseguendo per 20 chilometri sulla superstrada, uscita Castelliri (ss 214); per chi viene da Sud, l'uscita autostradale è Ceprano, proseguendo sulla Casilina in direzione Arce-Sora. Per il cibo nulla da temere: Isola è nel cuore della Ciociaria.

LIRI, AN ISLAND ON THE MAINLAND

FROM WATERFALLS
TO THE ARCHAEOLOGICAL SITES,
A DESTINATION OUT OF TRADITIONAL TOURS



Once upon a time, in the middle of a river called the Liri, a former island that bore the same name as the river that sheltered him. The Liri is a river that develops between the Abruzzo, Lazio and Campania. You can not say that the Isola del Liri, this is his name, in the province of Frasimone, represents one of the most famous tourist destination. However, it is worth to put it in a short trip to admire the spectacular waterfall, singular event and unique in its gender, in the heart of its territory. Dividend of fact, the town as the two halves of an apple. It is said that the event is a unique case, at least in Europe. It is natural then, that the peculiarities of its inhabitants is given by their relationship with water. Although the site was inhabited from the beginning of the Iron Age, the first official documents indicates the birth of the city around 1004, with the name of Colle d'Isola. In fact its original core stands on an islet in the middle of the river Liri, near the confluence with the Fibreno.



Liri Blues

PROGRAMMA
2011

29 giugno
Eric Bibb quartet - opening **Jonas Blues Band**

30 giugno
Black Friday - ore 21:45
Albert Lee & Hogan's Heroes

1 Luglio
Sonny Landreth trio

2 Luglio
Bettye Lavette quartet

3 Luglio
Colosseum

Liri Blues
Places Of Accompany
Isola del Liri (FR)
www.liriblues.it

And in the heart of the town you can admire the grandeur of "Cascata Grande", so called because at one time in parallel there was a smaller one, which was then closed. Here the waters of the Liri make a jump of nearly thirty feet high, that for its "urban" position is a real peculiarity. At the edge of the waterfall is located the most important of its monuments, the Castle Boncompagni-Viscogliosi, with the park annexed. From its dominant position in the center of the country at the top of the waterfall, the castle is a spectacle worthy of note. The small town that sits in the middle of the river is not without history. In the municipality territory of Isola prehistoric remains have been found, a volcanic necropolis and a Volscan-Roman settlement on the San Sebastiano hill, which was probably a place on the main transit Sora-Casamari. At the edge of the isle there is the Abbey of San Domenico, where there was a large cemetery of Roman origin, while other tombs, also Roman, are scattered along what was to be an ancient path. In ancient times the islander territory belonged to the municipality of Arpino, and maybe within its present borders were the properties of Cicero. Isola del Liri welcomes the "Liri Blues Festival", an unmissable event now in its 24th edition that collects success year after year great success not only for fans of this genre. For this year it's late: the festival is on the bill in late June and early July. Follow the events "Suoni del mondo" and "Rock Roots Festival", to mark on the notebook for next year. If you're already thinking of going next weekend, Isola del Liri is easily reached from the A1 motorway, exit at Frasimane and continuing for 20 km on the highway, exit Castelliri (ss 214), for those who come from South, the exit is Ceprano, continuing on towards Casilina Arce-Sora. For the food nothing to fear: Isola is in the heart of the Ciociaria.



Marina di Stabia



Distanza nautica
dal Marina di Stabia



Nautical distances
from Marina di Stabia

| | |
|----------|-------------------|
| Precida | 21,2 miglia/miles |
| Napoli | 12,8 miglia/miles |
| Ischia | 24,4 miglia/miles |
| Positano | 19,9 miglia/miles |
| Capri | 13,8 miglia/miles |
| Sorrento | 6,2 miglia/miles |
| Pompei | 3,0 Km |

Marina di Stabia

Latitudine 43° 43'32" • Longitudine 14° 29'32"





TOSCANA

CHIANTI, TERRA DI VINO E SAPORI TRADIZIONALI

NELLE CAMPAGNE TOSCANE, CON ABBAZIE, CASTELLI E ANTICHE CASCINE

di Patrizia Panico

Chianti, terra di Toscana dal cuore morbido dei boschi, armonioso delle colline e sensuale dei monti. Per viaggiare tra i sapori tipici, immergersi nei paesaggi sconfinati delle campagne alla scoperta di castelli sepolti del passato attraversando i dedali dei borghi per ritrovarsi, infine, in un paesaggio di suggestioni senza tempo. Ricco di arte e storia, di cultura e sapori. Gli itinerari della valle del Chianti, otto comuni tra Firenze e Siena, sono molteplici e diversi. Si può iniziare dalle vie del gusto, o fare trekking a piedi, con la bici oppure a cavallo; in ogni caso, totalmente immersi nella natura alla volta delle principali località dove sorgono borghi medievali di pietra e coccio, abbazie e antichi castelli: Castellina in Chianti, Castelnuovo Berardenga, Galole in Chianti, Redda in Chianti, Greve in Chianti, San Casciano in Val di Pesa, Tavernelle Val di Pesa, Barberino Val d'Elsa. Per chi predilige uno stretto contatto con la natura e respirare appieno lo spirito dell'antica fattoria il più amato è il soggiorno in agriturismo.

Splendidi i soggiorni nei castelli o nelle antiche ville chiantigiane dove vecchi casali di campagna sono stati trasformati in lussuosi hotel. Il Chianti è anche un vino superbo realizzato con uva sublime, Doc già nel 1967 e dal 1984 Docg. Territorialmente si individuano sette zone principali di produzione, alle quali corrispondono altrettante qualità di vino: la zona del Chianti Classico, del Montalbano, della Rufina, dei Colli Fiorentini, dei Colli Aretini, delle Colline Pisane e dei Colli Senesi. L'uva predominante nel Chianti è il Sangiovese, a cui si aggiunge in minima percentuale il Cabernet Sauvignon e il Merlot oltre a varietà di uve locali come quelle di Canaiolo e Colorino. L'olio è un altro prodotto protagonista della terra del Chianti. Tradizionalmente la produzione d'olio risale all'epoca medievale ed infatti oggi possiamo apprezzare la valorizzazione e la tutela di lungo corso di questi olivi: fra i migliori troviamo il Frantoio, che dà un olio pregiato, il Leccino e il Moraiolo, da cui si crea un olio robusto. L'olio extravergine di oliva toscano ha ricevuto il marchio Dop. Con questo ingrediente prende vita la Fettunta, fetta di pane agiata, con pepe, sale e unta nell'olio; la Panzanella a base di pane tipico, cipolla, pomodori, basilico e cetriolo, ottima d'estate.



Non si può dimenticare la Ribollita, una minestra tipica, divenuta negli anni simbolo di questo territorio. La Cinta senese, poi, è una delle razze più antiche d'Italia ed è stata ricordata anche nell'Alegria del Buon Governo del Lorenzetti. Da questi animali si ottengono carni pregiate e ottimi filetti d'arista, controfiletti, oltre al capocollo e alla spalla. Si possono assaporare salsicce, prosciutti e guanciali particolarmente saporiti. Dal Manzo Vitellone di pura razza Chianina, la "bistecca fiorentina", il mito da gustare assolutamente al sangue sulla brace, Sovrano indiscusso che sposa ogni ingrediente, il Chianti. Prima di partire, da non perdere l'itinerario artistico dei prodotti artigianali. Nel Chianti diversissime sono le botteghe artigiane dove si lavorano secondo tradizione marmo, ferro battuto, legno, vetro soffiato, creta, terracotta e travertino. Dal piccolo souvenir al gioiello in oro lavorato a mano, cornici, mobili e libri antichi. Di buon auspicio per i bimbi appena nati la campanina di Santa Lucia in terracotta e dipinta a mano con i colori tradizionali della contrade.

CHIANTI, THE LAND OF WINE AND TRADITIONAL FLAVOUR

IN THE TUSCAN COUNTRYSIDE,
WITH ABBEYS, CASTLES AND FARMHOUSE



Chianti, Tuscany's land with the soft heart of the woods, the harmonious of the hills and the sensual mountains. For travel between the typical flavors, diving into the vast landscapes of the countryside to discover castles buried of the past through the labyrinth of the villages to find themselves, finally, in a landscape of timeless charm. Rich in art and history, culture and tastes. The tours of the Chianti valley, eight municipalities between Florence and Siena, are many and various. You can start by ways of taste, or trekking on foot, by bicycle or on horseback; but in any case, totally immersed in nature in the direction of the main places where there are

the medieval villages of stone and earthenware, ancient castles and abbeys: Castellina in Chianti, Castelnuovo Berardenga, Gaiole in Chianti, Redda in Chianti, Greve in Chianti, San Casciano in Val di Pesa, Tavernelle Val di Pesa, Barberino Val d'Elsa.

For those who prefer a close contact with nature and breathe the full spirit of the old farmhouse, the farm stay is the most loved. Wonderful stay in castles or historical villas in the Chianti where old farmhouse have been converted into luxury hotels. Chianti is also a superb wine made with sublime grapes, already COD in 1967 and from 1984 PDO.

Geographically we identified seven main areas of production, which correspond to many kinds of wine: the Chianti Classico's zone, Montalbano, Rufina, Colli Fiorentini, Colli Aretini, Colline Pisane and Colli Senesi. The dominant grape in Chianti is the Sangiovese, which is added a small percentage of Cabernet Sauvignon and Merlot as well as local grape varieties such as Canaiolo and Colorino. The olive oil is also another product protagonist in Chianti lands. Traditionally, the oil production dates back to medieval times and in fact today we can appreciate the use and protection of trees over the time: the best are Frantoio, which gives a high quality oil, Leccino and Moraiolo, which is creates a robust oil. The Tuscan extra virgin olive oil has received the PDO mark. With this ingredient the Fettunta comes to life, piece of bread with garlic, pepper, salt then dips into oil, and the Panzanella based on typical bread, onion, tomatoes, basil and cucumber, perfect during summer.



We can not forget the Ribollita, a typical soup, that over the years become a symbol of this area. The Cinta Senese, then, is one of the oldest races in Italy and was also mentioned in the allegory of Buon Governo of Lorenzetti. From these animals good quality meats and loin of pork, sirloins, in addition to capocolli and shoulder are obtained. You can enjoy sausages, hams and very tasty lard from the pig's cheek. From purebred Chianina beef calf, the "Florentine steak," the myth to taste absolutely rare and grilled. The Chianti is the undisputed sovereign marrying each ingredient. Before leaving, do not miss the artistic itinerary of craft products. In the Chianti region are very different workshops where they work according to tradition, marble, wrought iron, wood, blown glass, clay, terracotta and travertine. From small souvenirs to handmade gold jewelry, picture frames, furniture and ancient books. The little bell of Santa Lucia in terracotta and hand painted with the colors of the traditional districts bodes well for the newborn babies.



LIGURIA

SANTA MARGHERITA LIGURE UN REGALO DELLA NATURA

LUOGHI INCANTATI TRA MARE E MONTAGNA,
MA ANCHE SHOPPING E TANTO SPORT

di Patrizia Panico

Nel 1813, sotto il dominio di Napoleone Bonaparte, due storiche borgate, Pescino e Corte, vennero unificate col nome di Porto Napoleone; nel 1815, con l'annessione della Liguria al Regno di Sardegna, venne costituito il Comune di Santa Margherita. Il nome definitivo si ebbe con un Decreto di Vittorio Emanuele II datato 1863. Santa Margherita Ligure rientra nell'area regionale ligure denominata Tigullio. Santa, come i suoi abitanti amano chiamare semplicemente la loro cittadina, è definita anche "la perla del Tigullio". E non solo dai suoi abitanti, i sanmargheritese. Il motivo? Non uno, ma una serie di molteplici caratteristiche, ne fanno un'elegante centro turistico e balneare della Riviera Ligure di Levante.



Un semplice regalo della natura che ha circondato il territorio da colline ricoperte di vegetazione mediterranea e la successiva mano dell'uomo che ha saputo usare in modo saggio e armonioso come per i tipici terrazzamenti per gli uliveti, gli orti e le splendide ville e giardini. Una chicca da non perdere, la veduta sulla "Costa dei Delfini" che unisce "Santa" a Portofino. Qualcosa di inconfondibile e quasi perfetto. Le forme, i colori, la disposizione delle sue case, piccole, colorate, caratteristiche, delle grandi ville, dei lussuosi alberghi disegnano tutto attorno al suo golfo qualcosa di simile ad un magico riflesso. Senza dimenticare tutti i piccoli riti di una vacanza davvero appagante che ruotano attorno al suo tranquillo specchio d'acqua che accoglie, insieme alle più belle "barche" da diporto, una flotta di pescherecci che tiene alta un'antichissima tradizione di pesca e di marineria. Il porto è utilizzato per l'ormeggio, accanto ai tradizionali pescherecci, di lussuose imbarcazioni; esso è anche sede di importanti attività legate agli sport del mare (vela, canottaggio e subacquea) e di eventi mondani legati alle grandi regate internazionali ospitate. Parte del territorio comunale di Santa Margherita Ligure è compresa nel Parco Naturale Regionale di Portofino; lo specchio acqueo antistante il promontorio di Portofino fa parte dell'Area Marina Protetta di Portofino. E i locali, i ristoranti, gli alberghi dove gustare il pescato del Golfo del Tigullio e il famoso gambero rosso di Santa Margherita Ligure, un autentico dono del Mediterraneo, sono davvero tanti e vari.



Per chi ama le passeggiate e le escursioni, i dintorni di Santa Margherita offrono non poche occasioni: esistono numerosi percorsi sterrati e vecchie mulattiere, ottimi anche per la mountain bike, che attraversando paesaggi naturali dagli scenari stupendi, portano alla scoperta di luoghi storici o borghi medievali per una vacanza indimenticabile. E non solo: si può anche optare per una passeggiata nel centro, tra i tantissimi negozi e nei mercatini per uno shopping d'élite, tradizionale o vintage, magari mentre si gusta la tradizionale focaccia genovese o il pandolce. "Su e giù per Santa", è la guida prodotta dal comune, che raccoglie tutti i percorsi: dal 50 minuti alle 4 ore di cammino, ritirabile gratuitamente presso l'infopoint di Piazza Vittorio Veneto.



SANTA MARGHERITA LIGURE A NATURE'S GIFT

FASCINATED PLACES
BETWEEN SEA AND MOUNTAINS,
BUT ALSO SHOPPING AND A LOT OF SPORT



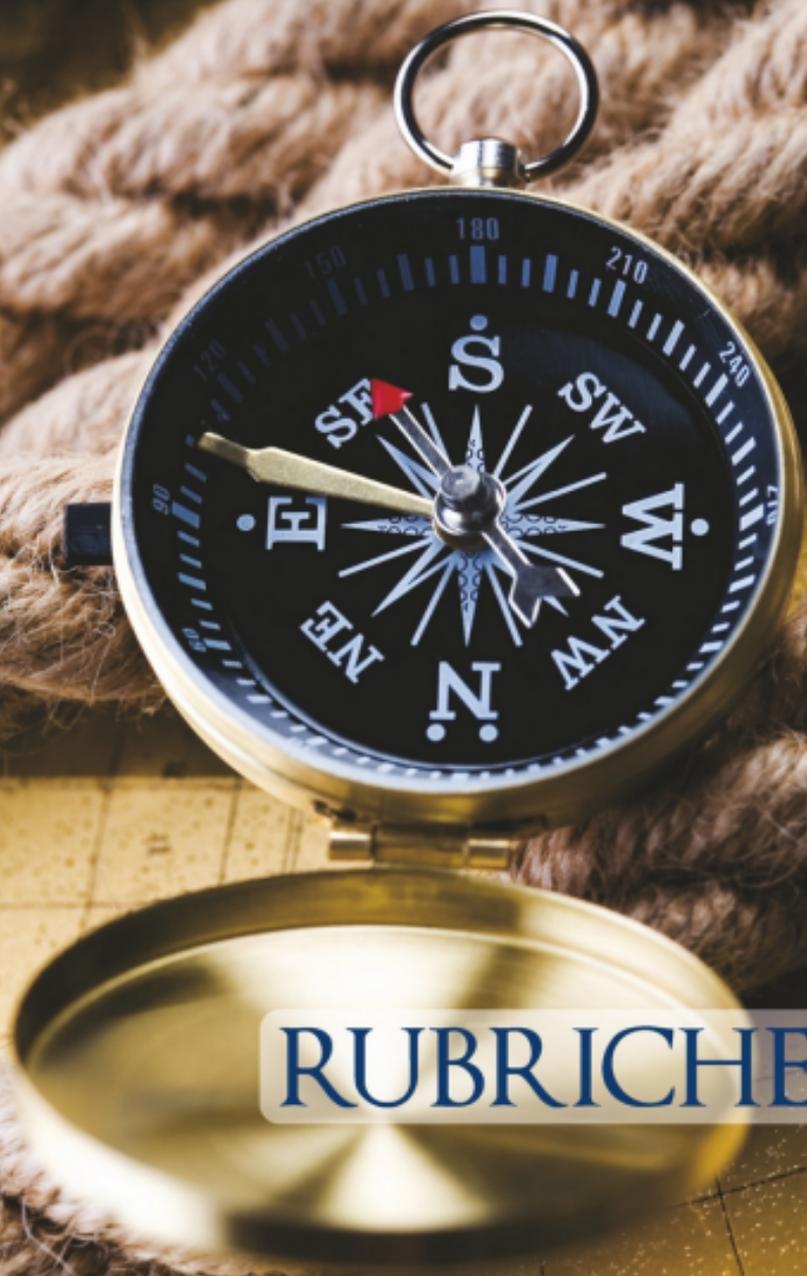
In 1813, under the rule of Napoleon Bonaparte, two historic districts, Pescino and Corte, were united under the name of Port Napoleon; in 1815, with the annexation of Liguria to the Kingdom of Sardinia, the City of Santa Margherita was made. The final name came with a decree of Victor Emanuel II, dated 1863. Santa Margherita Ligure is part in the Liguria regional area called Tigullio. Santa, as its inhabitants like to call simply their town, is also called "the pearl of Tigullio." And not only by its inhabitants, the sanmargheritesi. The reason? Not one, but a series of multiple features make it by an elegant tourist and seaside resort center of the Riviera Ligure di Levante. A simple gift of nature that surrounded the area by hills covered with Mediterranean vegetation and the following hand of man who knew how to use it wisely and harmoniously as the typical terraces and olive groves, orchards and beautiful villas and gardens. A precious not to miss is the view of the "Costa dei Delfini" that unites "Santa" to Portofino.



Something unique and almost perfect. The shapes, colors, the arrangement of its houses, small, colorful, features, of the large villas, luxury hotels all around its Gulf draw something like a magic reflection. Not to mention all the little rituals for a really satisfying holiday that revolve around its quiet stretch of water receiving, along with the most beautiful "boat", a fleet of vessels that upholds ancient traditions of fishing and marine. The harbour is used for mooring alongside the traditional fishing boats, luxurious yachts; it is also home to important activities related to sea sports (sailing, boating and diving) and social events related to major international regattas hosted.

Part of territory of Santa Margherita Ligure's municipality is included in the Regional Natural Park of Portofino: the water surface in front of the promontory of Portofino is part of the Protected Marine Area of Portofino. The local restaurants, hotels where you can enjoy the catch of the Gulf of Tigullio and the famous red shrimp of Santa Margherita Ligure, a true gift of the Mediterranean, are many and varied. For those who enjoy walking and hiking, the surroundings of Santa Margherita offer many opportunities: There are numerous dirt roads and old mule tracks, also excellent for mountain biking, which through the natural landscape scenery, leading to the discovery of historical sites and medieval villages for an unforgettable holiday and not only; you can also opt for a walk in the city center, among the many shops and markets for shopping elite, traditional or vintage, perhaps while enjoying the traditional Genoese focaccia or the pandolce. "Su e giù per Santa" is the guide produced by the municipality, which includes all routes: from 50 minutes to 4 hours of walking, free retractable at the Infopoint in Piazza Vittorio Veneto.





RUBRICHE

PROGETTO PLASMARE

ARRIVA DA FINCANTIERI LA POSSIBILE SOLUZIONE AL PROBLEMA DEI RIFIUTI

di Immacolata Marra



Il centro di ricerca navale Cetina di Fincantieri ha presentato il "Progetto Plasmare", ovvero l'utilizzo della tecnologia al plasma per il trattamento di rifiuti solidi urbani usufruendo di impianti galleggianti, in un incontro svolto il 26 settembre scorso presso la facoltà di Economia dell'Università Federico II. Gli spazi marini, infatti, saranno utilizzati per la localizzazione di questi impianti per la raccolta e il trattamento dei

rifiuti. Il Progetto Plasmare prevede la costruzione di due chiatte: la prima dedicata alla ricezione dei rifiuti solidi urbani con produzione di combustibile dagli stessi e la seconda dedicata al processo di gassificazione di quanto prodotto tramite l'utilizzo della tecnologia al plasma. La tecnologia in questione vaporizza i rifiuti indifferenziati con un flusso di gas ad altissime temperature detto Plasma.

L'elevatissima quantità di energia applicata ai rifiuti decompone le molecole organiche e fonde i materiali inorganici trasformandoli in una roccia vetrosa simile alla lava. In questa lava sono conglobati e quindi resi inerti tutti i metalli pesanti. Un reattore al plasma può trattare pneumatici, PVC, rifiuti ospedalieri e altri rifiuti industriali con emissioni minori di un normale inceneritore. A livello normativo il gassificatore, ovvero un impianto che a partire da vari materiali ricava combustibili gassosi impiegabili per la produzione di energia, è parificato ad un impianto d'incenerimento. In Italia è prevista la costruzione di venti centrali di Plasma Waste. Le prime tre si dovrebbero costruire a Napoli, Castellammare di Stabia e Salerno, al posto di tre inceneritori previsti, per eliminare tutte le discariche in Campania entro dieci anni. Il progetto di Fincantieri, pertanto, contribuirebbe alla soluzione del problema dei rifiuti con evidenti vantaggi, in quanto le emissioni solide e gassose sono prossime allo zero, i costi di realizzazione ed operativi contenuti e certi, l'impatto sul territorio limitato. Infine, la costruzione delle piattaforme darebbe impulso all'industria cantieristica, con evidenti ricadute occupazionali che deriverebbero dalla costruzione degli impianti e, quindi, dalla loro gestione.



PLASMA PROJECT

FROM FINCANTIERI A POSSIBLE SOLUTION
FOR WASTE PROBLEM



The Naval Research center Cetena of Fincantieri has presented the "Plasma Project", or rather the use of plasma technology for treating solid urban waste taking advantage of floating plants, during a meeting held last September 26 at the Faculty of Economics of Federico II University. The marine areas, in fact, will be used for the location of these plants for the picking and processing of waste.

The plasma project involves the construction of two barges: the first devoted to the receipt of municipal solid waste fuel production by the same and the second dedicated to the gasification process of what is produced through the use of plasma technology. The technology in question vaporizes the general waste with a gas stream called plasma at very high temperatures.

The high amount of energy applied to the waste breaks down organic molecules and inorganic materials melt and turn them into a rock glass like lava. In this lava are melted and then rendered inert all heavy metals.

A plasma reactor can treat tires, PVC, hospital waste and industrial waste with lower emissions of a normal incinerator. At the normative level the gasifier, which is a plant material derived from various gaseous fuels for the production of usable energy is equated to

an incineration plant. In Italy it is expected the construction of twenty plants of Plasma Waste. The first three should be built in Naples, Castellammare di Stabia and Salerno, instead of three incinerators planned to eliminate all landfills in Campania within ten years. The project of Finconfier, therefore, contribute to solving the waste problem, with obvious advantages in that



the solid and gaseous emissions are close to zero, the costs of certain construction and operational content and the impact on territory is limited. Finally, the construction of the platforms would spur shipbuilding industry, with obvious implications for employment that would result from the construction of installations and, therefore, by their management.



IL GRUPPO FERRETTI APPRODA SU IPAD

DIECI NUOVE APPLICAZIONI PER CONOSCERE LA STORIA E I PRODOTTI DEI BRAND DEL GRUPPO

Il Gruppo Ferretti, tra i leader mondiali nella progettazione, costruzione e commercializzazione di motoryacht, con un portafoglio unico di prestigiosi brand tra i più esclusivi della nautica mondiale, in concomitanza con il 51° Salone Nautico Internazionale di Genova, è approdato in grande stile su iPad, proponendo agli appassionati della nautica di tutto il mondo ben 10 nuove applicazioni pensate per il celebre tablet della Apple, di cui sei dedicate ai propri prestigiosi brand e quattro ad alcuni dei modelli più innovativi presentati quest'anno al mercato nautico internazionale.

A breve, infatti, gli utenti che scaricheranno gratuitamente le nuove applicazioni dall'Apple Store potranno conoscere la storia dei brand Ferretti Yachts, Pershing, Itama, Riva, Mochi Craft e Ferretti Custom Line, approfondendo inoltre l'analisi di tutti gli attuali modelli della loro gamma.

Dalla home page, sarà quindi possibile leggere la descrizione in italiano e inglese di ogni imbarcazione del sei brand, apprezzarne gli esterni e gli interni attraverso apposite photogallery, conoscere in dettaglio i dati tecnici e i diversi layout dei modelli, nonché ammirare i video istituzionali dell'imbarcazione selezionata.

Sono, inoltre, previste una sezione interamente dedicata alla rete vendita internazionale del brand e ai centri d'assistenza in Italia e nel mondo, oltre che numerose pagine dedicate agli eventi e alle news, aggiornate costantemente, per essere sempre informati su tutte le novità relative ai brand e ai suoi modelli. Nella stessa ottica, il Gruppo Ferretti ha ideato anche quattro nuove applicazioni dedicate specificamente ad alcuni dei modelli più innovativi presentati quest'anno al mercato nautico inter-

nazionale: Ferretti 720, l'ultimo modello del brand Ferretti Yachts, Navetta 35 Crescendo, una delle novità del brand Ferretti Custom Line, Pershing 74', l'anteprima del brand Pershing recentemente lanciata a Cannes, e Itama 43', uno dei nuovi gioielli del brand Itama.



FERRETTI GROUP LANDS ON IPAD

TEN NEW APPLICATIONS AND PRODUCTS TO KNOW THE HISTORY OF THE BRAND GROUP

The Ferretti Group, world leader in the design, construction and sale of motor yachts, with an unique portfolio of the most exclusive and prestigious brands of the nautical world, in conjunction with the 51st Genova International Boat Show, has arrived in style on iPad, offering to boating enthusiasts of the world as many as 10 new applications designed for the popular Apple tablet, six of which are dedicated to its prestigious brand and some of the four models presented at this year's most innovative international nautical market. In short, in fact, users who

download free from the Apple Store new applications will know the history of the brands Ferretti Yachts, Pershing, Itama, Riva, Mochi Craft and Ferretti Custom Line, also deepening the analysis of all current models of their range. From the home page, you can read the description in Italian and English of each of the six boat brands, appreciate the exterior and the interior by special photo gallery, know in detail the specifications and layouts of the models, and see the institutional videos of the selected vessel.



A section dedicated to the brand's international sales network and service centers in Italy and worldwide is also provided, as well as many pages dedicated to events and news, constantly updated, to keep you informed of all the news relating to the brand and its models. In the same point of view, the Ferretti Group has also created four new applications designed specifically to some of the more innovative models presented this year at the international nautical market: Ferretti 720, the latest model of the brand Ferretti Yachts, Navetta 33 Crescendo, one of the new of the brand Ferretti Custom Line, Pershing 74⁺, the preview of the Pershing brand recently launched in Cannes, and Itama 45, one of the jewels of the new Itama brand.

PRESENTATO A GENOVA IL BIG BLU DI ROMA 2012

IL SALONE INTERNAZIONALE DELLA NAUTICA
E DEL MARE È STATO PRESENTATO
NEL CORSO DEL SALONE LIGURE



Una serata davvero speciale quella promossa anche quest'anno da Big Blu presso Oltremodo, il ristorante sulla prua della "Nave Italia" presso l'Acquario di Genova, in occasione del Salone Nautico. Giornalisti e dirigenti di Fiera Roma sono infatti stati invitati a partecipare in prima persona alla preparazione del "Big Blu", un piatto di pesce, attrezzati anche di grembiule griffato "Big Blu Cooking Experience". Un'esperienza di successo, per la partecipazione divertita che ha permesso di cominciare nel modo giusto la serata. Molte le novità in vista per l'edizione 2012 del Salone della Nautica e del Mare, a cominciare dall'importante riconoscimento di "salone internazionale" per Big Blu, dovuto, come ha specificato Antonio Bruzzone, "ai risultati fino ad oggi conseguiti con il coinvolgimento di espositori e visitatori esteri e che impegnerà ancora di più l'organizzazione nell'implementare maggiormente le opportunità di con-

tatto con realtà internazionali del settore. Esattamente la stessa strada percorsa da Fiera Roma, impegnata ormai da 3 anni direttamente nell'organizzazione di questo salone, che in quasi 5 anni è riuscita a far crescere la propria attività triplicando il proprio livello di fatturato". Vincenzo Zottola, Presidente della Camera di Commercio di Latina, insieme a Roberto Bosi, Presidente di Expoblu, ha poi annunciato un importante accordo di collaborazione, che permetterà alle aziende partecipanti a Big Blu di poter fare le "prove al mare", potendo partecipare anche allo Yacht Med Festival di Gaeta (dal 21 al 29 aprile 2012) con un unico "pacchetto". Un esempio di "sinergia territoriale" destinata a svilupparsi e che potrà certamente aiutare molte aziende a disporre di strumenti di promozione nuovi ed interessanti. Big Blu, in programma alla Fiera di Roma dal 18 al 26 febbraio 2012, giungerà nel 2012 alla sua sesta edizione.

BIG BLU INTERNATIONAL BOAT SHOW OF ROME 2012

A very special evening the one brought also this year by Big Blue at Oltremodo, the restaurant on the bow of the "Nave Italia" at the Aquarium of Genoa, during the Boat Show. Fiera Roma journalists and executives were in fact invited to participate directly in the preparation of the "Big Blue", a dish of fish, also equipped designed aprons "Cooking Experience Big Blue".

A successful experience, with an enjoyable participation that helped to start the evening in the right way. Many innovations in sight for the 2012 edition of the Boat and Sea Show, beginning with recognition of the important "international exhibition" Big Blue, due, as specified Antonio Bruzzone, "the results achieved to date with the involvement of foreign exhibitors and visitors and that the organization will commit even more to implement more opportunities for contact with international companies in the

industry. Exactly the same path traveled by Fiera Roma, now 3 years directly involved in organizing this exhibition that in almost 5 years has managed to grow its business by tripling its level of turnover". Vincenzo Zottola, Chairman of the Chamber of Commerce in Latina, together with Roberto Bosi, chairman of Expoblu, then announced a major partnership agreement that will allow participating companies to the Big Blue could do the "evidence to the sea," being able to participate Med Yacht Festival of Gaeta (21 to 29 April 2012) with a single "package".

An example of "territorial synergy" destined to grow and that will certainly help many companies to provide facilities to promote new and interesting. Big Blue, to be held at Fiera di Roma 18 to 26 February 2012, will reach its sixth edition in 2012.





Premium Charter Italia Srl
Via Siprostruro, 2
84011 Amalfi (SA)

PREMIUM CHARTER

Servizi forniti:

- Exclusive charter con Yachts a barche a vela
- Tour con guida in costiera Amalfitana, penisola Sorrentina ed isole del Golfo di Napoli
- Water taxi
- Motonavi veloci per meeting, matrimoni, feste ed eventi
- Yacht Brokerage
- Servizio PFSO (Port Facilities Security Officer)

Services offered:

- Exclusive charters with motor yachts or sailing yachts
- Guided tours around the Amalfi coast, the Sorrento peninsula and the islands in the Bay of Naples
- Water taxis
- Fast motorcruisers for meetings, weddings, parties and events
- Yacht brokerage
- Port Facilities Security Officer Services

www.amalficoastyacht.com - info@amalficoastyacht.com - tel +39 3294603771 - 089 8304553



RIVA

RIVA
Lunghezza ft: 18,10 mt
Lunghezza ft: 4,90 mt
Portata persone: 10
Piedi letto: 4
Velocità di crociera: 28 nodi

Length ft: 18,10 m
Width ft: 4,90 m
Passengers: 10
Sleeps: 4
Cruising speed: 28 knots

GUARDIA COSTIERA DI NAPOLI



Comandante: CA (CP) Domenico Picone
 Indirizzo: Piazzale Pisacane n. 1 - 80133 Napoli (NA)
 Telefono: 0812445111 - Fax: 0812445347
 E-mail: napoli@guardiacostiera.it
 Orari di apertura: Lun./Merc./Ven. 09.00-12.00,
 Mar./Gio. 09.00-12.00 e 14.30-15.30

COASTGUARD OF NAPOLI
 Commander: CA (CP) Domenico Picone
 Address: Piazzale Pisacane n. 1 - 80133 Napoli (NA)
 Telephone: 0812445111 - Fax: 0812445347
 E-mail: napoli@guardiacostiera.it
 Opening hours: Mon./Wend./Fri. 09.00-12.00, Tue./Thu.
 09.00-12.00 and 14.30-15.30

GUARDIA COSTIERA DI GENOVA

Comandante: A.I. (CP) Felicio Angrisano
 Indirizzo: Via Magazzini Generali n. 4 - 16126 Genova (GE)
 Telefono: 01027771 - Fax: 0102777427
 E-mail: genova@guardiacostiera.it - cpgenova@mit.gov.it
 Orari di apertura: Dal Lun al Gio dalle 9.00 alle 12.00
 Ven dalle 9.00 alle 11.00 - Mar e Mer dalle 15.00 alle 16.00

COASTGUARD OF GENOVA
 Commander: A.I. (CP) Felicio Angrisano
 Address: Via Magazzini Generali n. 4 - 16126 Genova (GE)
 Telephone: 01027771 - Fax: 0102777427
 E-mail: genova@guardiacostiera.it - cpgenova@mit.gov.it
 Opening hours: From Mon. to Thu. from 9.00 to 12.00 - Fri.
 from 9.00 to 11.00 - Tue and Wen. from 15.00 to 16.00



GUARDIA COSTIERA DI PALERMO



Comandante: CA (CP) Francesco Carpinteri
 Indirizzo: Francesco Crispi n. 153 - 90133 Palermo (PA)
 Telefono: 0916043111 - Fax: 091325519
 E-mail: palermo@guardiacostiera.it - cppalermo@mit.gov.it
 Orari di apertura: Da Lun a Giov 09.30 - 12.00
 Merc e Giov 15-16 Ven 09.30 - 11.30

COASTGUARD OF PALERMO
 Commander: CA (CP) Francesco Carpinteri
 Address: Francesco Crispi n. 153 - 90133 Palermo (PA)
 Telephone: 0916043111 - Fax: 091325519
 E-mail: palermo@guardiacostiera.it - cppalermo@mit.gov.it
 Opening hours: From Mon to Thu 09.30 - 12.00 Wend and Thu
 also 15-16 Fri 09.30 - 11.30



FERRETTI

FERRETTI
 Lunghezza ft: 14,50 mt
 Larghezza ft: 4,30 mt
 Portata persone: 12
 Posti Letta: 4
 Velocità di crociera: 24 nodi

Length ft: 14,50 m
 Width ft: 4,30 mt
 Passengers: 12
 Sleeps: 4
 Cruising speed: 24 knots



MYSTRAL

MYSTRAL
 Lunghezza ft: 13,54 mt
 Larghezza ft: 4,34 mt
 Portata persone: 12
 Posti Letta: 6
 Velocità di crociera: 20 nodi

Length: 13,54 m
 Width ft: 4,34 mt
 Passengers: 12
 Sleeps: 6
 Cruising speed: 20 knots

30 NODI



BAIA 40

BAIA 40
Lunghezza ft: 12,30 mt
Larghezza ft: 3,80 mt
Portata persone: 10
Posti Letto: 2
Velocità di crociera: 30 nodi

Length: 12,30 mt
Width: 3,80 mt
Passengers: 10
Seats: 2
Cruising speed: 30 nodi



GIANNETTI 58 HT

GIANNETTI 58 HT
Lunghezza ft: 18,00 mt
Larghezza ft: 4,20 mt
Portata persone: 12
Posti Letto: 4+2
Velocità di crociera: 30 nodi

Length: 18,00 mt
Width: 4,20 mt
Passengers: 12
Seats: 4+2
Cruising speed: 30 nodi

| PORTI E LOCALITÀ | SITO WEB E TELEFONO | CH VH | N. POSTI BARCA | N. POSTI IN TRANSITO | LUNGH. SCAFO FRONTE METRI | PICCO FONDALI METRI | ALAGGIO MAX IN TON. | REFORMIMENTO CARBURANTE |
|--|---|----------|-------------------|-------------------------|------------------------------------|---------------------------|------------------------|----------------------------|
| Porto di Bocca di Magra (SP) | www.portoboccadimagra.it 0187-608037 - 339-4450915 | 8 | 230 | 23 | 30 | 3 4 | no | si |
| Marina 3B Sarzana (SP) | www.marina3b.com 0187-676370 | n.d. | 150 | 0 | 20 | 2,5 3 | 45 | si |
| Porto Mirabello La Spezia | www.portomirabello.it 0187-778108 - 335-6438228 | 73 | 407 | 40 | 12 100 | 4 12 | 160 | si |
| Porto Lotti La Spezia | www.portolotti.it 0187-532201 | 9 | 506 | 50 | 12 50 | 3 9 | 160 | si |
| Porto Alberto De Benedetti La Spezia | www.assonauticasp.it 0187-728263 - 0187-770229 | 71 | 650 | 65 | 5 13 | 2 6 | no | no |
| Porto di Portovenere Portovenere (SP) | www.portodiportovenere.it 0187-793042 | 9 | 32 | 32 | 50 | max 4 | 5 | no |
| Marina del Fezzano di Porto Venere (SP) | www.marinadelfezzano.it 0187-790103 | 9 | 253 | 26 | 28 | 4,5 9 | 200 | no |
| Porto di Lavagna (GE) | www.portodilavagna.com 0185-312626 | 9 | 1.509 | 151 | 50 | max 4 | 70 | si |
| Marina di Chiavari Porto Amm. Luigi Gatti (GE) | www.marina-chiavari.it 0185-364081 | 10 | 469 | 35 | 25 | max 2,4 | 50 | no |
| Porto Turitico di Rapallo Carlo Riva (GE) | www.portocarloriva.it 0185-6891 | 9 | 400 | ** | 45 | max 5,5 | 25 | si |
| Porto di Santa Margherita Ligure (GE) | no web 0185-287029 | n.d. | 350 | ** | 70 | max 11 | 30 | si |
| Marina di Portofino (GE) | marinadiportofino.com 0185-269580 - 0185-269388 | 12 | 16 | 16 | no limite | max 4,5 | 8 | si |
| Marina Fiera Genova | www.fiera.ge.it 010-5391213 - 335-393595 | 74 | 200 | 40 | 60 | max 11 | no | si |
| Marina Molo Vecchio Genova | www.mmv.it 010-27011 | 71 | 160 | ** | 6 90 | 8 10 | si | si |
| Marina Porto Antico Genova | www.marinaportoantico.it 010-2470039 | 74 | 280 | 28 | 10 60 | 4 7 | si | si |
| Marina Genova Aerporto Genova | www.marinagenova.it 010-6143420 - 392-9131383 | 71 | 350 | 50 | 8,5 120 | max 15 | 500 | si |
| Porto di Arenzano (GE) | www.portodiarenzano.it 010-9125172 - 349-5380634 | 9 | 185 | 21 | 20 | max 3 | 40 | no |
| Marina di Varazze (SV) | www.marinadivarazze.it 019-935321 | 9 | 800 | 71 | 35 | 3,5 6 | 100 | si |
| Porto di Savona | www.porto.sv.it 019-821451 | n.d. | 293 | 25 | 20 | 2 9 | 40 | si |
| Porto Capo San Donato Finale Ligure (SV) | no web 019-603290 | 69 | 545 | 55 | 17 | 2,5 3,5 | 11 | si |
| Marina di Loano (SV) | www.marinadiloano.it 019-675445 - 335-7477497 | 9 | 500 | 10 | 50 | max 5 | 6 | no |
| Marina di Alassio Porto Luca Ferrari (SV) | www.marinadiallassio.net 0182-645012 | 9 | 550 | 55 | 5 35 | 2,5 3 | 35 | si |
| Marina di Andora (SV) | www.portodiandora.it 0182-88313 - 339-1626094 | 9 | 861 | 80 | 18 | max 3,5 | 40 | si |
| Porto turistico San Bartolomeo a Mare (IM) | www.sanbart.it 0183-409225-0183-408089 | n.d. | 174 | 17 | 15 | max 2,6 | no | no |
| Porto di Diano Marina (IM) | gestionimunicipali.com 0183-495131 | n.d. | 250 | 10 | 15 | 1,5 2,5 | 35 | no |
| Porto Turistico di Imperia | www.portodimperia.it 0183-62679 - 0183-60977 | 9 | 1.300 | 170 | 5 90 | 4 6,5 | 130 | si |
| Marina di San Lorenzo S. Lorenzo al Mare (IM) | www.marinadisanolorenzo.it 0183-91773 | 9 | 365 | 37 | 20 | 3 | no | no |
| Marina degli Aregai S. Stefano al Mare (IM) | www.marinadegliaregai.it 0184-4891 | 9 | 980 | 90 | 6 40 | 3 7 | 100 | si |
| Darsena Arma di Taggia (IM) | www.cnarma.it 0184-41021 - 331-2381385 | n.d. | 122 | 3 | 9 | 2 3 | 9 | si |
| Portosole Sanremo (IM) | www.portosolesanremo.it 0184-5371 | 9 | 804 | 40 | 90 | 3 9 | 800 | si |
| Porto di Bordighera (IM) | www.bordighera.it 0184-266688 | 9 | 250 | 35 | 20 | 2 6 | 60 | no |



Caicco
 Lunghezza: 30 metri
 Portata persone: 14
 Posti Letta: 11
 Velocità di crociera: 10 nodi

L'equipaggio comprende:
 1 Comandante
 1 Marinaio
 1 Hostess
 1 Cuoco

Length: 30 feet
 Passengers: 14
 Sleeps: 11
 Cruising speed: 10 knots

The crew includes:
 1 Commander
 A Sailor
 A Hostess
 A Cook

CAICCO



Motonavi - Ship
 Per chi preferisce noleggiare navi veloci,
 la Premium Charter ha a disposizione motonavi,
 capaci di trasportare da un minimo di 50
 ad un massimo di 400 passeggeri.

For those who prefer to hire high-speed vessels,
 the Premium Charter has available,
 capable of carrying a minimum of 50
 to a maximum of 400 passengers.

MOTONAVI

**FOR PARTY**

Intercabine con cucina a bordo e possibilità di trasporto fino a 500 persone, ideali per feste, eventi e cerimonie.

Boat with kitchen on board and opportunities transport up to 500 people perfect for parties, events and ceremonies.

FOR PARTY



La Premium Charter dispone di una vasta scelta di gommoni, possibilità di noleggio anche senza patente nautica per scoprire la bellezza naturale della costa Amalfitana.

The Premium Charter has a wide range of motorboats, can be hired without a boat license to discover the natural beauty of the Amalfi Coast.

GOMMONI

PORTOLANO

| PORTI E LOCALITÀ | SITO WEB e TELEFONO | GH VEH | N. POSTI BARCA | N. POSTI TURISTO | LUNGH. SCARICO FINO A METRI | PROF. FONDAI METRI | ALAGGIO MAX IN TON. | RIFORNIMENTO CARBURANTE |
|--|---|--------|----------------|------------------|-----------------------------|--------------------|---------------------|-------------------------|
| Marina di Sapri (NA) | www.marinadisapri.it 0973-604001 - 0973-605536 | n.d. | 350 | 60 | 22 | 3,5 9 | 100 | no |
| Marina di Camerota (SA) | www.portodicamerota.it 0974-939813 | 9 | 320 | 32 | 5 36 | 1,2 4 | 200 | si |
| Porto di Palinuro (SA) | www.palinurocoop.com 0974-931604 - 339-8776562 | 12 | 150 | 25 | 30 | 2,5 7 | no | no |
| Marina di Acciaroli Pollica (SA) | no web 0974-901004 | n.d. | 440 | 45 | 24 | 3 6 | 16 | si |
| Porto di Maiori Maiori (SA) | www.portomaiori.it 089-8541554-340-5815990 | n.d. | 110 | 5 | 18 | 0,8 4,2 | no | no |
| Porto di Amalfi Pontile Coppola (SA) | www.ormeggiamalfi.it 089-873091-368-610306 | 13 | 300 | 40 | 33 | max 11 | 12 | si |
| Porto turistico di Capri (NA) | portoturisticoedicapri.com 081-8378950 | 71 | 300 | 30 | 60 | 3,5 10 | 70 | si |
| Consorzio Nautico Sant'Agnes (NA) | www.consorzionautico.it 081-8788436-333-4422565 | n.d. | 150 | 15 | 5 14 | 2,5 6 | 7 | no |
| Marina Castellammare di Stabia (NA) | www.marinadistabia.it 081-8716871 | 69 | 869 | 90 | 10 80 | 3,5 6 | 220 | si |
| Porto Davide Castellammare di Stabia (NA) | www.portodavide.it 081-8710107-337-942330 | 72 | 200 | 15 | 30 | 4 7 | 25 | si |
| Porto Santa Lucia Borgo Marinaro Napoli | www.ormeggiosluucia.com 081-7645517-335-5894502 | n.d. | 50 | 10 | 12 24 | 4 8 | no | si |
| Porticciolo Mergellina J.Luise & Sons Napoli | www.luise.com 081-9633396-348-3868538 | 9 | 50 | ** | 10 40 | 1,5 9 | 50 | si |
| Marina di Procida (NA) | www.marinadiprocida.eu 081-8969668-335-8203636 | 6 | 491 | 350 | 7 30 | 2,5 3,5 | no | si |
| Procida Yachting Club Porto Chiaiolella (NA) | www.procidayachting.it 081-8101481-330-811972 | 11 | 60 | 7 | 30 | max 3,8 | 45 | si |
| Cala degli Aragonesi Casamicciola, Ischia (NA) | www.caladegliaragonesi.it 081-980686 - 337-846220 | 9 | 150 | 15 | 7 40 | max 4 | si | si |
| Marina di Casamicciola Terme, Ischia (NA) | marinadicasamicciola.it 081-5072545-333-8887975 | 8 | 180 | 27 | 90 | 2,5 7 | 15 | no |
| Nautica Sud Cantieri Pozzuoli (NA) | www.subcantieri.it 081-5261140 | 72 | 150 | 10 | 50 | 2 8 | 80 | si |



| PORTI E LOCALITÀ | SITO WEB e TELEFONO | CH VNH | N. POSTI BARCA | N. POSTI IN TRANSITO | LUNGL SCAFO FINO A METRI | PROF. FONDALI METRI | ALAGGIO MAX IN TOM | RIFORMAMENTO CARRUBANTE |
|---|---|-----------|-------------------|-------------------------|-----------------------------------|---------------------------|-----------------------|----------------------------|
| Marina di Rodi Garganico (FG) | www.marinaodirodgarganico.it 346-3418866 | 9 | 300 | 90 | 55 | 3,5 4,5 | 125 | si |
| Darsena di Mattinata Mattinata (FG) | www.mazzonemarine.it 0884-550121 - 328-9130611 | n.d. | 100 | ** | 15 | 2 5 | 20 | si |
| Marina Cala delle Sirene Manfredonia (FG) | www.caladellesirene.com 0884-581439 | 6 | 150 | 10 | 4 25 | 2,5 | 10 | si |
| Porto di Trani Darsena Comunale Trani (BA)* | no web 0883-509263 | 16 | 380 | 30 | 35 | 1,5 4 | 34 | si |
| Porto Turistico di Bisceglie (BA) | www.bisceglieapprodi.it 080-3954845 | 16 | 500 | ** | 25 | 1 3,5 | si | si |
| Marina di Brindisi Brindisi | www.marinaibrindisi.it 0833-412156 | 8 | 618 | 128 | 6 35 | 2 11 | no | si |
| Porto di San Foca di Meledugno (LE) | no web 0832-861185 - 334-6978120 | n.d. | 500 | 20 | 25 | 1,5 8 | no | si |
| Marina di Tricase (LE) | www.marinatricase.it 0833-775217 - 331-1839040 | n.d. | 250 | 25 | 18 | max 3,5 | 7 | si |
| Marina di Leuca (LE) | www.portodileuca.it 0833-758687 | 12 | 760 | 40 | 40 | max 7,5 | 20 | si |
| Porto Gaio Gallipoli (LE) | www.portogaio.it 0833-202204 | 8 | 120 | 6 | 40 | max 4,5 | 65 | si |
| PORTI E LOCALITÀ | SITO WEB e TELEFONO | CH VNH | N. POSTI BARCA | N. POSTI IN TRANSITO | LUNGL SCAFO FINO A METRI | PROF. FONDALI METRI | ALAGGIO MAX IN TOM | RIFORMAMENTO CARRUBANTE |
| Porto degli Argonauti Marina di Potocci (MT) | www.portodegliargonauti.it 0835-470218 | 74 | 450 | 25 | 40 | 3 3,5 | 75 | si |
| Marina di Policoro Policoro (MT) | www.marinapoli.it 0835-910439 | 74 | 235 | 28 | 30 | max 3,5 | 100 | si |



| PORTI E LOCALITÀ | SITO WEB e TELEFONO | GH VEH | N. POSTI BARICA | N. POSTI IN TRAVETTO | LUNGH. SCARO FINO A METRI | PROF. FONDAI METRI | ALAGGIO MAX INTORI | RIFORMAZIONE CARRAVANTE |
|---|---|--------|-----------------|----------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|-------------------------|
| Marina del Nettuno Messina | marinadinettno.com 090-344139 | 9 | 150 | 15 | 40 | 7 35 | no | no |
| Porto turistico Rossi Catania | no web 095-374966 | n.d. | 300 | ** | 24 | max 3 | 40 | si |
| Marina di Riposto Porto dell'Etna Riposto (CT) | www.portodelletna.com 095-7795755 | 74 | 370 | 50 | 8-80 | min 4,5 | 160 | si |
| Porto di Augusta Golden Bay (SR) | www.goldenbaysrl.com 0931-512420-329-7308411 | n.d. | 150 | 0 | 22 | max 1,7 | 20 | si |
| Marina Yachting Siracusa | www.marinayachting.it 0931-419002-333-4133344 | 69 | 180 | 80 | 40 | max 8 | no | si |
| Approdo di S. Lucia Porto Piccolo Siracusa | approdosantalucia.com 0931-67108 | n.d. | 230 | ** | 30 | max 4 | si | si |
| Porto turistico Marzamemi (SR) | no web 0931-841505 | 16 | 150 | ** | 20 | 2 7 | si | si |
| Porto turistico Marina di Ragusa (RG) | portoturisticoamarinadragusa.it 0932-230301-335-778482 | 74 | 800 | 80 | 50 | 2 5 | 165 | si |
| Porto turistico di Sciacca (AG) | no web 0925-902766-328-6199846 | 12 | 280 | 25 | 26 | 3,5 4 | 40 | si |
| Porto Nuovo Pantelleria (TP) Cant Navale Esposito | no web 0923-912813 | n.d. | 80 | 10 | 30 | max 6 | 150 | si |
| Marina Arturo Stabile Trapani | www.marinarturostabile.it 0923-28191 | 69 | 30 | 15 | 35 | 1,2 4,2 | 25 | si |
| Boat Service Trapani | www.boatserVICetrapani.it 0923-29240-349-6618376 | n.d. | 130 | 20 | 18 | max 5 | 200 | si |
| Club Nautico Marausa Trapani | www.clubnauticomarausa.it 338-1189614 | n.d. | 150 | ** | 5 12 | 2-6 | no | si |
| Porto turistico di San Vito Lo Capo (TP) Costa Gaia | no web 0923-974371 | n.d. | 100 | 20 | 25 | 3 | no | si |
| Porto Castellammare del Golfo - Blu Nautica (TP) | no web 0924-31227-366-5389478 | 74 | 90 | 55 | 35 | max 5 | 60 | si |
| Motomar Cantiere del Mediterraneo Palermo | www.motomarcdm.it 091-453145 | n.d. | 150 | 10 | 22 | 2 4 | 60 | si |
| Marina Villa Igigia Palermo | www.marinavillaigigia.com 091-364123-348-4374128 | 74 | 380 | 45 | 80 | 5,5 7 | 100 | si |
| Cala dei Normanni Palermo | www.caldeinormanni.it 091-540264-338-9115285 | n.d. | 100 | 50 | 50 | max 8 | 50 | no |
| Porto turistico San Nicola d'Arena Trabia (PA) | www.maresud.it 091-81012070-328-7357358 | n.d. | 800 | 80 | 22 | max 4 | 70 | si |
| Marina di Cefalù Porto Presidiana (PA) | www.marinadicefalù.it 0921-420933 | n.d. | 150 | 100 | 40 | 2 6 | no | si |
| Marina di Portorosa Furnari (ME) | www.marinadiportorosa.com 0941-874560 | 9 | 680 | 70 | 6 40 | 2 4 | 70 | si |
| Porto delle Isole Santa Marina Salina (ME) | www.portodelleisole.com 090-9843473-346-0220362 | 11 | 160 | 100 | 40 | max 5 | 7 | si |
| Baia di Levante Isola Vulcano (ME) | www.baialevente.it 339-3372795 | 14 | 150 | 15 | 50 | 2,5 15 | 18 | si |
| Marina Poseidon Milazzo (ME) | www.poseidonmarina.it 090-9222564-335-8472415 | 9 | 160 | 16 | 35 | 1 10 | 60 | si |
| Marina del Nettuno Milazzo (ME) | www.marinadinettno.com 090-9281180 | 9 | 140 | 14 | 35 | 6 8 | si | si |

| PORTI E LOCALITÀ | SITO WEB e TELEFONO | OH VEH | N. POSTI BANCA | N. POSTI IN TRANSITO | LUNGH. SCAFO FINO A METRE | PIRE FORMALI METRE | ALLOGGIO MAX IN TOT. | RIFORMAZIONE CARRIERANTE |
|--|---|--------|----------------|----------------------|---------------------------|--------------------|----------------------|--------------------------|
| Marina di Baunei - Santa Maria Navarese (OG) | portosantamaria-baunei.it 0782-614020-320-47931883 | 74 | 400 | 130 | 4-40 | 2,5 7 | 40 | no |
| Marina di Arbatax Arbatax - Turtoli (OG) | www.marinadiarbatax.it 0782-667405 | 9 | 500 | 150 | 4-50 | 4 9 | 200 | si |
| Marina di Villaputzu Loc. Porto Corallo - (CA) | www.marinadivillaputzu.it 393-9238909 | 74 | 350 | 100 | 30 | max 3 | 50 | si |
| Marina di Villasimius (CA) | www.marinavillasimius.it 070-7979006 | 9 | 840 | 84 | 50 | 1,5 6 | 60 | si |
| Marina di Capitàna Quartu S. Elena (CA) | www.marinadicapitana.it 070-805460 | 74 | 500 | ** | 27 | max 2,8 | 40 | si |
| Marina Piccola Puetto (CA) | no web 070-6051940 | 74 | 280 | 25 | 30 | max 2,4 | 20 | si |
| Marina di Sant'Elmo Cagliari | www.marinasantelmo.it 070-3441609-328-9781391 | 74 | 260 | 30 | 16 | max 9 | 30 | no |
| Marina di Bonaria Cagliari | no web 070-370380 | n.d. | 294 | ** | 20 | max 8 | si | si |
| Su Porto Nou Tuvulada Marina (CA) | www.teuladamarina.it 070-9281705-340-0073989 | 9 | 250 | 100 | 35 | 2-6 | no | no |
| Porto turistico di Calasetta (CI) | www.portocalsetta.it 0781-88083-338-3321687 | 74 | 300 | 30 | 24 | ma 3,5 | 18 | no |
| Porto di Sant'Antioco (CI) | www.porticicolo.info 346-4242850 | 64 | 300 | ** | 4 30 | max 4 | si | si |
| Marina di Carloforte Marine Sifredi (CI) | www.marinesuifredi.it 0781-857008-335-6059534 | 15 | 250 | 100 | 60 | max 4 | 70 | si |
| Marina di Portoscuso Portoscuso (CI) | no web 0781-507248 | 9 | 385 | 38 | 20 | max 4,5 | 15 | si |
| Porto di Torregrande Oristano (OR) | www.marineoristanesi.it 0783-22189 | 9 | 400 | 40 | 7 30 | max 2,5 | 65 | si |
| Porto Conte Marina Fertilia Alghero (SS) | www.portocontemarina.it 079-942013 - 338-5088440 | 9 | 300 | 30 | 22 | 1,5 1,5 | 30 | si |
| Marina di Sintino Sintino (SS) | www.marinadisintino.it 334-7404583 | 9 | 271 | 45 | 40 | 2-12 | si | si |
| Ceremonia Marina Porto Torres (SS) | www.ceremonia.com 079-512290-348-6913528 | 74 | 400 | 40 | 35 | max 3,5 | 75 | si |
| Marina di Castelardo Castelardo (SS) | www.portodicastelardo.com 079-479010 | n.d. | 650 | 70 | 30 | max 2,8 | 50 | si |
| Porto Marina Isola Rossa Tivita d'Agula e Vignola (OT) | www.portoisolarossa.com 079-694184 | 9 | 394 | 44 | 27 | 2-7 | 10 | si |
| Porto di Santa Teresa (OT) | www.portosantateresa.com 0789-751936 | 12 | 700 | 70 | 5 35 | 3-7 | 100 | si |
| Porto di Palau (OT) | www.palau.it 0789-708435-335-7700486 | 9 | 400 | 5 | 18 | 1,5-4 | 65 | si |
| Porto di Cannigione Sandamar (OT) | www.coopandamar.com 0789-88422 | 11 | 230 | 200 | 25 | 1,5 3,5 | 25 | si |
| Marina dell'Orso di Poitu Quatu Porto Cervo (OT) | www.poituquatu.com 0789-99477-0789-950084 | 9 | 311 | 31 | 8-35 | 2 3 | 30 | si |
| Marina di Porto Cervo Porto Cervo (OT) | marinadiportocervo.com 0789-905111-335-6156879 | 9 | 720 | 80 | 55 | max 6 | 200 | si |
| Marina di Porto Rotondo (OT) | marinadiportorotondo.it 0789-34203 | 9 | 670 | 67 | 5 70 | 1,5 6,5 | 10 | si |
| Marina di Portisco Olbia (OT) | www.marinadiportisco.it 0789-33520 | 69 | 589 | 60 | 100 | 2 30 | 70 | si |
| Porto di Golfo Aranci Porto Marana Golfo (OT) | no web 0789-32088 | 9 | 300 | 0 | 6 16 | max 2 | 25 | si |
| Porto di Olbia (OT) International Boat Service | www.ibgroup.it 0789-645030 | n.d. | 270 | ** | 4 60 | max 2 | si | si |
| Marina di Puntaldia San Teodoro (NU) | www.marinadipuntaldia.it 0784-864590 | 9 | 400 | 39 | 5 24 | 2,5 5,5 | 65 | si |
| Marina di Porto Otthelu Budori (OT) | marinaportothellu.com 0784-846205 | 9 | 405 | 41 | 28 | max 3 | 60 | si |
| Centro Servizi La Caletta Siscalia (NU) | no web 331-8298822 | 9 | 340 | 30 | 20 | 1,4 3,2 | no | si/golfo |

ORARI CAMPANIA

INFO 081 4972201
PARTENZE / START

NAPOLI - ISCHIA
07:10 f # Mar. - 07:35 f A Bev. -
09:10 # Mar. - 09:40 A Bev. -
10:30 A Bev. - 12:10 vrs # Bev. -
13:30 # Mar. - 13:30 # Bev. -
14:30 # Mar. - 15:30 # Bev. -
16:15 # Mar. - 17:30 A Bev. -
17:55 A Bev. - 20:10 A Bev.

ISCHIA - NAPOLI
04:30 f A Bev. - 08:00 f # Mar.
08:40 A Bev. - 09:35 A Bev.
10:15 vrs # Bev. - 11:45 A Bev. -
14:00 vrs # Bev. - 15:30 # Mar. -
16:15 A Bev. - 16:40 # Bev. -
17:00 # Mar. - 19:00 vrs A Bev.

NAPOLI - FORO
08:00 f A Bev. - 09:40 vi A Bev. -
10:30 vi A Bev. - 14:30 vi A Bev. -
17:20 vi A Bev.

FORO - NAPOLI
07:00 f A Bev. - 09:00 vi A Bev. -
11:20 vi A Bev. - 13:15 A Bev. -
15:55 vi A Bev.

SORRENTO - NAPOLI
08:10 - 09:45 - 12:00 -
13:40 - 16:35

NAPOLI - SORRENTO
09:00 - 11:00 - 13:05 -
15:00 - 17:15

ISCHIA - CAPRI
15:40

CAPRI - ISCHIA
16:40

INFO 081 7041921
PARTENZE / START

NAPOLI - CAPRI
07:10 f - 07:35 - 08:35 - 09:30 -
10:00 - 10:35 - 11:35 - 12:40 -
14:40 - 15:30 - 16:30 - 17:35

CAPRI - NAPOLI
08:15 f - 09:00 - 09:35 - 10:35 -
11:35 - 12:30 - 13:30 - 14:35 -
16:30 - 17:00 - 17:30 - 18:35

SORRENTO - CAPRI
07:20 f - 08:35 - 09:30 -
11:45 - 13:30 f - 14:00 fS -
14:40 f - 15:50 - 17:00

CAPRI - SORRENTO
08:00 f - 09:10 - 10:35 -
12:30 f - 13:20 fS - 14:00 f -
15:15 - 16:25 - 17:40

CAPRI - CASTELLANARE
17:40

CASTELLANARE - CAPRI
6:30 f - 8:10 fS

Legend:
f: feriale
vi: via Ischia
vrs: via Intergelina
A: C/Collega Servizio Pubblico
: Resedute

INFO 081 3334411
PARTENZE / START

NAPOLI - ISCHIA
06:40 - 13:55 - 19:00

ISCHIA - NAPOLI
06:40 - 10:30 - 17:00

POZZUOLI - ISCHIA
04:10 f - 05:50 f - 06:40 f -
08:25 c - 09:35 - 11:45 c - 13:30 -
15:00 c - 16:30 - 18:30 c - 20:30 f

ISCHIA - POZZUOLI
02:30 f - 04:30 f - 06:30 c -
08:10 - 10:10 c - 11:10 - 13:30 c -
15:00 - 17:00 c - 19:00

INFO 081 871483
PARTENZE / START

Solerno - Amalfi - Positano - Capri 08:40
Amalfi - Positano - Sorrento 11:35 - 16:30
Capri - Positano - Amalfi - Solerno 14:25
Sorrento - Capri - Positano - Amalfi 14:45

ORARI CAMPANIA

SNAV

INFO 081 7041921

PARTENZE / START

NAPOLI - CAPRI
07.10 f - 09.30 - 11.35 -
14.40 - 17.35

CAPRI - NAPOLI
08.15 f - 10.35 f - 13.35 -
16.30 - 18.35

CASTELLAMMARE - SORRENTO -
CAPRI
06.30 f (diretta) - 06.40 - 07.30 -
07.40 - 08.25 - 13.25

CAPRI - SORRENTO -
CASTELLAMMARE
12.10 f - 16.05 - 17.20 - 17.45

SORRENTO - CAPRI
07.20 f - 08.05 - 08.25 a - 08.45 -
08.55 - 09.15 - 09.40 f - 10.45 -
11.25 a - 11.45 - 13.10 - 13.50 a -
14.25 - 14.45 - 15.45 - 16.45 -
17.45

CAPRI - SORRENTO
07.35 a - 08.00 f - 08.55 - 09.15 -
09.20 - 09.50 - 10.20 - 11.20 -
11.40 - 12.10 a - 12.20 - 13.30 -
15.20 - 16.05 a - 16.30 - 17.20 -
17.45 - 18.30

NAPOLI - PALERMO
20.30

PALERMO - NAPOLI
20.30

f = festivo / not on sunday

R = Festival only on sunday

a = con auto

Travelmar

INFO 089872950

PARTENZE / START

Solemo P.za Concordia - Amalfi -
Positano
Ore 08.40 - 09.40 - 11.40 -
14.10 - 15.30

Amalfi - Solemo P.za Concordia
Ore 10.35 - 12.45 - 14.10
16.15 - 17.45

Positano - Amalfi -
Solemo P.za Concordia
Ore 10.00 - 12.00 - 13.30
15.30 - 17.00

Amalfi - Positano
Ore 09.20 - 10.30 - 12.30 -
15.00 - 16.20

Malori - Minori - Amalfi
Ore 09.45 - 17.10

Amalfi - Minori - Malori
Ore 09.00 - 16.20

TTLines
COMPAGNIA DI NAVIGAZIONE

INFO 081 5752192

PARTENZE / START

NAPOLI - CATANIA
21.00 (dal lunedì al sabato)
19.30 (domenica)

CATANIA - NAPOLI
21.30
(dal lunedì al giovedì e il sabato)
19.30 (venerdì e domenica)

GRIMALDI LINES

INFO 081 7041921

PARTENZE / START

SALERNO - PALERMO
Partenza Salerno:
lunedì - 12.00
venerdì - 23.09

Partenza Palermo:
domenica - 18.00
venerdì - 10.00

tirrenia
navigazione

INFO 0668806073

PARTENZE / START

NAPOLI - PALERMO
Tutti i giorni ore 20.15

PALERMO - NAPOLI
Tutti i giorni ore 20.15

ISCHIASEA
In tua gita nel gulf di Napoli e Salerno

081 9836336
INFO 081 4972292

PARTENZE / START

Ischia Porto - Casamicciola -
Lacco Ameno - Forlo - Portici -
Ventotene
Ogni mercoledì alle 8.20 - Ritorno
a Ischia ore 18.30

Forlo - Lacco Ameno - Casamicciola -
Ischia Porto - Procida
Martedì, mercoledì e venerdì alle
14.30 - Ritorno da Procida ore
18.00

Gio dell'isola d'Ischia
Forlo - Lacco Ameno - Casamicciola -
Ischia Porto
Tutti i giorni alle 14.45

Forlo - Lacco Ameno - Casamicciola -
Ischia Porto - Capri
Lunedì, martedì, mercoledì e
giovedì alle 8.00 - Ritorno da
Capri ore 16.45

Forlo - Lacco Ameno - Casamicciola -
Ischia Porto - Capri
Tutti i giorni tranne lunedì e sabato
alle 8.45 - Ritorno da Capri ore
17.30

Forlo - Procida - Capri
Martedì, giovedì e sabato alle
9.10 - Ritorno da Capri ore 17.55

Forlo - Lacco Ameno - Casamicciola -
Ischia Porto - Sorrento
Ogni mercoledì alle 8.00 - Ritorno da
Sorrento ore 16.05

Forlo - Lacco Ameno - Casamicciola -
Ischia Porto - Positano -
Amalfi
Martedì, giovedì e domenica alle
8.45 - Ritorno da Positano ore
16.30

Forlo - Lacco Ameno - Casamicciola -
Ischia Porto - Positano
Ogni venerdì alle 8.45 - Ritorno da
Positano ore 16.30

Forlo - Lacco Ameno - Casamicciola -
Ischia Porto - Pompei
(Castellammare di Stabia)
Ogni lunedì alle 8.00 - Ritorno da
Castellammare di Stabia ore 16.15



ORARI SICILIA



USTICAlines

INFO 0923873813

PARTENZE / START

TRAPANI - FAVIGNANA -
LEVANTO
7.30 - 9.30 - 10.40 - 12.20* -
13.40* - 14.50 - 15.50 -
17.10 - 19.30
* = ferma a Marettimo
* = non ferma a Levanzo

MARSALA - FAVIGNANA
7.15 - 12.05 - 17.05

MARETTIMO - FAVIGNANA -
TRAPANI
13.30

FAVIGNANA - TRAPANI
8.00* - 9.30* - 11.35 -
12.45 - 14.30 - 15.10 -
17.00 - 18.00 - 20.20
* = ferma a Levanzo

FAVIGNANA - LEVANTO
14.30

FAVIGNANA - MARETTIMO
13.10

FAVIGNANA - MARSALA
7.50 - 14.15 - 17.45



INFO 0923873813

PARTENZE / START

MESSINA - REGGIO CALABRIA
Da lunedì a venerdì/From
monday to Friday: 06.15 - 07.00 -
07.40 - 8.25 - 9.00 - 09.50 - 11.15 -
12.40 - 13.45 - 14.20 - 15.10 -
16.15 - 17.40 - 18.30 - 20.15

Sabato e festivi/saturday
sunday and bank holidays:
07.15 - 09.45 - 10.45 - 12.10 -
12.55 - 15.20 - 17.45 - 20.15

LEVANTO - FAVIGNANA -
TRAPANI
11.15 - 14.50 - 16.40 -
17.40 - 20.00

LEVANTO - FAVIGNANA -
MARETTIMO
12.80

LEVANTO - TRAPANI
8.20 - 10.10

GINOSTRA - STROMBOLI -
SALINA S.M. -
PANAREA - IPARI -
VULCANO - MILAZZO
09.55

IPARI - VULCANO -
SALINA S.M. - PANAREA -
GINOSTRA - STROMBOLI
08.20

IPARI - MESSINA -
REGGIO CALABRIA
07.00

IPARI - MILAZZO
07.30 - 12.15 - 13.20 - 16.10 -
17.00 - 19.15

IPARI - VULCANO
07.30 - 12.15 - 13.20 - 15.30 -
17.00 - 19.15

IPARI - SALINA INNELLA
06.35 - 10.40 - 15.40

IPARI - SALINA S.M.
04.35 - 10.40 - 15.40 - 19.10 -
20.10

MESSINA - REGGIO CALABRIA
08.30 - 13.00

MESSINA - VULCANO - IPARI -
SALINA S.M. - SALINA INNELLA
13.50

MILAZZO - IPARI - VULCANO -
SALINA S.M. - PANAREA -
GINOSTRA - STROMBOLI
07.20

MILAZZO - IPARI - VULCANO -
SALINA INNELLA - SALINA S.M.
09.30 - 14.30

MILAZZO - VULCANO - IPARI -
SALINA S.M.
16.00 - 19.00

MILAZZO - STROMBOLI -
PANAREA - SALINA S.M. -
SALINA INNELLA
16.30

PANAREA - GINOSTRA -
STROMBOLI
09.30

PANAREA - SALINA S.M. - IPARI -
VULCANO - MILAZZO
12.30

PANAREA - SALINA S.M. -
SALINA INNELLA - IPARI -
VULCANO - MILAZZO
18.05

REGGIO CALABRIA - MESSINA
08.55

REGGIO CALABRIA - MESSINA -
VULCANO - IPARI -
SALINA S.M. - SALINA INNELLA
13.25

SALINA INNELLA - SALINA S.M. -
IPARI - VULCANO - MILAZZO -
PANAREA - GINOSTRA -
STROMBOLI
07.05

SALINA INNELLA - IPARI -
MESSINA -
REGGIO CALABRIA - VULCANO
06.15

SALINA INNELLA - SALINA S.M. -
IPARI - VULCANO - MILAZZO
11.20

MESSINA -
VILLA SAN GIOVANNI
Da lunedì a venerdì/From
monday to Friday: 06.20 - 06.55 -
07.45 - 08.20 - 09.05 - 10.40 -
11.30 - 12.50 - 13.40 - 14.50 -
15.30 - 16.40 - 17.35 - 18.50

Sabato e festivi/saturday
sunday and bank holidays:
07.00 - 08.40 - 11.30 - 14.20 -
16.45

SALINA INNELLA - IPARI -
VULCANO - MILAZZO
16.25 - 18.45

SALINA S.M. - PANAREA -
GINOSTRA - STROMBOLI
09.05

SALINA S.M. - SALINA INNELLA -
VULCANO - IPARI - MESSINA -
REGGIO CALABRIA
06.00

SALINA S.M. - IPARI -
VULCANO - MILAZZO
07.20 - 11.40 - 12.50

SALINA S.M. - SALINA INNELLA -
IPARI - VULCANO - MILAZZO
16.10 - 18.30

SALINA S.M. - IPARI
19.40

STROMBOLI - PANAREA -
VULCANO - MILAZZO
IPARI - VULCANO - MILAZZO
11.30 - 17.35
* = solo oltre 17.35

VULCANO - SALINA - PANAREA -
GINOSTRA - STROMBOLI
08.35

VULCANO - IPARI - MESSINA -
REGGIO CALABRIA
06.45

VULCANO - IPARI -
SALINA INNELLA - SALINA S.M.
10.20 - 15.20

VULCANO - IPARI - MILAZZO
15.30

VULCANO - IPARI -
SALINA S.M.
16.50 - 19.50

VULCANO - MILAZZO
12.35 - 13.35 - 17.15 - 19.35

VILLA SAN GIOVANNI - MESSINA
Da lunedì a venerdì/From
monday to Friday: 07.10 - 07.40 -
08.15 - 08.50 - 09.45 - 11.15 -
12.20 - 13.20 - 14.20 - 15.20 -
16.30 - 17.10 - 18.20 - 19.30

Sabato e festivi/saturday
sunday and bank holidays:
07.40 - 09.15 - 12.00 - 14.50 -
17.15

ORARI SARDEGNA

tirrenia
navigazione

INFO 0668806073

PARTENZE / START

TIRRENA

CAGLIARI - TRAPANI
Dom ore 10
TRAPANI - CAGLIARI
Dom ore 23,59

CAGLIARI - NAPOLI
Lun - merc 18,30
NAPOLI - CAGLIARI
Mar - gio 18,30

CAGLIARI - PALERMO
Ven ore 19
PALERMO - CAGLIARI
Sab ore 17

PORTO TORRES - GENOVA
tutti i giorni ore 20,30
GENOVA - PORTO TORRES
tutti i giorni ore 20,30



INFO 199.30.30.40

PARTENZE / START

MOBY LINES

GENOVA - OLBIA
Lun - merc - ven ore 20
OLBIA - GENOVA
Mar - gio - sab ore 20



ORARI LIGURIA



SERVIZIO MARITTIMO DEL TIGULLIO

INFO 0185284670

Linea 1

RAPALLO-S. MARGHERITA
LIGURI-PORFIRIWO-
S. PRUTUOSO

9.30-9.15-9.30-10.00

Festivo:

Da Maggio A Settembre

Giomaliera:

Solo Intra Di Agosto

10.00-10.15-10.30-11.00

Tutta L'anno

11.00-11.15-11.30-12.00

Giomaliera:

Da Aprile A Settembre

12.00-12.15-12.30-13.00

Giomaliera:

Da Maggio A Settembre

13.00-13.15-13.30-14.00

Giomaliera:

Da Maggio A Settembre

14.00-14.15-14.30-15.00

Tutta L'anno

15.00-15.15-15.30-16.00

Giomaliera:

Da Aprile A Settembre

16.00-16.15-16.30-17.00

Giomaliera:

Da Maggio A Settembre

Linea 2

SESTRI LEVANTE-LAVAGNA-
CHIAVARI

9.00-9.15-9.30

14.15-14.30-14.45

Festivi: Periodo Pasquale - 25

Aprile E 1° Maggio

Maggio:

Solo Sabato E Domenica

Diagni:

Dal 1° Al 19 Giugno Solo E

Matteo, Giovedì, Sabato E

Domenica - Dal 20 Al 30

Giomaliera (Escluso E Venerdì)

Giugno:

Giomaliera (Escluso E Venerdì)

Agosto: Giomaliera

Settembre:

Giomaliera Fino All'ultimo

Domenica Di Settembre

(Incluso E Venerdì)

Linea 3

S. MARGHERITA LIGURE-
RAPALLO-CHIAVARI-
LAVAGNA-SESTRI LEVANTE

9.00-9.15-9.30-9.45-10.00

Domenica Di Pasqua -

Domenica 1° Maggio

Domenico:

Dallo 1° Domenica Di Maggio

Fino A Domenica 9 Ottobre

Incluso

Matteo:

Dall'ultimo Martedì Di Luglio Al

2° Martedì Di Settembre

Giovedì:

Dal 1° Giovedì Di Luglio Al 2°

Giovedì Di Settembre.

Linea 4

S. MARGHERITA LIGURE -
RAPALLO - CHIAVARI -
LAVAGNA - SESTRI LEVANTE

13.30-13.45-14.00-14.15-14.30

Lunedì:

Dal 1° Lunedì Di Luglio Al 3°

Lunedì Di Settembre.

Venerdì:

Dall'ultimo Venerdì Di Luglio Al

1° Venerdì Di Settembre.

Linea 5

S. MARGHERITA LIGURE-
RAPALLO-CHIAVARI-
LAVAGNA-SESTRI LEVANTE

8.45-9.00-9.15-9.30-10.00

Maggio- Sabato 7 E Sabato 21

Giugno: Sabato 4

Linea 6

SESTRI LEVANTE-LAVAGNA-
CHIAVARI-RAPALLO-
S. MARGHERITA

9.30-9.45-10.00-10.30-10.30

Solo Agosto

Venerdì:

Dal 1° Venerdì Di Agosto

All'ultimo Venerdì Di Agosto.

Per gli orari di ritorno consultare

gli orari esposti in biglietteria o

telefonare ai numeri:

0185.284670 - 336.253336 -

335.709070



GRANDI
NAVI VELOCI

INFO 010 2094591

GENOVA - PALERMO

Partenza: giornaliera

Partenza: ore 21.00

Durata del viaggio: 20 ore



CAMPANIA

**NUOVI VOLI DA NAPOLI
NEW FLIGHTS FROM NAPLES**
PARTENZE/DEPARTURE:

ISTANBUL 12:55
Info: +90 212 444 0 849
www.turkishairlines.com

NEW YORK 13:10
Info: 892928
www.mafidianaty.com

HANNOVER 12:50
15:30
Info: 199.257.013
www.germanwings.com/it/index.shtml

**NUOVI VOLI DA NAPOLI
NEW FLIGHTS FROM NAPLES**
PARTENZE/DEPARTURE:

MADRID 19:00
19:40
Info: 899.234589
www.easyjet.com

TUNISI 13:10
13:30
Info: 0916111845/46
www.sevenair.com.tn

Gli orari sono soggetti a continue variazioni, per cui si consiglia di chiamare in aeroporto per una conferma.

**NUOVI VOLI DA NAPOLI
NEW FLIGHTS FROM NAPLES**
PARTENZE/DEPARTURE:

LIVERPOOL 10:45
Info: 899.234589
www.easyjet.com

IBIZA 18:20
Info: 899.234589
www.easyjet.com

Schedules are subject to constant change, so please call the airport for a confirmation.



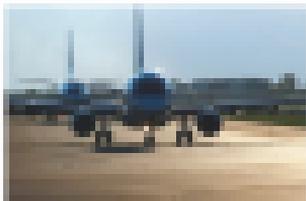
PUGLIA

AEROPORTO INTERNAZIONALE G. MARCONI

Indirizzo

Aeroporto

Aeroporto

Aeroporto Internazionale
G. Marconi - Bari

AEROPORTO INTERNAZIONALE G. MARCONI

Indirizzo

Aeroporto

Aeroporto

Aeroporto

Aeroporto

Aeroporto Internazionale
G. Marconi - BariPer info visitate www.aeroporto-bari.it



SICILIA

PARTENZE/DEPARTURE FROM PALERMO TO:

| | |
|------------|--------------|
| BARCELLONA | 16:00 |
| BOLOGNA | 11:45 -21:45 |
| CAGLIARI | 19:00 |
| COLONIA | 13:15 -19:40 |
| FOGGIA | 13:40 -19:00 |
| FORLÌ | 6:55 -12:50 |
| GENOVA | 12:05 |
| LAMPEDUSA | 10:55 -20:00 |
| LONDRA | 17:30 -18:20 |

PARTENZE/DEPARTURE FROM PALERMO TO:

| | |
|---------|--------------|
| MONACO | 14:10 |
| NAPOLI | 8:30 -15:40 |
| | 17:00 -21:50 |
| PISA | 10:40 -12:55 |
| | 16:30 |
| TORINO | 15:15 -17:55 |
| VENEZIA | 10:00 -19:45 |
| VERONA | 7:00 -14:20 |

INFO PALERMO: 091 7020111

PARTENZE/DEPARTURE FROM TRAFANI TO:

| | |
|-----------------|-------|
| BOLOGNA | 8:20 |
| MILANO BERGAMO | 4:30 |
| | 21:30 |
| MILANO MALPENSA | 14:30 |
| PANTELLERIA | 8:30 |
| | 17:20 |
| | 19:40 |
| PISA | 8:20 |

WWW.AEROPORTOTRAPANI.COM

SARDEGNA

PARTENZE/DEPARTURE FROM CAGLIARI TO:

| | |
|---------------|-------|
| BARCELONA | 14:45 |
| BARI | 12:00 |
| BOLOGNA | 07:50 |
| CHARLEROI | 15:35 |
| CRACOVIA | 14:10 |
| DUBLINO | 07:20 |
| FIRENZE | 08:00 |
| MADRID | 15:45 |
| MILANO LINATE | 06:35 |
| | 07:50 |
| | 11:45 |
| | 15:05 |

PARTENZE/DEPARTURE FROM CAGLIARI TO:

| | |
|---------------|-------|
| MILANO LINATE | 15:15 |
| | 15:50 |
| | 18:00 |
| | 18:50 |
| NAPOLI | 08:05 |
| OLBIA | 22:45 |
| OLBIA BOLOGNA | 17:25 |
| PALERMO | 07:35 |
| FERUGIA | 07:20 |
| PISA | 18:50 |
| ROMA | 04:30 |
| | 07:30 |

PARTENZE/DEPARTURE FROM CAGLIARI TO:

| | |
|--------|-------|
| ROMA | 08:45 |
| | 09:10 |
| | 11:00 |
| | 12:30 |
| | 15:15 |
| | 15:25 |
| | 15:55 |
| | 17:30 |
| | 18:30 |
| | 19:20 |
| TORINO | 07:55 |
| VERONA | 07:45 |

Info Cagliari: www.sogae.it





LIGURIA

PARTENZE/DEPARTURE FROM GENOVA TO:

| | |
|---------|---------------|
| BARI | 17:55 - 19:20 |
| CATANIA | 18:35 - 20:15 |
| LONDRA | 13:50 - 14:50 |
| | 15:20 - 16:25 |
| MADRID | 7:00 - 9:25 |
| MONACO | 6:40 - 8:20 |
| | 12:05 - 13:50 |
| | 14:55 - 16:40 |
| | 18:20 - 20:05 |
| NAPOLI | 8:45 - 10:00 |
| | 13:20 - 14:35 |
| | 17:35 - 18:50 |
| PARIGI | 7:30 - 9:10 |
| | 13:30 - 15:00 |
| | 17:55 - 19:25 |

PARTENZE/DEPARTURE FROM GENOVA TO:

| | |
|---------|---------------|
| ROMA | 7:00 - 7:25 |
| | 8:05 - 8:25 |
| | 8:30 - 9:30 |
| | 10:55 - 11:55 |
| | 12:00 - 13:00 |
| | 13:30 - 15:00 |
| | 15:25 - 16:25 |
| | 16:30 - 17:25 |
| | 17:55 - 19:25 |
| | 18:00 - 19:05 |
| | 19:30 - 19:35 |
| | 20:35 - 20:40 |
| TIRANA | 21:00 - 22:50 |
| TRAPANI | 17:20 - 19:00 |
| TRIESTE | 13:45 - 14:55 |

Gli orari sono soggetti a continue variazioni, per cui si consiglia di chiamare in aeroporto per una conferma. Schedules are subject to constant change, so please call the airport for a confirmation.

Info Genova: 010 60151
info@airport.genova.it

Work in Progress
Work in Progress

Work in Progress
AZIENDE IN CONTATTO

Work in Progress
Work in Progress



LEGNO/WOOD

MAGNINO LEGNAMI

Via dei Cavalari 11
50077 Predosa (AI)
Tel 0131 71390
Fax 0131 71690
www.magninolegnami.it
info@magninolegnami.it

NORD COMPENSATI S.p.a.

Via Torricelli 44
20035 Lissone (MI)
Tel 039243131
Fax 039243132
www.nordcompensati.com
info@nordcompensati.com

Foto di Francesco Rastrelli



PASSERELLE/CATWALK

ATLANTIS S.r.l.

Via Nazionale Zona Industriale - 89056 S. Cristina (Rc)
Tel 0966878809 Fax 096688144
www.atlantitalia.com
info@atlantitalia.com



SANGUINETI CHIAVARI

Via San Rufino 31 - 16043 Chiavari (Ge)
Tel 0185363324 Fax 0185313731
www.sanguineti.com
sanguineti@sanguineti.com

NEMO INDUSTRIE S.p.a.

Via Togliatti 1555 - 47025 Cella di Mercato Saraceno (Fc)
Tel 054796567 Fax 054796526
www.nemoindustrie.com
nemo@nemoindustrie.com



NAVIGAZIONE SATELLITARE SATELLITE NAVIGATION

C.A.I.M. S.c.r.l.

Via Dino Col 6r - 16149 Genova
Tel 010542304 - Fax 010589818
www.caim.it
monica.rigoli@caim.it

CERBONE S.A.S.

Via Pisciarelli 1\,b - 80078 Pozzuoli (Na)
Tel\Fax 0817622211
www.cerbonecomponents.com
info@cerbonecomponents.com

COMPAGNIA GENERALE TELEMAR S.p.a.

Viale Tiziano 19 - 00196 Roma
Tel 063221800 - Fax 063240148
www.telemarspa.it
sales@cgtelemar.com

ITS SERVIZI MARITTIMI E SATELLITARI S.p.a.

Direzione Generale Piazzale Luigi Sturzo 15 - 00144 Roma
Tel 0654515210 - Fax 0654515219
www.radiomarittimi.it
communication@radiomarittimi.it



TAPPEZZERIA/TAPESTRY

FORNITURE NAUTICHE ITALIANE S.r.l.

Via Galileo Galilei 9 - 57023 Cecina (LI)
Tel 0586662424 - Fax 0586662437
www.fnli.it
info@fnli.it

METALSTYLE S.p.a.

Via Malo Giano - 16128 Genova
Tel 0102473990 - Fax 0102473992
www.metalstyle.com
info@metalstyle.com

MULATTIERI CREATIONS S.r.l.

Via Pedemonte 136 - 19021 Arcola (Sp)
Tel 0187987099 - Fax 01871851470
www.mulattieri.it
info@mulattieri.it

INDUSTRIA PELLAMI VALDARNO INTERNATIONAL S.p.a.

Via dei Conciatori 62/a 64/b - 56024 Ponte a Egola (PI)
Tel 0571485555 - Fax 0571485339
www.valdarno.it
vendite@conceriavaldarno.it



CIME/PEAKS

ACMARINE DI RUHI ARIAN E CO. S.a.s.

C. da Molara III fase Cap. A7 - Zona Industriale
90018 Termini Imerese (Pa)
Tel 0918140657
Fax 0918140984
www.acmarine.it
info@acmarine.it



CANEPA E CAMPI S.r.l.

Via Gramsci 4
16010 S. Olcese (Ge)
Tel 0107261006
Fax 0107170030
www.canepaecampi.com
rcampi@canepaecampi.com

CANTIERE NAVALE GOLFO DI MOLA

Via Nerici 6
57031 Capoliveri (LI)
Tel 0565968692
Fax 0565968563
www.golfomola.it
info@golfomola.it

IDEA MARE S.p.a.

Via A. Righi - I Traversa Compagnone
80078 Pozzuoli (Na)
Tel 0815707966
Fax 0815708970
www.ideamare.com
info@ideamare.com

TOMASONI TOPSAIL S.p.a.

Via E. Toti 59
16035 Rapallo (Ge)
Tel 01852001
Fax 0185263160
www.tomasoni.com
vela@tomasoni.com



PARABORDI/FENDER

CORDERIA NAZIONALE S.a.s.

Via Gramsci 53r - 16124 Genova (Ge)
Tel 0102465964 Fax 0102477547
www.corderianazionale.it
info@corderianazionale.it

INGEMAR S.r.l.

Via M.L. King 50 - 31032 Casale sul Sile (Tv)
Tel 0422702412 Fax 0422820673
www.ingemar.it
treviso@ingemar.it

MARENTECH ITALIA S.r.l.

Via A. Castellolognesi 2 - 44044 Cassana (Fe)
Tel 0532731654 Fax 0532735011
www.marentech.it
info@marentech.it

NUOVA RADE S.p.a.

Via del Pontasso 5 - 16015 Casella (Ge)
Tel 010968011 Fax 0109670577
www.nuovarade.com
info@nuovarade.com

ADRAGNA PONTILI TRINACRIA S.r.l.

Via C. Colombo Trav. via L. Marini 2\4 - 91100 Trapani
Tel\Fax 0923872744
www.pontili-adragna.com
adragna.antonino@virgilio.it

TENDER

ALSON ITALIA S.r.l.

Via Ponte 18
23888 Perego (Lc)
Tel 039570310
Fax 0395312636
www.alsonitalia.com
info@alsonitalia.com

GIBELLATO FORNITURE NAUTICHE

Via Frattina 3
35011 Campodarsego (Pd)
Tel 0499200196
Fax 0495564050
www.gfn.it
info@gfn.it



G.A.M.A.R. S.r.l.

Via Righi 13
80125 Napoli
Tel 0815707007
Fax 0815704441
www.gamaronline.com
info@gamaronline.com

RACING BOAT S.r.l.

Via Amerigo Vespucci 78
80142 Napoli
Tel 08119576024
Fax 0815521575
www.silver-rowing.com
info@silver-rowing.com

CARRELLI/TRUCKS

ABI TRAILERS S.r.l.

Via Coppino 50
55049 Viareggio (Lu)
Tel. 0584383336
Fax 0584392334
www.abi-trailer.com
gboftero@abi-trailer.com

O.M.A.R. S.r.l.

Via del ferro 5
54031 Avenza - Carrara (Ms)
Tel. 0585857455
Fax 058552293
www.omargru.it
omarsrl.ms@virgilio.it

MULTI S.r.l.

Via Mazzetta 2
50125 Firenze
Tel. 0556499115
Fax 0550510534
www.multiscafi.com
info@multiscafi.com

CRESCI RIMORCHI

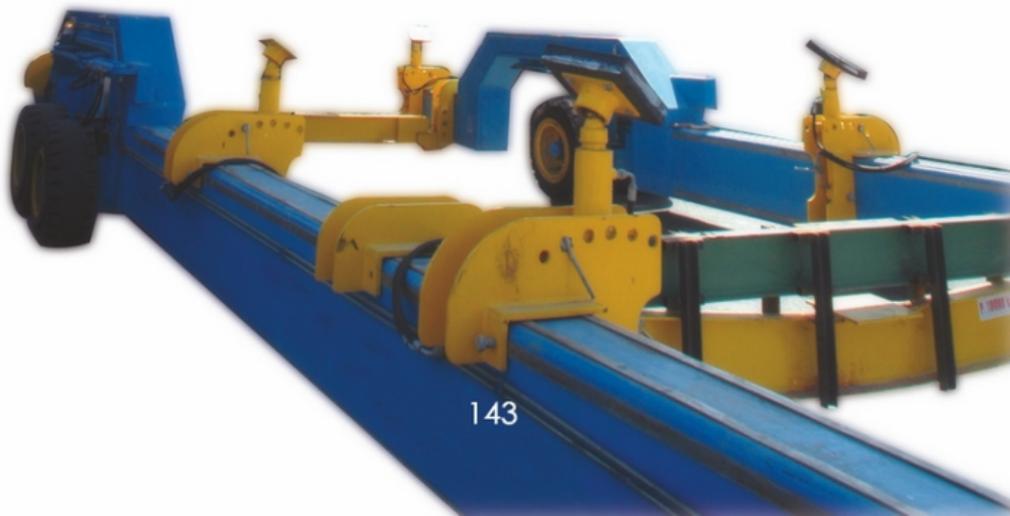
Via Nazionale 99
52010 Bibbiena Fraz. Soci (Ar)
Tel. 0575560067
Fax 0575561500
www.crescirimorchi.it
cresci@crescirimorchi.it

O.M.F.T.T. PEDRETTI

Via Adua 31
20010 Arluno (Mi)
Tel. 029017210
Fax 029017346
www.omfft-pedretti.it
info@omfft-pedretti.it

NEW MARINAS.IT

di Mauro Sabellico
Via Boschetto 6
20090 Trezzano S/N (MI)
Tel. 0239811462
Fax 028373155
www.newmarinas.it
crew@newmarinas.it



BOAT LIFT S.r.l.

Via Milite Ignoto 7
16012 Busalla (Ge)
Tel. 0109640790
Fax 0109640287
www.boatlift.it
info@boatlift.it

DELTA S.r.l.

Via Vecchia 31
21018 Sesto Calende (Va)
Tel. 0331924810
Fax 0331913510
www.deltarimorchi.com
deltasrl6@deltas.191.it

ELLEBI S.r.l.

Strada Provinciale 63, n. 189
42044 S. Vittoria di Gualtieri (Re)
Tel. 0522834111
Fax 0522833640
www.ellebi.com
info@ellebi.com

RSA ITALIA S.r.l.

Via delle arti 24
25030 Roccafranca (Bs)
Tel. 0307091430
Fax 0307091429
www.rsa-ir.com
info@rsaitalia.it

TECNITRAIL S.r.l.

S.S. 230
13030 Caresanablot (Vc)
Tel. 016133378
Fax 0161274266
www.tecnitrail.it
info@tecnitrail.it



1.500.000
passeggeri

viaggiano annualmente sui nostri mezzi

30
porti raggiunti

tra le mete più ambite dai turisti

51.634
partenze effettuate

annualmente per tutte le isole minori della Sicilia

28
tra aliscafi,
monocarena
e catamarani

impiegati per i collegamenti veloci

400
in organico

tra personale marittimo e amministrativo
dedito ad acccontentare ogni esigenza



...Vieni con noi in Sicilia!

Viaggiamo in un mare di sicurezza, comfort e velocità.

Collegamenti veloci per passeggeri:

Isole Egadi da e per Trapani, Marsala e Napoli.
Isole Eolie da e per Messina, Milazzo, Reggio Calabria, Cefalù e Palermo.
Ustica da e per Napoli, Trapani, Favignana e Levanzo.
Ustica da e per Palermo.
Isole Pelagie da e per Porto Empedocle e Pantelleria.
Pantelleria da e per Mazara del Vallo e Isole Pelagie.

Collegamenti ro-ro e ro-ro/pax:

Trapani / Livorno.



 **USTICALines**

www.usticalines.it - callcenter@usticalines.it
Call Center: +39 0923.873813 - Fax +39 0923.593200



Allauro Gru.Sa.N. nasce nel 1991. Amministrata dal Comandante Salvatore Di Leva la società, operante nel ramo trasporto passeggeri tra Costiere Sorrentina, Amalfitana ed isola di Capri, ha avuto una continua crescita. Infatti si è arricchita con l'acquisizione di aliscafi, unità veloci ed Hsc ed ha investito nella crociera di elite, con acquisizione e ristrutturazione della motonave Capri, motoryacht di lusso.

The company Allauro Gru.Sa.N. was created in 1991. Run by Commander Salvatore Di Leva, the company, operating within the field of passenger transport between the coasts of Sorrento and Amalfi and the island of Capri, has enjoyed continuous growth. In fact, it has increased its fast links through the acquisition of hydrofoils, fast ships and HSCs. The company has invested in the elite cruise market, through the acquisition and restructuring of the present Capri, a luxury motoryacht.



Sorrento
Allauro Gruson: 081.8781430

Capri
Allauro Gruson: 081.8376995

LA KAMBUSA



Ristorante - Pizzeria
Specialità marinare.

Piazza Marina d'Italia - Marina Piccola - Sorrento
tel. 081 8773920 - Fax 081 8071221

